

Medisorb™ Pre-Packed Rounds, Disposable

Instructions for Use

REF 427000100 Medisorb™ Pre-Packed Rounds, Disposable

REF	Catalogue number		Consult instructions for use
LOT	Lot number		Follow instructions for use
QTY	Quantity		Keep dry
	Manufacturer		Fragile, handle with care
	Date of manufacture		This side up
	Expiry date		Keep away from sunlight
	Temperature limit		Danger
R_X ONLY	U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		

Intended use

The Medisorb™ Pre-Packed Round is a disposable carbon dioxide absorbent round product intended for use with anesthesia machines. The Pre-Packed Round should only be used with air, oxygen, nitrous oxide, halothane, enflurane, isoflurane, desflurane and sevoflurane. The device is intended to be used under constant attention of qualified professional healthcare personnel.

Technical description

Dimensions

Weight: 1.1 kg

Materials

Casing: Polystyrene

Volume

Canister 1250 ml

12<pH<14

Sodium hydroxide (NaOH, 215-185-5): <4%

Calcium hydroxide (Ca(OH)₂, 215-137-3): >75%

Absorbent

Granule size: 2.5–5 mm

Moisture content: 12-19%

Instructions for use

Read these instructions carefully before using the product.

Preparing the Pre-Packed Round

- Ensure that the washers on the round holder are correctly located and that the sealing surfaces are free from particles.
- Remove the protective plastic shrink-wrap from the Pre-Packed Round.
- Place Pre-Packed Round in the holder with the arrow pointing upwards.
- Tighten the holder in accordance with the holder manufacturer's instructions.
- Check the breathing circuit for leakage prior to use. Make sure the connecting surfaces are free of dust, the Pre-Packed Round is properly installed, and the breathing circuit is checked for leakage and occlusion prior to use.

Using the Pre-Packed Round

Warning

It is contraindicated to remove the Pre-Packed Round from the machine during an anesthetic procedure. Removal of the Pre-Packed Round while the anesthesia system is delivering gas to a patient may cause leak and/or may allow carbon dioxide to build up in the breathing system.

When to change Pre-Packed Round

The absorption of carbon dioxide is indicated by a gradual color change of the soda lime. The intensity of the color change may vary from one procedure to another. The color change of the soda lime is only a rough indicator. Use carbon dioxide monitoring to determine when to change the Pre-Packed Round. Color change is reversible and the exhausted material will change back to its original color. Saturated Pre-Packed Round should therefore be disposed of immediately after use.

Operating room personnel must determine the remaining absorptive capacity of the Pre-Packed Round immediately at the end of the surgical procedure. Excessive use of oxygen flush induces dehydration of the soda lime and inhibits its ability to absorb carbon dioxide.

There may be some amount of absorbent in the bottom of the absorber that does not change color; this is a natural occurrence.

It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anesthesia (fresh gas flow less than 1 l/min) and when excessive condensed water accumulates in the limbs. Use water traps in both expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.

Maintenance

Disposal

Saturated Pre-Packed Round should be disposed of immediately after use. Keep all Pre-Packed Rounds that have been used with highly flammable anesthetics away from heat, sparks and open flames, as residual amounts of these materials will be present and may cause a fire hazard. Disposal of a used Pre-Packed Round must be determined by the end user in compliance with federal state, provincial and local regulations. Specific disposal methods vary with the chemical (e.g., anesthetic agent, acid-base vapors, etc.) or biological agents used with the absorbent by the end user.

Storage

The Pre-Packed Round package must be closed and stored in a dry and clean environment at a temperature from 0°C/+32°F to +35°C/+95°F. Avoid direct sunlight (UV light). Avoid freezing which may reduce CO₂ absorption performance. Once the Pre-Packed Round protective plastic shrink-wrap has been removed contents should be used immediately as the performance will deteriorate if storage is continued. The package must be protected from physical damage and water. Under these conditions, the Pre-Packed Round will retain its carbon dioxide absorption capacity for two years. The expiration date of the Pre-Packed Round is printed on the product.

Warnings

- Hazard and Precautionary statements of the soda lime: H314, Causes severe skin burns and eye damage. P260, Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray. P280, Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
- P305/P351/P338, IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
- P303/P361/P353, IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.
- P310, Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician.
- Constant attention by a qualified professional is needed whenever this product is used.
- The Pre-Packed Round is a sealed unit and should not be opened for any reason. No modification is allowed.
- Avoid contact of contents of Pre-Packed Round with eyes, skin or clothing. Avoid creating and breathing airborne dust that may cause irritation. In the event of skin or eye contact, immediately rinse the affected area with water and seek medical assistance.
- The color change of the soda lime is only a rough indicator. Use carbon dioxide monitoring to determine when to change the Pre-Packed Round. Color change is reversible and the exhausted material will change back to its original color. Saturated Pre-Packed Round should therefore be disposed of immediately after use.
- Excessive use of oxygen flush induces dehydration of the soda lime and inhibits its ability to absorb carbon dioxide.
- If the Pre-Packed Round is left mounted overnight, make sure that all gas flows are stopped. Otherwise the absorber may dry out and lose its activity. If the Pre-Packed Round dries out completely, it may give off CO (carbon monoxide) when exposed to anesthetic agents. Use carbon dioxide monitoring to determine when to change the Pre-Packed Round.
- For safety, always replace the absorber when its state of desiccation is unknown.
- The Pre-Packed Round must not be used with chloroform or trichloroethylene. The soda lime may react with chloroform/trichloroethylene slightly producing sodium formate/dichloroethylene, carbon monoxide and/or phosgene, which are harmful for the patient.
- Inhaled anesthetic agents in contact with strong bases are reported to be able to degrade to produce breakdown products of unknown toxicity in humans. For further information contact the manufacturer of the inhaled anesthetic agent in question.
- The Pre-Packed Round with soda lime is not an antimicrobiological filter or inhibitor. Based on this information, it is the responsibility of the clinician to take appropriate measures regarding patient cross contamination when required.
- Vital Signs™ recommends that the Vital Signs filter is used in order to minimize the cross contamination and the risk of foreign particles reaching the patient.
- It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anesthesia (fresh gas flow less than 1 l/min) and when excessive condensed water accumulates in the limbs. Use water traps in both expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.
- Use only Vital Signs validated supplies and accessories approved by AirLife for proper performance of the anesthesia system. Using products other than those approved may result in improper performance of the anesthesia system.
- Keep all Pre-Packed Rounds that have been used with highly flammable anesthetics away from heat, sparks and open flames, as residual amounts of these materials will be present and may cause fire hazard.

Cautions

For information about the soda lime, refer to the appropriate Safety Data Sheet.

Local authority regulations must be investigated before disposal of the product.

Ordering information

For further information, please contact your local sales representative or visit myAirLife.com.



AirLife Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
www.myAirLife.com

Made in UK

Australian Sponsor
Airlife Australia Holdings Pty Ltd.
PO BOX 97
NORTH RYDE BC NSW 1670
Australia

1000007874 Rev. A 2025/03



0537

BG

Medisorb™ Предварително заредени касети, за еднократна употреба

Инструкции за употреба

Предназначение

Продуктът предварително заредена касета Medisorb™ представлява кръгла касета с абсорбент на въглероден диоксид, предназначена за използване с апаратите за анестезия.

Абсорбиращата касета следва да се използва само с въздух, кислород, двуазотен оксид, халотан, енфлуран, изофлуран, дезфлуран и севофлуран.

Устройството е предназначено за използване под постоянно наблюдение на квалифициран здравен персонал.

Техническо описание

Размери

Тегло: 1,1 кг

Материали

Опаковка: полистиренова

Обем

Контейнер 1250 мл

12<pH: <14

Натриев хидроксид (NaOH, 215-185-5): <4%

Калциев хидроксид (Ca(OH)₂, 215-137-3): >75%

Абсорбент

Размер на гранулите: 2,5-5 мм

Съдържание на влага: 12-19%

Указания за употреба

Преди да използвате продукта, прочетете внимателно настоящите указания.

Подготовка на абсорбиращата касета:

- Уверете се, че шайбите на държача на касетата са разположени правилно, както и че по уплътняващите повърхности няма частици.
- Отстранете защитния целофан от абсорбиращата касета.
- Поставете абсорбиращата касета в държача, като стрелката трябва да бъде насочена нагоре.
- Затегнете държача в съответствие с указанията, дадени от производителя му.
- Преди употреба, проверете дихателния кръг за течове. Преди използване се уверете, че съединителните повърхности са чисти от прах, че предварително заредената касета е правилно монтирана, както и че дихателният кръг е проверен за течове и запушвания.

Използване на абсорбиращата касета

Предупреждение

По време на анестезия е противопоказано абсорбиращата касета да бъде отстранявана от апарата. Отстраняването на абсорбиращата касета, докато анестезионната система доставя газ към пациента, може да предизвика теч и/или може да позволи натрупването на въглероден диоксид в дихателната система.

Кога да се сменя абсорбиращата касета

Абсорбирането на въглеродния диоксид се указва от постепенната промяна на цвета на натронкалка. Интензивността на промяна на цвета може да се различава при отделните процедури. Промяната на цвета на натронкалка е само груб индикатор. За да определите кога да смените абсорбиращата касета, използвайте мониторинг на въглеродния диоксид. Промяната на цвета е обратима и наситеният материал ще възвърне първоначалния си цвят. Следователно, непосредствено след употреба наситената абсорбираща касета следва да бъде изхвърлена.

Непосредствено след края на хирургичната процедура, персоналът от операционната зала трябва да определи оставащия абсорбиционен капацитет на абсорбиращата касета.

Прекомерното използване на висок поток кислород предизвиква дехидратиране на натронкалка и възпрепятства способността му да абсорбира въглероден диоксид.

На дъното на абсорбатора е възможно да се намира определено количество абсорбент, което не променя цвета си; такива случаи са нормални.

По време на анестезия с нисък поток (скорост на потока на свежия газ, по-ниска от 1 л/мин), както и когато в шланговете се събира прекомерно количество кондензна вода, се препоръчва използването на влагоуловители в пациентния кръг. За да премахнете кондензацията на вода, използвайте влагоуловители както в експираторните, така и в инспираторните шлангове.

Поддръжка

Изхвърляне

Непосредствено след употреба наситената абсорбираща касета следва да бъде изхвърлена. Пазете всички предварително заредени касети, които са били използвани със силнозапалими анестетици, далеч от топлина, искри и открит пламък, тъй като ще са налице остатъчни количества от тези материали, заради които може да възникне пожар. Начинът на изхвърлянето на абсорбиращата касета трябва да се



<https://myairlife.com/product/medisorb-co2-absorbent/>

AirLife®

определи от крайния потребител при спазване на съответните федерални, държавни, провинциални и местни разпоредби. Конкретните методи за обезвреждане са различни в зависимост от химичните (напр. анестетични агенти, киселинно-основни изпарения и др.) или биологични агенти, използвани с абсорбента, от крайния потребител.

Съхранение

Предварително заредената касета трябва да бъде затворена и съхранявана в суха и чиста среда при температура между 0°C и +35°C. Да се избягва пряката слънчева светлина (ултравиолетова светлина). Да се избягва замръзването, тъй като то може да намали способността за абсорбиране на CO₂. Веднъж след като защитният целофан на абсорбиращата касета бъде отстранен, съдържанието следва да се използва веднага, тъй като ако съхранението бъде продължено, ще се стигне до влошаване на характеристиките. Опаковката трябва да бъде защитена от механични повреди и вода. При тези условия, абсорбиращата касета ще запази капацитета си за абсорбиране на въглероден диоксид за две години. Крайната дата на годност на абсорбиращата касета е отпечатана върху продукта.

Предупреждения

- Предупреждения за опасност и препоръки за безопасност относно натронкалка:
- N314, Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите.
- P260, Не вдишвайте прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.
- P280, Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.
- P305/P351/P338, ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате.
- P303/361/353, ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода/вземете душ.
- P310, Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар.
- Винаги при използване на този продукт се изисква постоянно внимание на квалифициран персонал.
- Предварително заредената касета е капсулован модул и не трябва да бъде отваряна по каквато и да е причина. Модификации не са разрешени.
- Да се избягва контакт на абсорбиращата касета с очите, кожата и облеклото. Избягвайте образуването и вдишването на прах във въздуха; той може да предизвика възпаление. При контакт с кожата или очите, засегнатата област незабавно да се изплакне с вода и да се потърси медицинска помощ.
- Промияната на цвета на натронкалка е само груб индикатор. За да определите кога да смените абсорбиращата касета, използвайте мониторинг на въглеродния диоксид. Промияната на цвета е обратима и наситеният материал ще възвърне първоначалния си цвят. Следователно, непосредствено след употреба наситената абсорбираща касета следва да бъде изхвърлена.
- Прекомерното използване на висок поток кислород предизвиква дехидратиране на натронкалка и възпрепятства способността му да абсорбира въглероден диоксид.
- Ако абсорбиращата касета бъде оставена за цялата нощ, уверете се, че всички газови потоци са спрени. В противен случай абсорбентът може да изсъхне и да изгуби своята активност. Ако абсорбиращата касета изсъхне напълно, когато бъде изложена на анестетични агенти, тя може да отдаде CO (въглероден оксид). За да определите кога да смените абсорбиращата касета, използвайте мониторинг на въглеродния диоксид.
- От съображения за безопасност винаги подменяйте абсорбента, ако неговата степен на обезводняване е неизвестна.
- Предварително заредената касета не трябва да се използва с хлороформ или трихлоретилен. Натронкалкът може да реагира с хлороформа/трихлоретилена слабо, произвеждайки натриев формиат/дихлоретилен, въглероден оксид и/или фосген, които са опасни за пациента.
- Има данни, че инхалационните анестетични агенти, при контакт със силни основи, са в състояние да се разпадат до продукти, чиято токсичност за хората не е известна. За допълнителна информация се свържете с производителя на въпросния инхалационен анестетичен агент.
- Предварително заредената касета с натронкалк не е антимикробен филтър или инхибитор. Основавайки се на тази информация, отговорност на клинициста е да вземе подходящите мерки срещу кръстосано заразяване на пациента, когато е необходимо.
- За да се сведе до минимум кръстосаното заразяване и опасността от достигане на чужди частици до пациента, Vital Signs™ препоръчва да се използва филтър на Vital Signs.
- По време на анестезия с нисък поток (скорост на потока на свежия газ, по-ниска от 1 л/мин), както и когато в шланговете се събира прекомерно количество кондензна вода, се препоръчва използването на влагоуловители в пациентния кръг. За да премахнете кондензацията на вода, използвайте влагоуловители както в експираторните, така и в инспираторните шлангове.
- За правилната работа на анестезионната система използвайте само консумативи и принадлежности, проверени от Vital Signs и одобрени от AirLife. Използването на продукти, различни от одобрените, може да доведе до неправилна работа на анестезионната система.

- Пазете всички предварително заредени касети, които са били използвани със силнозапалими анестетици, далеч от топлина, искри и открит пламък, тъй като ще са налице остатъчни количества от тези материали, заради които може да възникне пожар.

Означения за внимание

За информация относно натронкалка вижте съответния информационен лист за безопасност.

Преди изхвърляне на продукта трябва да бъдат проучени разпоредбите на местните власти.

Информация за поръчка

За допълнителна информация се свържете с местния търговски представител или посетете myAirLife.com.

CS

Medisorb™ Předbalené svazky, jednorázové

Pokyny k použití

Účel použití

Přípravek Předbalené svazky Medisorb™ je jednorázový svazkový absorbent oxidu uhličitého určený pro použití s anestetickými přístroji. Kazeta Předbalených svazků může být použita pouze se vzduchem, kyslíkem, oxidem dusným, halotanem, enfluranem, isofluranem, desfluranem a sevofluranem. Zařízení je určeno k použití za stálého dohledu kvalifikovaného zdravotnického personálu.

Technický popis

Rozměry Váha: 1,1 kg	Materiály Pouzdro: Polystyren
Objem Kanystr 1 250 ml 12<pH: <14 Hydroxid sodný (NaOH, 215-185-5): <4 % Hydroxid vápenatý (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	Absorbent Velikost granulí: mřížka 2,5–5 mm Obsah vlhkosti: 12–19 %

Návod k použití

- Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento návod.
- Příprava kazety Předbalených svazků:
- Zajistěte, aby byla těsnění na držáku kazety správně umístěna a těsnící plochy byly čisté.
 - Sejměte z kazety Předbalených svazků ochranný plastový smršťovací obal.
 - Umístěte kazetu do držáku šipkou směrem nahoru.
 - Utáhněte držák podle návodu výrobce držáku.
 - Před použitím zkontrolujte dechový okruh z hlediska těsnosti. Před použitím se ujistěte, že na styčných plochách není prach, kazeta Předbalených svazků je správně nainstalována a v dechovém okruhu nejsou netěsnosti ani okluze.

Použití kazety Předbalených svazků

Varování

Vyjímání kazety Předbalených svazků z přístroje je v průběhu anestézie kontraindikováno. Pokud je pacientovi dodáván pomocí anestetického systému plyn, odstranění kazety by mohlo způsobit únik nebo by mohlo dojít k hromadění oxidu uhličitého v dýchacím systému.

Kdy kazetu Předbalených svazků vyměnit

Absorpce oxidu uhličitého je indikována postupnou změnou zbarvení natronového vápna. Intenzita změny zbarvení se může u různých postupů lišit. Změna barvy natronového vápna slouží jenom pro zběžnou orientaci. Pro stanovení potřeby výměny kazety Předbalených svazků použijte monitorování oxidu uhličitého. Změna barvy je vratná a vyčerpaný materiál obnoví své původní zbarvení. Nasycená kazeta Předbalených svazků se proto musí zlikvidovat ihned po použití.

Personál na operačním sále musí po ukončení chirurgického zákroku určit zbývající absorpční kapacitu kazety. Nadměrné použití kyslíkového proplachování vede k dehydrataci natronového vápna a snižuje jeho schopnost absorbovat oxid uhličitý.

Na dně absorbéru může zůstat určité množství absorbentu, které nezmění barvu. Jedná se o přirozený stav.

V průběhu anestézie s nízkým průtokem (méně než 1 l/min čerstvého plynu) nebo při přílišné kondenzaci v ramenech okruhu se doporučuje použití pohlčovače vlhkosti. Pro odstranění přebytečné vlhkosti použijte pohlčovače vlhkosti v inspiračním i expiračním rameni.

Údržba

Likvidace

Nasyčená kazeta Předbalených svazků se musí zlikvidovat ihned po použití. Všechny kazety Předbalených svazků, které byly použity s vysoce hořlavými anestetiky, ukládejte mimo zdroje tepla, jiskry a otevřené plameny, protože přítomnost zbytkového množství těchto materiálů může způsobit riziko požáru. Způsob likvidace použité kazety Předbalených svazků musí určit koncový uživatel v souladu s národními, státními, oblastními a místními předpisy. Konkrétní způsob likvidace se liší podle jednotlivých chemikálií (např. anestetikum, acidobazické výpary atd.) nebo biologických činidel, které koncový uživatel používá s absorbentem.

Skladování

Balení kazety Předbalených svazků musí být skladováno uzavřené v suchém a čistém prostředí při teplotách v rozsahu 0 až +35 °C. Chraňte před přímým světlem (UV zářením). Neskladujte na mrazu. Mohlo by dojít ke snížení výkonu absorpce oxidu uhličitého. Jakmile z kazety Předbalených svazků odstraníte ochranný plastový smršťovací obal, musíte obsah ihned použít. Pokud budete výrobek nadále skladovat, jeho výkonnost se bude zhoršovat. Balení musí být chráněno proti mechanickému poškození a vodě. Za těchto podmínek si kazeta Předbalených svazků udrží kapacitu pohlcování kyslíčnicku uhličitého po dobu dvou let. Datum expirace kazety Předbalených svazků je vytištěno na výrobku.

Varování

- Rizikové a bezpečnostní pokyny pro natronové vápno: H314, Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. P260, Nevdechujte prach/dým/plyn/mlhu/páry/aerosoly. P280, Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. P305/P351/P338, PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny, a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P303/361/353, PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/ospřchujte. P310, Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. - Kdykoli se používá tento výrobek, je nutný trvalý dohled kvalifikovaného odborníka. - Kazeta Předbalených svazků je utěsněný celek, který se nesmí za žádných okolností otevírat. Provádění úprav není dovoleno. - Zabraňte styku obsahu kazety s očima, pokožkou či oděvem. Dbejte na to, aby se nevířil a nevdechoval prach, který může způsobit podráždění. Při náhodném kontaktu s kůží nebo očima postižené místo okamžitě vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. - Změna barvy natronového vápna slouží jenom pro zběžnou orientaci. Pro stanovení potřeby výměny kazety Předbalených svazků použijte monitorování oxidu uhličitého. Změna barvy je vratná a vyčerpaný materiál obnoví své původní zbarvení. Nasyčená kazeta Předbalených svazků se proto musí zlikvidovat ihned po použití. - Nadměrné použití kyslíkového proplachování vede k dehydrataci natronového vápna a snižuje jeho schopnost absorbovat oxid uhličitý. - Pokud je kazeta Předbalených svazků ponechána namontovaná přes noc v přístroji, je nutno zkontrolovat vypnutí přívodu všech plynů. Jinak by absorbent mohl vyschnout a ztratit absorpční schopnost. Pokud kazeta Předbalených svazků úplně vyschne, může působením anestetik uvolňovat CO (oxid uhelnatý). Pro stanovení potřeby výměny kazety Předbalených svazků použijte monitorování oxidu uhličitého. - Z bezpečnostních důvodů vyměňte absorbér vždy, když neznáte stupeň jeho vysušení. - Kazeta nesmí být používána s chloroformem nebo trichlorethylenem. Natronové vápno může s chloroformem či trichlorethylenem mírně reagovat za vzniku mravenčanu sodného/dichloretylenu, oxidu uhelnatého nebo fosgenu, což jsou škodlivé látky pro pacienta. - Je doloženo, že se inhalovaná anestetika mohou při styku se silnými zásadami rozložit a vytvořit v lidském organismu produkty rozpadu s neznámou toxicitou. Další informace získáte u výrobce příslušného inhalačního anestetika. - Kazeta Předbalených svazků s natronovým vápnem není antimikrobiologický filtr ani inhibitor. Na základě těchto informací musí klinický lékař podle potřeby přijmout příslušná opatření, která zabrání křížové kontaminaci pacienta. - Společnost Vital Signs™ doporučuje použití filtru Vital Signs za účelem minimalizace křížové kontaminace a rizika proniknutí cizorodých částic do těla pacienta. - V průběhu anestézie s nízkým průtokem (méně než 1 l/min čerstvého plynu) nebo při přílišné kondenzaci v ramenech okruhu se doporučuje použití pohlcovače vlhkosti. Pro odstranění přebytečné vlhkosti použijte pohlcovače vlhkosti v inspiračním i expiračním rameni. - Aby byla funkce anestetického systému správná, je nutné používat pouze spotřební materiál a příslušenství Vital Signs schválené společností AirLife. Použití jiných než schválených výrobků může zapříčinit chybnou činnost anestetického systému. - Všechny kazety Předbalených svazků, které byly použity s vysoce hořlavými anestetiky, ukládejte mimo zdroje tepla, jiskry a otevřené plameny, protože přítomnost zbytkového množství těchto materiálů může způsobit riziko požáru.

Upozornění

Bližší informace o natronovém vápnu získáte v bezpečnostním listě. Před likvidací výrobku si prostudujte místní předpisy.

Informace k objednávce

Další informace získáte od svého místního obchodního zástupce nebo na webu myAirLife.com.

DA

Medisorb™ Færdigpakkede patroner, engangsbrug

Brugervejledning

Tilsigtet brug

Medisorb™ færdigpakket patron er en engangspatron med kuldioxidabsorberende kalk, som er beregnet til brug med anæstesiudstyr. Den færdigpakkede patron må kun bruges sammen med luft, ilt, N₂O, halothan, enfluran, isofluran, desfluran og sevofluran. Konstant opmærksomhed, af kvalificeret personale, er nødvendig når dette produkt er i brug.

Teknisk beskrivelse

Dimensioner	Materialer
Vægt: 1,1 kg	Hus: Polystyren
Volumen	Absorberkalk
Beholder 1250 ml	Granulatstørrelse: 2,5–5 mm
12<pH: <14	Fugtighedsprocent: 12–19 %
Natriumhydroxid (NaOH, 215-185-5): <4 %	
Calciumhydroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	

Brugervejledning

Læs vejledningen helt igennem, før produktet tages i brug. Klargøring af den færdigpakkede patron: - Sørg for, at pakningerne på patronholderen er korrekt anbragt, og at tætningsoverfladerne er fri for partikler. - Fjern den beskyttende krympefolie fra den færdigpakkede patron. - Anbring den færdigpakkede patron i holderen, så pilen peger opad. - Tilspænd holderen i henhold til vejledningen fra holderens producent. - Kontrollér respirationssystemet for lækager før anvendelse. Sørg for, at tilslutningsfladerne er fri for støv, at den færdigpakkede patron er korrekt installeret, og at respirationskredsløbet er checket for lækage og okklusion før brug.

Anvendelse af den færdigpakkede patron

Advarsel

Det er kontraindiceret at fjerne den færdigpakkede patron fra maskinen under anæstesi. Hvis man fjerner den færdigpakkede patron, mens anæstesisystemet indgiver gas til en patient, kan der opstå en læk og/eller kuldioxid kan ophobe sig i respirationssystemet.

Hvornår skal den færdigpakkede patron udskiftes

Absorberingen af kuldioxid tilkendegives ved en gradvis ændring af farven på natronkalken. Farveændringens intensitet kan variere fra én procedure til en anden. Natronkalkens farveændring er kun en tilnærmelsesvis indikator. Benyt kuldioxidmonitorering for at bestemme, hvornår den færdigpakkede patron skal udskiftes. Farveændringen er reversibel, og det opbrugte materiale vil få sin oprindelige farve tilbage. Den mættede færdigpakkede patron skal derfor bortskaffes umiddelbart efter brug.

Det er operationspersonalets ansvar at bestemme patronens resterende absorptionskapacitet umiddelbart efter afslutningen af et kirurgisk indgreb. Overdreven brug af oxygenflush provokerer dehydrering af natronkalken og nedsætter dens evne til at absorbere kuldioxid.

Det kan forekomme, at noget af absorbermaterialet i bunden af absorberen ikke skifter farve. Dette er fuldkommen normalt.

Det anbefales at bruge vandfælder i patientkredsløbet under low flow anæstesi (friskgasflow mindre end 1 l/min) og når usædvanligt meget kondensvand samler sig i slangerne. Anvend vandudskillere både i eksparatorisk og inspiratoriske slanger for at fjerne væskeophobning.

Vedligeholdelse

Bortskaffelse

Den mættede færdigpakkede patron skal bortskaffes umiddelbart efter brug. Hold alle færdigpakkede patroner, som har været brugt sammen med meget brandbare anæstetika, væk fra varme, gnister og åben ild, eftersom der vil være restmængder af disse materialer, som kan udgøre en brandfare. Det er op til slutbrugeren at beslutte, hvordan en brugt færdigpakket patron skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning og lokale regulativer. Måden hvorpå patronen bortskaffes, afhænger af de kemikalier (f.eks. anæstetika, syre-basedampe osv.) eller biologiske stoffer, som slutbrugeren har brugt den med.

Opbevaring

Den uåbnede færdigpakkede patron skal opbevares tillukket på et tørt og rent sted ved en temperatur mellem 0 °C og +35 °C. Undgå direkte sollys (UV-lys). Undgå nedfrysning, som kan reducere CO₂-absorptionsydelsen. Så snart man har fjernet den beskyttende plastkrympefolie fra den færdigpakkede patron, skal indholdet bruges med det samme, eftersom ydelsen forringes, hvis produktet fortsat opbevares. Emballagen skal beskyttes mod beskadigelse og fugt. Under sådanne forhold vil den færdigpakkede patron bevare sin absorptionskapacitet for kuldioxid i to år. Udløbsdatoen for den færdigpakkede patron er trykt på produktet.

Advarsler

- Fare- og forsigtighedsmeddelelser for natronkalken:
H314: Forårsager svære forbrændinger af huden og øjenskader.
P260: Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/spray.
P280: Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjensbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse.
P305/351/338: VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.
P303/361/353: VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Tilmudset tøj tages straks af/fjernes. Skyl/brus huden med vand.
P310: Ring omgående til en GIFTINFORMATION eller en læge.

- Konstant opmærksomhed, af kvalificeret personale, er nødvendig når dette produkt er i brug.
- Den færdigpakkede patron er en forseglet enhed, der ikke under nogen omstændigheder må åbnes. Der må ikke foretages ændringer.
- Undgå at indholdet i den færdigpakkede patron kommer i kontakt med øjne, hud eller beklædning. Undgå at skabe og indånde luftbåret støv, som kan forårsage irritation. Kommer stoffet på huden eller i øjnene, skylles det berørte område straks med vand, og læge kontaktes.
- Natronkalkens farveændring er kun en tilnærmelsesvis indikator. Benyt kuldioxidmonitorering for at bestemme, hvornår den færdigpakkede patron skal udskiftes. Farveændringen er reversibel, og det opbrugte materiale vil få sin oprindelige farve tilbage. Den mættede færdigpakkede patron skal derfor bortskaffes umiddelbart efter brug.
- Overdreven brug af oxygenflush provokerer dehydrering af natronkalken og nedsætter dens evne til at absorbere kuldioxid.
- Hvis den færdigpakkede patron efterlades monteret natten over, skal det sikres, at alle gasflow er lukket. Ellers vil absorberens udtørre og miste sin brugbarhed. Hvis den færdigpakkede patron tørrer fuldstændig ud, kan den afgive CO (carbonmonoxid) når den udsættes for anæsthesigasser. Benyt kuldioxidmonitorering for at bestemme, hvornår den færdigpakkede patron skal udskiftes.
- Af sikkerhedshensyn skal absorberens altid udskiftes, hvis dens udtøringsstilstand ikke kendes.
- Den færdigpakkede patron må ikke bruges med chloroform eller trichlorethylen. Natronkalken kan reagere med chloroform/trichlorethylen hvorved der dannes en smule natriumformat/dichlorethylen, carbonmonoxid og/eller phosgen, som er skadelige for patienten.
- Der er rapporteret, at inhalationsanæstetika, der kommer i kontakt med stærke baser, kan nedbrydes og derved danne nedbrydningsprodukter, hvis toksicitet for mennesker er ukendt. Kontakt producenten af det pågældende inhalationsanæstetikum for yderligere oplysninger.
- Den færdigpakkede patron med natronkalk er ikke et antimikrobielt filter eller en inhibitor. Det er lægens ansvar, på baggrund af disse oplysninger, at tage egnede forholdsregler vedrørende krydskontamination mellem patienter, hvis der er behov for dette.
- Vital Signs™ anbefaler, at der anvendes et Vital Signs-filter med henblik på at minimere krydskontaminering og risikoen for, at urenheder når patienten.
- Det anbefales at bruge vandudskillere i patientkredsløbet under low flow anæstesi (friskgasflow mindre end 1 l/min) og når usædvanligt meget kondensvand samler sig i slangerne. Anvend vandudskillere både i ekspiratorisk og inspiratoriske slanger for at fjerne væskeophobning.
- Anvend kun Vital Signs forbrugsvarer og tilbehør, der er godkendt af AirLife, for at sikre, at anæstesisystemet fungerer korrekt. Hvis du bruger andre produkter, end dem som er godkendt, kan det resultere i, at anæstesisystemet ikke yder korrekt.
- Hold alle færdigpakkede patroner, som har været brugt sammen med meget brandbare anæstetika, væk fra varme, gnister og åben ild, eftersom der vil være restmængder af disse materialer, som kan udgøre en brandfare.

Forholdsregler

Der henvises til det pågældende sikkerhedsdatablad for oplysninger om natronkalken.
De lokalt gældende regulativer skal undersøges, før produktet bortskaffes.

Bestillingsoplysninger

Kontakt din lokale salgsrepræsentant, eller besøg myAirLife.com, for yderligere oplysninger.

DE

Medisorb™ Vorgefüllte Atemkalkpatronen, zum Einmalgebrauch

Gebrauchsanweisung

Anwendungsbereich

Bei den vorgefüllten Atemkalkpatronen von Medisorb™ handelt es sich um ein CO₂-Absorbens in einer runden Patrone zur Verwendung mit Anästhesiegeräten.

Die vorgefüllte Atemkalkpatrone darf nur mit Luft, Sauerstoff, Lachgas, Halothan, Enfluran, Isofluran, Desfluran und Sevofluran verwendet werden. Das Gerät ist für die Verwendung unter dauerhafter Überwachung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

Technische Beschreibung

Abmessungen Gewicht: 1,1 kg	Material Gehäuse: Polystyrol
Fassungsvermögen Behälter: 1250 ml 12<pH: <14 Natriumhydroxid (NaOH, 215-185-5): < 4 % Calciumhydroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	Atemkalk Granulatgröße: 2,5–5 mm Feuchtegehalt: 12-19 %

Hinweise zum Gebrauch

Vor Verwendung dieses Produkts sind die Hinweise sorgfältig zu lesen.
Vorbereitung der vorgefüllten Atemkalkpatrone
- Sicherstellen, dass die Dichtungsringe auf der Patronenhalterung korrekt platziert und die Dichtungsflächen frei von Partikeln sind.
- Schutzfolie von der vorgefüllten Atemkalkpatrone entfernen.
- Vorgefüllte Atemkalkpatrone mit dem Pfeil nach oben in die Halterung einsetzen.
- Halterung gemäß Herstelleranleitung fixieren.
- Vor Inbetriebnahme das Beatmungskreissystem auf Leckagen überprüfen.
Sicherstellen, dass die verbindenden Oberflächen staubfrei sind, die vorgefüllte Atemkalkpatrone ordnungsgemäß eingesetzt ist und das Beatmungssystem vor der Inbetriebnahme auf Leckagen und Blockierungen überprüft wird.

Verwendung der vorgefüllten Atemkalkpatrone

Warnhinweis

Niemals die vorgefüllte Atemkalkpatrone während des Betriebes aus dem Gerät entfernen! Wenn die vorgefüllte Atemkalkpatrone entfernt wird, während das Anästhesiesystem dem Patienten Gas zuführt, kann es zu Undichtigkeiten und/oder zur Bildung von Kohlendioxid im Beatmungssystem kommen.

Zeitpunkt des Wechsels des vorgefüllten Atemkalkpatrone

Die Absorption von Kohlendioxid wird durch einen graduellen Farbwechsel des Natronkalks angezeigt. Die Intensität des Farbwechsels kann von Einsatz zu Einsatz variieren. Der Atemkalk-Farbwechsel ist nur ein ungefährender Indikator. Zur Bestimmung des Wechselzeitpunktes für die vorgefüllte Atemkalkpatrone ist eine Kohlendioxidüberwachung durchzuführen. Der Farbwechsel ist reversibel und das verbrauchte Material nimmt wieder die Originalfarbe an. Eine verbrauchte vorgefüllte Atemkalkpatrone muss daher sofort nach der Verwendung entsorgt werden.

OP-Personal muss die verbleibende Absorptionskapazität der vorgefüllten Atemkalkpatrone sofort nach Abschluss des chirurgischen Eingriffs ermitteln. Ein zu starker Sauerstoff-Flush induziert die Dehydratation des Atemkalks und hemmt so dessen Fähigkeit zur Absorption von Kohlendioxid.

Es ist möglich, dass eine kleine Menge an Atemkalk unten im Absorber die Farbe nicht ändert. Dies ist normal.

Es wird empfohlen, Wasserfallen im Patientenkreissystem während der Low Flow Anästhesie (Frischgasflow unter 1 l/min) und bei übermäßiger Kondenswasseransammlung in den Schläuchen zu verwenden. Wasserfallen zur Entfernung von Kondenswasser sowohl im Expirations- als auch im Inspirationschlauch verwenden.

Wartung

Entsorgung

Eine verbrauchte vorgefüllte Atemkalkpatrone muss sofort nach der Verwendung entsorgt werden. Alle vorgefüllten Atemkalkpatronen, die mit hochentzündlichen Anästhetika verwendet wurden, von Hitze, Funken und offenen Flammen fernhalten, da Rückstände dieser Materialien vorhanden sind und einen Brand auslösen können.
Die Entsorgung einer gebrauchten vorgefüllten Atemkalkpatrone muss vom Endanwender in Übereinstimmung mit den behördlichen Vorschriften durchgeführt werden. Die Entsorgungsmethode hängt von den im Atemkalk verwendeten chemischen (z. B. Anästhetikum, säurehaltige Dämpfe usw.) oder biologischen Mitteln ab.

Lagerung

Die vorgefüllte Atemkalkpatronen-Packung muss verschlossen in einer trockenen und sauberen Umgebung bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +35 °C gelagert werden. Direkte Sonneneinstrahlung (UV-Licht) ist zu vermeiden. Temperaturen unter dem Gefrierpunkt vermeiden, da hierdurch die CO₂-Absorptionsfähigkeit vermindert wird. Sobald die Plastikverpackung der vorgefüllten Atemkalkpatrone entfernt wurde, muss der Inhalt sofort verwendet werden, da die Absorptionsfähigkeit bei weiterer Lagerung nachlässt. Die Verpackung vor Beschädigungen und Wasser schützen. Unter den vorgenannten Bedingungen behält die vorgefüllte Atemkalkpatrone zwei Jahre lang ihre Kohlendioxid-Absorptionsfähigkeit. Das Verfallsdatum ist auf die vorgefüllten Atemkalkpatrone aufgedruckt.

Warnhinweise

- Gefahren- und Sicherheitshinweise zu Atemkalk:
H314: Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.
P260: Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen.
P280: Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/ Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
P305/351/338: BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P303/361/353: BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen.
P310: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.
- Bei Verwendung dieses Produkts muss eine permanente Überwachung durch qualifiziertes Personal gewährleistet sein.
- Die vorgefüllte Atemkalkpatrone ist eine geschlossene Einheit, die aus keinerlei Gründen geöffnet werden darf. Modifizierungen sind nicht gestattet.
- Ein Kontakt von Augen, Haut oder Kleidung mit dem Inhalt der vorgefüllten Atemkalkpatrone ist zu vermeiden. Das Aufwirbeln und Einatmen von Staub ist zu vermeiden, da dies zu Reizungen führen kann. Im Falle eines Kontakts mit Haut oder Augen diese unverzüglich mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Der Atemkalk-Farbwechsel ist nur ein ungefährer Indikator. Zur Bestimmung des Wechselzeitpunktes für die vorgefüllte Atemkalkpatrone ist eine Kohlendioxidüberwachung durchzuführen. Der Farbwechsel ist reversibel und das verbrauchte Material nimmt wieder die Originalfarbe an. Eine verbrauchte vorgefüllte Atemkalkpatrone muss daher sofort nach der Verwendung entsorgt werden.
- Ein zu starker Sauerstoff-Flush induziert die Dehydration des Atemkalks und hemmt so dessen Fähigkeit zur Absorption von Kohlendioxid.
- Bleibt die vorgefüllte Atemkalkpatrone über Nacht angeschlossen, ist sicherzustellen, dass der gesamte Gasfluss angehalten wird. Andernfalls kann der Absorber austrocknen und seine Absorptionsfähigkeit verlieren. Trocknet die vorgefüllte Atemkalkpatrone vollständig aus, kann sie Kohlenmonoxid (CO) abgeben, wenn sie mit Narkosegas in Berührung kommt. Zur Bestimmung des Wechselzeitpunktes für die vorgefüllte Atemkalkpatrone ist eine Kohlendioxidüberwachung durchzuführen.
- Aus Sicherheitsgründen muss der Atemkalk immer ausgetauscht werden, wenn sein Trocknungszustand nicht bekannt ist.
- Die vorgefüllte Atemkalkpatrone darf nicht mit Chloroform oder Trichloroethylen verwendet werden. Der Atemkalk kann leicht mit Chloroform oder Trichloroethylen reagieren und dadurch für den Patienten schädliches Natriumformiat/Dichlorethylen, Kohlenmonoxid und/oder Phosgen bilden.
- Inhalierbare Narkotika können beim Kontakt mit starken Basen zu Produkten unbekannter Toxizität zerfallen. Weitere Informationen sind beim Hersteller des betreffenden inhalierten Narkotikums erhältlich.
- Die vorgefüllte Atemkalkpatrone ist kein antimikrobieller Filter oder Inhibitor. Auf der Grundlage dieser Informationen liegt es in der Verantwortung des Arztes, bei Bedarf entsprechende Maßnahmen zur Verhinderung einer Kreuzkontamination von Patienten zu treffen.
- Vital Signs™ empfiehlt die Verwendung eines Vital Signs Filters, um Kreuzkontaminationen und das Risiko des Eindringens von Fremdpartikeln in Patienten zu minimieren.
- Es wird empfohlen, Wasserfallen im Patientenkreislauf während der Low Flow Anästhesie (Frischgasflow unter 1 l/min) und bei übermäßiger Kondenswasseransammlung in den Schläuchen zu verwenden. Wasserfallen zur Entfernung von Kondenswasser sowohl im Expirations- als auch im Inspirationschlauch verwenden.
- Zur Sicherstellung der ordnungsgemäßen Funktionsweise des Anästhesiesystems ausschließlich von AirLife zugelassenes Vital Signs-Verbrauchsmaterial und -Zubehör verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Produkte kann die Leistungsfähigkeit des Anästhesiesystems beeinträchtigen.
- Alle vorgefüllten Atemkalkpatronen, die mit hochentzündlichen Anästhetika verwendet wurden, von Hitze, Funken und offenen Flammen fernhalten, da Rückstände dieser Materialien vorhanden sind und einen Brand auslösen können.

Vorsichtshinweise

Informationen zum Atemkalk finden Sie im zugehörigen Sicherheitsdatenblatt. Bei der Entsorgung des Produkts sind die lokalen behördlichen Vorschriften zu beachten.

Bestellinformation

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer lokalen AirLife-Vertretung oder unter myAirLife.com.

EL

Medisorb™ Προσυσκευασμένες παρτίδες, μίας χρήσης

Οδηγίες χρήσης

Προοριζόμενη χρήση

Η προσυσκευασμένη παρτίδα Medisorb™ είναι μια αναλώσιμη παρτίδα απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα, που προορίζεται για χρήση με αναισθησιολογικά μηχανήματα. Το κάνιστρο νατρασβέστου πρέπει να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ με: αέρα, οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, αλοθάνιο, ενφλουράνιο, ισοφλουράνιο, δεσφλουράνιο, και σεβοφλουράνιο. Η συσκευή προορίζεται για χρήση υπό τη συνεχή παρακολούθηση εξειδικευμένου ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.

Τεχνική περιγραφή

Διαστάσεις Βάρος: 1,1 kg	Υλικά Κέλυφος: Πολυστερένιο
Όγκος Κάνιστρο 1250 ml 12<pH: <14 Υδροξείδιο του νατρίου (NaOH, 215-185-5): <4% Υδροξείδιο του ασβεστίου (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	Νατράσβεστος Μέγεθος κόκκων: 2,5-5 mm Περιεχόμενο υγρασίας: 12-19%

Οδηγίες χρήσης

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος. Προετοιμασία κανίστρου νατρασβέστου μίας χρήσης
- Βεβαιωθείτε ότι οι ροδέλες του κανίστρου είναι σωστά τοποθετημένες και ότι τα σημεία σφράγισης είναι καθαρά.
- Αφαιρέστε τη πλαστική συσκευασία του κανίστρου.
- Τοποθετήστε το κάνιστρο στην υποδοχή του με το βέλος προς τα επάνω.
- Στερεώστε την υποδοχή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το κύκλωμα αναπνοής για διαρροές. Επίσης πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει σκόνη στις επιφάνειες σύνδεσης, ότι το κάνιστρο νατρασβέστου είναι σωστά εγκατεστημένο και ότι το κύκλωμα αναπνοής είναι ελεγμένο για διαρροές και εμφράξεις.

Χρήση κανίστρου νατρασβέστου μίας χρήσης

Προειδοποίηση

Αντενδείκνυται η αφαίρεση του κανίστρου νατρασβέστου από το μηχανήμα κατά τη διάρκεια μιας αναισθητικής διαδικασίας. Η αφαίρεση του κανίστρου νατρασβέστου ενόσω το σύστημα αναισθησίας παρέχει αέριο στον ασθενή μπορεί να προκαλέσει διαρροή ή/και μπορεί να επιτρέψει τη συσώρευση διοξειδίου του άνθρακα στο σύστημα αναπνοής.

Πότε χρειάζεται αλλαγή το κάνιστρο νατρασβέστου μίας χρήσης

Η απορρόφηση διοξειδίου του άνθρακα δηλώνεται με τη βαθμιαία αλλαγή χρώματος της νατρασβέστου. Η ένταση της αλλαγής του χρώματος μπορεί να ποικίλλει από τη μία διαδικασία στην άλλη. Η αλλαγή χρώματος της νατρασβέστου είναι μόνο μια αδρή ένδειξη. Χρησιμοποιήστε καπνογραφία για να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αλλάξετε το κάνιστρο νατρασβέστου. Η αλλαγή χρώματος είναι αναστρέψιμη και το εξαντλημένο υλικό θα επιστρέψει στο αρχικό του χρώμα. Το κορεσμένο κάνιστρο νατρασβέστου πρέπει συνεπώς να απορρίπτεται αμέσως μετά τη χρήση.

Το προσωπικό του χειρουργείου πρέπει να προσδιορίζει την υπολειπόμενη απορροφητική ικανότητα του κανίστρου νατρασβέστου αμέσως μετά το τέλος της χειρουργικής διαδικασίας. Η υπερβολική χρήση μέγιστης ροής οξυγόνου προκαλεί αφυδάτωση της νατρασβέστου και αναστέλλει την ικανότητά της να απορροφά διοξείδιο του άνθρακα.

Μπορεί να υπάρξει κάποια ποσότητα νατρασβέστου που δεν αλλάζει χρώμα στο κάτω μέρος του κανίστρου, το οποίο είναι φυσιολογικό.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο κύκλωμα ασθενούς κατά τη χορήγηση αναισθησίας χαμηλής ροής (ροή φρέσκων αερίων < 1 l/min) και σε περίπτωση υπερβολικής συσώρευσης υδρατμών στα σκέλη του αναπνευστικού κυκλώματος. Χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες τόσο στο εισπνευστικό όσο και στο εκπνευστικό σκέλος, για απομάκρυνση των υδρατμών.

Συντήρηση

Απόρριψη

Το κορεσμένο κάνιστρο νατρασβέστου θα πρέπει να απορρίπτεται αμέσως μετά τη χρήση. Κρατάτε όλα τα κάνιστρα νατρασβέστου που έχουν χρησιμοποιηθεί με πολύ εύφλεκτα αναισθητικά μακριά από θερμότητα, σπίθες ή γυμνή φλόγα, καθώς θα υπάρχουν υπολείμματα αυτών των υλικών, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς. Η απόρριψη ενός χρησιμοποιημένου κανίστρου νατρασβέστου πρέπει να καθορίζεται από τον τελικό χρήστη σύμφωνα με τους εθνικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς. Οι ειδικές μέθοδοι απόρριψης ποικίλλουν ανάλογα με τους χημικούς (π.χ. αναισθητικός παράγοντας, όξινοι-αλκαλικοί ατμοί κ.λπ.) ή βιολογικούς παράγοντες που χρησιμοποιήθηκαν με τη νατράσβεστο από τον τελικό χρήστη.

Φύλαξη

Η συσκευασία του κανίστρου νατρασβέστου πρέπει να παραμένει κλειστή και να φυλάσσεται σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον, σε θερμοκρασία από 0°C έως +35°C. Αποφύγετε την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως (ακτινοβολία UV). Αποφύγετε την κατάψυξη, η οποία μπορεί να μειώσει την απόδοση απορρόφησης CO₂. Όταν ανοιχτεί η προστατευτική πλαστική συσκευασία ενός κανίστρου νατρασβέστου, τα περιεχόμενά της θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν άμεσα, καθώς η απόδοση θα μειωθεί εάν συνεχιστεί η φύλαξη. Προστατεύστε τη συσκευασία από φθορές και υγρασία. Υπό αυτές τις συνθήκες, το κάνιστρο νατρασβέστου θα διατηρήσει την απορροφητικότητα του για 2 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Η ημερομηνία λήξης του κανίστρου νατρασβέστου είναι τυπωμένη επάνω στο προϊόν.

Προειδοποιήσεις

- Δηλώσεις κινδύνου και προληπτικών μέτρων για τη νατράσβεστο:
H314: Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες.
P260: Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα.
P280: Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.
P305/351/338: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.
P303/361/353: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ενδύματα. Ξεπλύνετε το δέρμα με νερό/στο ντους.
P310: Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται υπό συνεχή παρακολούθηση από εξειδικευμένο ιατρονοσηλευτικό προσωπικό.
- Το κάνιστρο νατρασβέστου είναι μια σφραγισμένη μονάδα, και δεν θα πρέπει να ανοίγεται για κανέναν λόγο. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση.
- Αποφύγετε την επαφή των περιεχομένων του κανίστρου νατρασβέστου με τα μάτια, το δέρμα ή τα ρούχα. Αποφύγετε τη δημιουργία και την εισπνοή αερομεταφερόμενης σκόνης, η οποία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με νερό την προσβεβλημένη περιοχή και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Η αλλαγή χρώματος της νατρασβέστου είναι μόνο μια αόριστη ένδειξη. Χρησιμοποιήστε καπνογραφία, για να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αντικατασταθεί το κάνιστρο νατρασβέστου. Η αλλαγή χρώματος είναι αναστρέψιμη και το εξαντλημένο υλικό θα επιστρέψει στο αρχικό του χρώμα. Το κορεσμένο κάνιστρο νατρασβέστου θα πρέπει συνεπώς να απορρίπτεται αμέσως μετά τη χρήση.
- Η υπερβολική χρήση μέγιστης ροής οξυγόνου προκαλεί αφυδάτωση της νατρασβέστου και αναστέλλει την ικανότητά της να απορροφά διοξείδιο του άνθρακα.
- Εάν το κάνιστρο νατρασβέστου παραμείνει τοποθετημένο στη διάρκεια της νύχτας, βεβαιωθείτε ότι έχει διακοπεί κάθε ροή αερίου. Διαφορετικά, η νατράσβεστος μπορεί να αφυδατωθεί και να χάσει τη δραστηριότητά της. Εάν το κάνιστρο νατρασβέστου αφυδατωθεί τελείως, μπορεί να απελευθερώσει CO (μονοξείδιο του άνθρακα) όταν εκτεθεί σε αναισθητικούς παράγοντες. Χρησιμοποιήστε καπνογραφία, για να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αντικατασταθεί το κάνιστρο νατρασβέστου.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε πάντα το κάνιστρο όταν δεν είναι γνωστή η κατάσταση αφυδάτωσης της νατρασβέστου.
- Το κάνιστρο νατρασβέστου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με χλωροφόρμιο ή τριχλωροαιθυλένιο. Η νατράσβεστος μπορεί να αντιδράσει με το χλωροφόρμιο/τριχλωροαιθυλένιο, παράγοντας μικρές ποσότητες μυρμηκικού νατρίου/διχλωροαιθυλενίου, μονοξειδίου του άνθρακα ή/και φωσγενίου, τα οποία είναι επιβλαβή για τον ασθενή.
- Έχει αναφερθεί ότι οι εισπνεόμενοι αναισθητικοί παράγοντες που έρχονται σε επαφή με ισχυρές βάσεις μπορούν να διασπαστούν, παράγοντας προϊόντα διάσπασης άγνωστης τοξικότητας για τον άνθρωπο. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εκάστοτε εισπνεόμενου αναισθητικού παράγοντα.
- Το κάνιστρο με τη νατράσβεστο δεν είναι αντιμικροβιολογικό φίλτρο ή αναστολέας. Με βάση αυτές τις πληροφορίες, αποτελεί ευθύνη του κλινικού χρήστη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή της μετάδοσης μολύνσεων μεταξύ ασθενών όταν απαιτείται.
- Η Vital Signs™ συνιστά να χρησιμοποιείται ένα φίλτρο της Vital Signs, για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας επιμόλυνσης και του κινδύνου μεταφοράς ξένων σωματιδίων στον ασθενή.
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο κύκλωμα ασθενούς κατά τη χορήγηση αναισθησίας χαμηλής ροής (ροή φρέσκων αερίων < 1 l/min) και σε περίπτωση υπερβολικής συσσώρευσης υδατμύων στα σκέλη του αναπνευστικού κυκλώματος. Χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες τόσο στο εισπνευστικό όσο και στο εκπνευστικό σκέλος, για απομάκρυνση των υδατμύων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επικυρωμένα αναλυσίμα και εξαρτήματα Vital Signs εγκεκριμένα από τη AirLife για τη σωστή απόδοση του συστήματος αναισθησίας. Η χρήση προϊόντων που δεν έχουν εγκριθεί μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μη σωστή απόδοση του συστήματος αναισθησίας.
- Κρατάτε όλα τα κάνιστρα νατρασβέστου που έχουν χρησιμοποιηθεί με πολύ εύφλεκτα αναισθητικά μακριά από θερμότητα, σπίθες ή γυμνή φλόγα, καθώς θα υπάρχουν υπολείμματα αυτών των υλικών, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς.

Συστάσεις προσοχής

Για πληροφορίες σχετικά με τη νατράσβεστο, ανατρέξτε στο κατάλληλο Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

Οι κανονισμοί των τοπικών αρχών πρέπει να εξετάζονται πριν από την απόρριψη του προϊόντος.

Πληροφορίες σχετικά με τις παραγγελίες

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων ή μεταβείτε στη διεύθυνση myAirLife.com.

ES

Medisorb™ Cartucho redondo preenvasado desechable

Instrucciones de uso

Uso previsto

El cartucho redondo preenvasado Medisorb™ es un producto absorbente de dióxido de carbono diseñado para utilizarse con sistemas de anestesia. El cartucho preenvasado debe usarse sólo con aire, oxígeno, óxido nitroso, halotano, enflurano, isoflurano, desflurano y sevoflurano. El producto debe utilizarse bajo constante supervisión de personal sanitario cualificado.

Descripción técnica

Dimensiones	Materiales
Peso: 1,1 kg	Carcasa: Poliestireno
Volumen	Absorbent
Cánister 1.250 ml	Tamaño del gránulo: 2,5–5 mm
12<pH: <14	Contenido de humedad: 12-19%
Hidróxido de sodio (NaOH, 215-185-5): <4%	
Hidróxido de calcio (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Instrucciones de uso

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto. A la hora de usar el cartucho preenvasado - Asegúrese de que las arandelas del soporte para el cartucho estén correctamente colocadas y de que las superficies de contacto estén libres de partículas. - Quite el precinto de plástico que envuelve el cartucho preenvasado. - Coloque el cartucho preenvasado en el soporte con la flecha hacia arriba. - Ajustelo al soporte tal y como indiquen las instrucciones del fabricante del soporte. - Compruebe que el circuito de paciente no tiene pérdidas antes de usar. Asegúrese de que las superficies de conexión estén libres de polvo, de que el cartucho preenvasado esté correctamente instalado y de que el circuito de ventilación no tenga pérdidas ni esté ocluido.

Uso del cartucho preenvasado

Advertencia

Está contraindicado separar el cartucho preenvasado de la máquina durante cualquier procedimiento con anestesia. Retirar el cartucho preenvasado mientras que el sistema de anestesia está suministrando gases al paciente puede provocar fugas o hacer que el CO₂ se acumule en el sistema de ventilación.

¿Cuándo se debe cambiar el cartucho preenvasado?

La absorción de dióxido de carbono se indica por un cambio gradual en la coloración de la cal sodada. La intensidad del cambio de color puede variar de un procedimiento a otro. El cambio de color de la cal sodada es meramente un indicador aproximado. Se debe utilizar la monitorización del dióxido de carbono para determinar cuándo debe cambiarse el cartucho preenvasado. El cambio de color es reversible y el material sin capacidad de absorción puede volver con el tiempo a su color original. Cualquier cartucho preenvasado que esté saturado debe, por lo tanto, desecharse inmediatamente tras su uso. El personal del quirófano debe determinar en cada momento la capacidad de absorción del cartucho preenvasado inmediatamente después de cada cirugía. Un uso excesivo de oxígeno provoca la deshidratación de la cal sodada e inhibe su capacidad para absorber dióxido de carbono. Puede que la cal que se encuentra en el fondo del recipiente no cambie de color; es algo habitual. Se recomienda usar trampas de agua en circuitos de paciente durante la anestesia de flujos bajos (flujos de gas fresco de menos de 1 l/min) y cuando se acumule en los ramales del circuito excesiva condensación de agua. Utilice trampas de agua en los ramales espiratorio e inspiratorio para eliminar la condensación de agua.

Mantenimiento

Eliminación

Cuando el cartucho preenvasado esté saturado, debe desecharse inmediatamente tras su uso. Mantenga cualquier cartucho preenvasado que haya sido utilizado con gases anestésicos altamente inflamables fuera del calor, chispas y/o llamas, ya que incluso los rastros residuales pueden provocar un incendio.

El usuario final es el responsable de la correcta eliminación del cartucho preenvasado de acuerdo con la normativa nacional, autonómica o local. Los métodos de eliminación varían en función de los agentes químicos o biológicos (p.e. agentes anestésicos, vapores de ácidos base, etc.) que el usuario final haya utilizado junto con el absorbente.

Almacenamiento

La caja de los cartuchos preenvasados debe conservarse cerrada y almacenada en un ambiente limpio y seco, a una temperatura comprendida entre 0 °C y 35 °C (32 °F y 95 °F). Se ha de evitar una exposición directa a la luz solar (luz UV). Impedir, asimismo, que el producto se congele, lo que podría reducir la capacidad de absorción de CO₂. Una vez que se haya retirado el precinto de plástico que recubre el cartucho preenvasado, el contenido debe utilizarse de manera inmediata, ya que el rendimiento puede verse comprometido si el absorbente vuelve a almacenarse de nuevo. Proteja la caja frente a daños físicos y agua. Bajo estas condiciones, un cartucho preenvasado conserva dos años su capacidad de absorción de dióxido de carbono. La fecha de caducidad del cartucho preenvasado está impresa en el producto.

Advertencias

- Indicaciones de riesgo y de protección de la cal sodada: H314: Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. P260: No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. P280: Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. P305/351/338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. P303/361/353: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse. P310: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico.
- Siempre que se utilice este producto, es necesaria una supervisión constante por parte de personal cualificado.
- El cartucho preenvasado es una unidad precintada que no debe ser abierta por ninguna razón. Está prohibido realizar cualquier tipo de modificación.
- Evite el contacto del contenido del cartucho preenvasado con los ojos, la piel o la ropa. Impida que las partículas de polvo de cal se dispersen por el aire, ya que podrían provocar irritación. En caso de que se produjera contacto con la piel o con los ojos, se debe aclarar inmediatamente la zona afectada con agua y buscar asistencia médica.
- El cambio de color de la cal sodada es meramente un indicador aproximado. Se debe utilizar la monitorización del dióxido de carbono para determinar cuándo debe cambiarse el cartucho preenvasado. El cambio de color es reversible y el material sin capacidad de absorción puede volver con el tiempo a su color original. Cualquier cartucho preenvasado que esté saturado debe, por lo tanto, desecharse inmediatamente tras su uso.
- Un uso excesivo de oxígeno provoca la deshidratación de la cal sodada e inhibe su capacidad para absorber dióxido de carbono.
- Si se deja montado un cartucho preenvasado de un día para otro, se ha de comprobar que todos los flujos de gas estén cerrados. De lo contrario, el absorbente podría secarse y perder su actividad. Si el cartucho preenvasado se seca completamente, puede llegar a desprender CO (monóxido de carbono) cuando se exponga a los agentes anestésicos. Se debe utilizar la monitorización del dióxido de carbono para determinar cuándo debe cambiarse el cartucho preenvasado.
- Por su propia seguridad, cambie siempre el absorbente si duda de su estado.
- No se debe utilizar el cartucho preenvasado con cloroformo ni con tricloroetileno. La cal sodada puede reaccionar con el cloroformo/tricloroetileno, generando formato de sodio/dicloroetileno, monóxido de carbono y/o fosgeno, los cuales pueden ser peligrosos para el paciente.
- Los agentes anestésicos inhalados, cuando entran en contacto con bases fuertes, son tóxicos para el ser humano. Para más información, contacte con el fabricante del agente anestésico en cuestión.
- El cartucho preenvasado con cal sodada no es un filtro antimicrobiológico ni un inhibidor. Teniendo esto en cuenta, es responsabilidad del facultativo tomar las medidas apropiadas para prevenir la contaminación cruzada en cada momento.
- Vital Signs™ recomienda utilizar un filtro de Vital Signs para minimizar el riesgo de contaminación cruzada, así como la posibilidad de que cualquier partícula pueda llegar al paciente.
- Se recomienda usar trampas de agua en circuitos de paciente durante la anestesia de flujos bajos (flujos de gas fresco de menos de 1 l/min) y cuando se acumule en los ramales del circuito excesiva condensación de agua. Utilice trampas de agua en los ramales espiratorio e inspiratorio para eliminar la condensación de agua.
- Use sólo fungibles y accesorios validados por Vital Sign y aprobados por AirLife para garantizar un correcto funcionamiento del sistema de anestesia. Utilizar otros productos diferentes de los aprobados puede provocar un funcionamiento erróneo del sistema de anestesia.
- Mantenga todos los cartuchos preenvasados que hayan sido utilizados junto con agentes anestésicos altamente inflamables lejos del calor, de chispas o llamas, ya que cualquier rastro residual puede provocar un incendio.

Precauciones

Para obtener información sobre la cal sodada, consulte la Ficha técnica sobre seguridad correspondiente.

Antes de desechar el cartucho preenvasado, consulte la normativa local referente a la eliminación de productos de este tipo.

Información sobre pedidos

Para más información, póngase en contacto con el representante local de ventas o visite la página myAirLife.com.

ET

Medisorb™ Eelpakendatud kassetid, ühekordsed

Kasutusjuhend

Kasutamine

Medisorb™-i eelpakendatud kasset on süsinikdioksiidi absorbendi ühekordne kasset, mis on ette nähtud anesteesiaseadmetega kasutamiseks. Eelpakendatud kasseti võib kasutada ainult koos õhu, hapniku, lämmastikoksiidi, halotaani, enfluraani, isofluraani, desfluraani ja sevofluraaniga. Antud seade on ette nähtud kasutamiseks vastava kvalifikatsiooniga tervishoiutöötajate pideva järelevalve all.

Tehniline kirjeldus

Möötm Kaal: 1,1 kg	Materjalid Ümbris: polüstüreen
Maht Kanister 1250 ml 12<pH: <14 Naatriumhüdroksiid (NaOH, 215-185-5): < 4% Kaltsiumhüdroksiid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	Ümbris: polüstüreen Graanuli suurus: 2,5–5 mm Niiskusesisaldus: 12–19%

Kasutusjuhend

- Lugege enne toote kasutamist põhjalikult käesolevaid juhiseid.
- Eelpakendatud kasseti ettevalmistamine
- Veenduge, et kasseti hoidja seibid on õigesti paigutatud ja et tihenduspinna on osakestevabad.
- Eemaldage eelpakendatud kassetilt kahanev pakendikile.
- Asetage eelpakendatud kasset hoidjasse nii, et nool on suunatud ülespoole.
- Sulgege hoidja vastavalt hoidja tootjapoolsetele juhistele.
- Kontrollige hingamiskontuuri enne kasutamist lekete suhtes. Kontrollige enne kasutamist, kas ühenduspinna on tolmu- ja niiskustevabad, kas eelpakendatud kasset on õigesti paigaldatud ning kas hingamiskontuuri ülevaatus lekete ja oklusiooni suhtes on teostatud.

Eelpakendatud kasseti kasutamine

Hoia

Eelpakendatud kasseti eemaldamine masinast anesteetilise protseduuri ajal on vastunäidustatud. Kui eelpakendatud kasset eemaldatakse siis, kui anesteesia süsteem varustab patsienti gaasiga, võib see põhjustada lekke ja/või on võimalik süsinikdioksiidi kogunemine hingamissüsteemi.

Millal eelpakendatud kasseti vahetada?

Süsinikdioksiidi neeldumist näitab kaltsiumkloriidi värvuse järkjärguline muutumine. Värvimuutuse intensiivsus võib protseduuri varieeruda. Kaltsiumkloriidi värvuse muutus on ainult ligikaudne näitaja. Kasutage eelpakendatud kasseti vahetusaja kindlaks määramiseks süsinikdioksiidi monitooringut. Värvimuutus on pöörduv ja ämmandunud materjali värv muutub uuesti esialgseks. Seetõttu tuleb küllastunud eelpakendatud kasset kasutuselt kõrvaldada kohe pärast kasutamist.

Operatsiooniruumi personal peab vahetult pärast kirurgilise protseduuri lõppu määrama kindlaks eelpakendatud kasseti järelejääva neeldumisvõime. Ülemäärane hapnikuga puhastamine põhjustab kaltsiumkloriidi dehüdrateerimist ja pärsib selle süsinikdioksiidi neeldumisvõimet.

Neelduri põhjas võib olla teatav kogus absorbenti, mis ei muuda värvi. See on loomulik nähtus.

Madala voolukiirusega anesteesia (uue gaasi pealevoolukiirus väiksem kui 1 l/min) ajal ning juhul kui imitorudes koguneb ülemääraselt kondensvett, on patsiendi kontuuris soovitatav kasutada veeseparaatoreid. Kasutage kondensvee eemaldamiseks veeseparaatoreid nii välja- kui ka sissehingamise imitorudes.

Hooldus

Kasutuselt kõrvaldamine

Küllastunud eelpakendatud kasset tuleb kasutuselt kõrvaldada kohe pärast kasutamist. Hoidke kergsüttivate anesteetikumidega koos kasutatud eelpakendatud kassette eemal kuumusest, sädemetest ja lahtisest tulest, sest nende ainete jääkogused on kassetis ja võivad põhjustada tuleohtu. Lõppkasutaja vastutab, et kasutatud eelpakendatud kasseti käitlemine oleks kooskõlas riiklike, maakondlike ja kohalike eeskirjadega. Konkreetsed

käitlemise meetodid sõltuvad lõppkasutaja poolt koos absorbendiga kasutatud keemilistest (näiteks anesteetikum, happepõhised aarud jne) või bioloogilistest ainetest.

Säilitamine

Eelpakendatud kasseti pakend peab olema suletud ning seda tuleb hoida kuivas ja puhtas keskkonnas temperatuuril 0 °C kuni +35 °C. Vältige otsest päikesevalgust (UV-kiirgust). Vältige külmumist, sest see võib vähendada CO₂ neeldumisvõimet. Pärast eelpakendatud kasseti kahaneva pakendikile eemaldamist tuleb selle sisu kasutada kohe, sest jätkuval hoiustamisel halveneb funktsioonivõime. Pakendit tuleb kaitsta füüsiliste kahjustuste ja veega kokkupuutumise eest. Nimetatud tingimustel säilib eelpakendatud kasseti süsinikdioksiidi neeldumisvõime 2 aastat. Eelpakendatud kasseti kõlblikkusaeg on trükitud tootele.

Hoiatused

- Ohutusala sed ja ettevaatusele viitavad lausungid naatronlubja kohta: H314. Põhjustab rasket nahasöövitust ja silmakahjustusi. P260. Tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud ainet mitte sisse hingata. P280. Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. P305/351/338. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. P303/361/353. NAHALE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamata kõik saastunud rõivad seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all. P310. Võtta viivitamata ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE või arstiga.
- Selle seadme kasutamisel on alati vajalik kvalifitseeritud spetsialisti pidev tähelepanu.
- Eelpakendatud kassett on suletud tarvik ja seda ei tohi ühelgi põhjusel avada. Modifitseerimine pole lubatud.
- Vältige eelpakendatud kasseti komponentide sattumist silma, nahale või riietele. Vältige õhus edasikanduva ja ärritust põhjustada võiva tolmu tekitamist ning sissehingamist. Nahale või silma sattumisel loputage kahjustatud piirkonda kohe veega ja pöörduge arsti poole.
- Kaltsiumkloriidi värvuse muutus on ainult ligikaudne näitaja. Kasutage eelpakendatud kasseti vahetusaja kindlaks määramiseks süsinikdioksiidi monitooringut. Värvimuutus on pöörduv ja ammendunud materjali värv muutub uuesti esialgseks. Seetõttu tuleb küllastunud eelpakendatud kassett kasutuselt kõrvaldada kohe pärast kasutamist.
- Ülemäärane hapnikuga puhastamine põhjustab kaltsiumkloriidi dehüdrateerimist ja pärsib selle süsinikdioksiidi neeldumisvõimet.
- Kui eelpakendatud kassett jäetakse kogu ööks seisma, veenduge, et kõik gaasivoolud on peatatud. Vastasel juhul võib absorbent kuivada ja kaotada oma aktiivsuse. Kui eelpakendatud kassett kuivab täielikult, võib sellest anesteetikumidega kokkupuutel eralduda CO (süsinikmonooksiid). Kasutage eelpakendatud kasseti vahetusaja kindlaks määramiseks süsinikdioksiidi monitooringut.
- Vahetage ohutuse nimel neeldur alati siis välja, kui selle kuivamisseisund ei ole teada.
- Ärge kasutage eelpakendatud kassetti koos kloroformi või trikloroetüleeniaga. Kaltsiumkloriid võib mõningal määral reageerida kloroformi/trikloroetüleeniaga, andes naatriumformiaati/dikloroetüleeni, süsinikmonooksiidi ja/või fosgeeni, mis on patsiendile kahjulikud.
- On täheldatud, et sissehingatavad anesteetikumid, mis puutuvad kokku tugevate alustega, võivad degradeeruda, andes laguaineid, mille mürgisus inimestele ei ole teada. Võtke lisateabe saamiseks ühendust kõnealuse sissehingatava anesteetikumi tootjaga.
- Kaltsiumkloriidiga eelpakendatud kassett ei ole antimikrobioloogiline filter ega inhibiitor. Vajadusel patsiendi ristsaastumise suhtes vajalike meetmete rakendamine kuulub käesoleva informatsiooni põhjal arsti vastutusalasse.
- Vital Signs™ soovib Vital Signs'i filtri kasutamist, minimeerimaks ristsaastumist ja vöörosakeste patsiendini jõudmise ohtu.
- Madala voolukiirusega anesteesia (uue gaasi pealevoolukiirus väiksem kui 1 l/min) ajal ning juhul kui imitorudesse koguneb ülemääraselt kondensvett, on patsiendi kontuuris soovitatav kasutada veeseparaatoreid. Kasutage kondensvee eemaldamiseks veeseparaatoreid nii välja- kui ka sissehingamise imitorudes.
- Kasutage anesteesia süsteemi nõuetekohase talitluse tagamiseks ainult AirLife'i heakskiidetud Vital Signsi vahendeid ja tarvikuid. Heakskiitmata toodete kasutamisega võib kaasneda anesteesia süsteemi ebaõige talitus.
- Hoidke kergsüttivate anesteetikumidega koos kasutatud eelpakendatud kassette eemal kuumusest, sädemetest ja lahtisest tulest, sest nende ainete jääkkogused on kassetis ja võivad põhjustada tuleohtu.

Hoiatused

Teavet naatronlubja kohta vt vastavalt ohutusandmete lehelt (Safety Data Sheet). Enne toote käitlemist tuleb tähelepanu pöörata kohalike ametivõimude kehtestatud eeskirjadele.

Teave tellimise kohta

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku müügiesindajaga või külastage veebilehte myAirLife.com.

FI

Medisorb™ Valmispakutatud kasetit, kertakäyttöiset

Käyttöohjeet

Käyttötarkoitus

Valmispakattu Medisorb™-kasetti on anestesia-laitteisiin tarkoitettu kertakäyttöinen hiilidioksidiaabsorbenttikasetti. Kasettia saa käyttää vain ilman, hapen, ilokaasun, halotaanin, enfluraanin, isofluraanin, desfluraanin ja sevofluraanin kanssa. Laitte on tarkoitettu käytettäväksi pätevien terveydenhuoltoammattilaisten jatkuvan valvonnan alaisena.

Tekniset tiedot

Mitat Paino: 1,1 kg	Materiaalit Kotelo: Polystyreeni
Tilavuus Säiliö 1250 ml 12<pH: <14 Natriumhydroksidi (NaOH, 215-185-5): <4 % Kalsiumhydroksidi (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	Absorboiva aine Raekoko: 2,5–5 mm Kosteuspitoisuus: 12–19 %

Käyttöohjeet

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa.
- Kasetin valmistelu
- Varmista, että kasetin pitimen tiivistysrenkaat on oikein asennettu ja sen pinnat puhtaat.
- Poista kasetin ympärillä oleva kutistesuojamuovi.
- Aseta kasetti pitimeen niin, että nuoli osoittaa ylöspäin.
- Kiristä pidin valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista vuototiiviyys ennen käyttöä. Varmista ennen käyttöä, että liitettävät pinnat ovat pölyttömiä, kasetti on oikein asennettu ja hengityskierro on tarkistettu vuotojen ja tukosten varalta.

Kasetin käyttäminen

Vakava varoitus

Kasettia ei saa poistaa laitteesta anestesia-toimenpiteen aikana. Anestesiajärjestelmän kaasunjakelun ollessa käynnissä kasetin poistaminen voi aiheuttaa vuotoa ja/tai hiilidioksidipitoisuuden kasvun hengityskierrossa.

Milloin kasetti on vaihdettava

Hiilidioksidin imeytymistä osoittaa natronkalkin asteittainen värimuutos. Värimuutoksen voimakkuus saattaa vaihdella toimenpiteestä riippuen. Natronkalkin värimuutos on ainoastaan karkea indikaattori. Käytä hiilidioksidimonitoorintia päättäessäsi, milloin kasetti on vaihdettava. Värimuutos tapahtuu myös käänteisesti, ja käytetty materiaali palautuu takaisin alkuperäisen väriksi. Saturoitunut kasetti on näin ollen hävitettävä välittömästi käytön jälkeen.

Leikkaussalihenkilökunnan on määritettävä kasetin jäljellä oleva absorptiokyky välittömästi leikkaustoimenpiteen päätyttyä. Happihuutelun liiallinen käyttö aiheuttaa natronkalkin kuivumisen ja estää sen hiilidioksidin absorbointikykyä.

Absorberin pohjassa saattaa olla jonkin verran absorbenttia, jonka väri ei muutu, mutta tämä on aivan normaalia.

Potilaskierrossa on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtausanestesian aikana (tuorekaasuvirtaus alle 1 l/min) ja kun tiivistynyttä vettä kerääntyy liikaa letkuihin. Käytä vedenerotinta sekä ulos- että sisäänhengityslетkussa tiivistyneen veden poistamiseksi.

Kunnossapito

Hävittäminen

Saturoitunut kasetti on hävitettävä välittömästi käytön jälkeen. Pidä kaikki erittäin herkästi syttyvien anesteettien kanssa käytetyt kasetit loitolla lämmöstä, kipinöistä ja avotulesta, koska niihin jääneet materiaali jäämät saattavat aiheuttaa tulipalovaaran. Kasetin hävittämismenetelmä määräytyy yleisten ja paikallisten säännösten mukaan. Hävittämismenetelmät riippuvat absorbentin kanssa käytetyistä kemikaaleista (esim. anesteetit, happopohjaiset höyryt, jne.) tai biologisista aineosista.

Varastointi

Kasettipakkaus on säilytettävä suljettuna kuivassa ja puhtaassa paikassa 0 °C...+35 °C lämpötilassa. Pakkaus on pidettävä poissa suorasta auringonvalosta (UV-valosta). Estä jäätyminen, joka voi vähentää hiilidioksidin absorbointikykyä. Kun kasetin kutistesuojamuovi on poistettu, pakkauksen sisältö on käytettävä välittömästi, koska sen suorituskyky heikkenee, jos varastointia tällöin jatketaan. Pakkaus tulee suojata kolhuilta ja vedeltä. Näissä olosuhteissa kasetti säilyttää hiilidioksidin absorptiokykynsä kaksi vuotta. Kasetin viimeinen käyttöpäivä on painettu tuotteeseen.

Vakavat varoitukset

- Natronkalkin vaara- ja turvalausekkeet:
H314: Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa.

P260: Älä hengitä pölyä/savua/kaasua/sumua/höyryä/suihketta.
P280: Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvosuojainta.
P305/351/338: JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.
P303/361/353: JOS KEMIKAALIA JOUTUU I HOLLE (tai hiuksiin): Riisu saastunut vaatetus välittömästi. Huuhdo/suihkuta iho vedellä.
P310: Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin.
- Tuotetta käytettäessä tulee potilasta tarkkailla jatkuvasti.
- Kasetti on suljettu tuote, eikä sitä pidä avata mistään syystä. Tuotetta ei saa muokata.
- Vältä kasetin sisällön kosketus silmiin, ihoon tai vaatteisiin. Vältä synnyttämästä ja hengittämästä ilmassa leijuvaa pölyä, joka saattaa aiheuttaa ärsytystä. Jos ainetta pääsee iholle tai silmiin, huuhtelee välittömästi alue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Natronkalkin värinmuutos on ainoastaan karkea indikaattori. Käytä hiiliidioksidimonitoointia päättäessäsi, milloin kasetti on vaihdettava. Värinmuutos tapahtuu myös käänteisesti, ja käytetty materiaali palautuu takaisin alkuperäisen väriksi. Saturoitunut kasetti on näin ollen hävitettävä välittömästi käytön jälkeen.
- Happihuuhtelun liiallinen käyttö aiheuttaa natronkalkin kuivumisen ja estää sen hiiliidioksidin absorbointikykyä.
- Mikäli kasetti jätetään runkoon yön yli, varmista, että kaasunvirtaus on suljettu. Muuten absorberi voi kuivua ja menettää absorbointikykyänsä. Jos kasetti on täysin kuivunut, se voi luovuttaa CO₂:ta (hiilimonoksidia) anesteeteille altistuessaan. Käytä hiiliidioksidimonitoointia päättäessäsi, milloin kasetti on vaihdettava.
- Turvallisuussyistä absorberi on vaihdettava, kun sen kuivumisastetta ei tiedetä.
- Kasettia ei saa käyttää kloroformin eikä trikloorietyleenin kanssa. Natronkalkki voi reagoida hieman kloroformin/trikloorietyleenin kanssa tuottaen natriumformiaattia/dikloorietyleeniä, hiilimonoksidia ja/tai fosgeenia, jotka ovat potilaalle haitallisia.
- Sisäänhengitettävien anesteettien, jotka ovat kosketuksissa vahvoihin emäksiin, on ilmoitettu kykenevän hajoamaan ja tuottamaan hajoamistuotteita, joiden myrkyllisyyttä ihmisille ei tunneta. Kysy lisätietoja kyseisen sisäänhengitettävän anesteetin valmistajalta.
- Natronkalkkia sisältävä kasetti ei ole mikrobiologinen suodatin tai inhibiittori. Näiden tietojen perusteella klinikon vastuulla on huolehtia asianmukaisista menetelmistä, jotka ehkäisevät epäpuhtauksien siirtymisen potilaasta toiseen.
- Vital Signs™ suosittelee käyttämään Vital Signs suodatinta epäpuhtauksien siirtymisen ehkäisemiseksi ja estämään vieraiden hiukkasten pääsyn potilaaseen.
- Potilaskierrossa on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtausanestesian aikana (tuorekaasuvirtaus alle 1 l/min) ja kun tiivistynyttä vettä kerääntyy liikaa letkuihin. Käytä vedenerotinta sekä ulos-että sisäänhengitysletkussa tiivistyneen veden poistamiseksi.
- Käytä ainoastaan AirLifen hyväksymiä valdoiduista Vital Signs -tarvikkeista ja -lisävarusteista, jotta anestesiajärjestelmä toimii varmasti oikein. Muiden kuin hyväksytyjen tuotteiden käyttö voi aiheuttaa anestesiajärjestelmän virheellisen toiminnan.
- Pidä kaikki erittäin herkästi syttyvien anesteettien kanssa käytetyt kasetit loitolla lämmöstä, kipinöistä ja avotulesta, koska niihin jääneet materiaali jäämät saattavat aiheuttaa tulipalovaaran.

Varoitukset

Katso käyttöturvallisuustiedotteesta lisätietoja natronkalkista. Paikalliset viranomaismääräykset on tarkistettava ennen tuotteen hävittämistä.

Tilaustiedot

Lisätietoja saat ottamalla yhteyden paikalliseen myyntiedustajaan tai käymällä osoitteessa myAirLife.com.

FR

Medisorb™ Cartouches rondes pré-emballées, jetables

Mode d'emploi

Utilisation prévue

La cartouche ronde pré-emballée Medisorb™ est un absorbant de dioxyde de carbone jetable de forme ronde destiné à une utilisation avec des systèmes d'anesthésie.

La cartouche pré-emballée s'emploie uniquement avec l'air, l'oxygène, le protoxyde d'azote, l'halothane, l'enflurane, l'isoflurane, le desflurane et le sevoflurane.

L'utilisation de cet accessoire nécessite l'attention constante d'un personnel qualifié.

Description technique

Dimensions	Matériaux
Poids : 1,1 kg	Boîtier : Polystyrène
Volume	Absorbant
Canister 1 250 ml	Taille des granulés : 2,5 à 5 mm
12<pH: <14	Taux d'humidité : 12-19 %
Hydroxyde de sodium (NaOH, 215-185-5) : <4 %	
Hydroxyde de calcium (Ca(OH) ₂ , 215-137-3) : >75 %	

Instructions d'utilisation

Ces instructions doivent être lues avec attention avant utilisation du produit.

Préparation de la cartouche pré-emballée

- Vérifier la bonne mise en place des joints du support de la cartouche.

Les surfaces en contact doivent être nettes de toutes particules.

- Retirer le film plastique de protection de la cartouche pré-emballée.

- Placer la cartouche pré-emballée sur son support, flèche pointée vers le haut.

- Ajuster le support en suivant les instructions du fabricant.

- Avant utilisation, vérifier l'absence de fuites sur le circuit respiratoire.

S'assurer que les surfaces de connexion ne contiennent pas de poussière, que la cartouche pré-emballée est correctement installée et que le circuit respiratoire ne présente pas de fuite ou d'occlusion avant utilisation.

Utilisation de la cartouche pré-emballée

Avertissement

Il est contre-indiqué de retirer la cartouche pré-emballée du système en cours de procédure anesthésique. Le retrait de la cartouche pré-emballée lors de l'administration de gaz à un patient par le ventilateur d'anesthésie peut provoquer une fuite et/ou entraîner une accumulation de dioxyde de carbone dans le circuit respiratoire.

Fréquence de remplacement de la cartouche pré-emballée

L'absorption du dioxyde de carbone se traduit par un changement progressif dans la couleur de la chaux sodée. L'intensité du changement de couleur peut varier en fonction de la procédure. Le changement de couleur de la chaux sodée n'est qu'une indication sommaire. Utilisez un moniteur pour surveiller la concentration de dioxyde de carbone et déterminer à quel moment vous devez changer la cartouche pré-emballée. Le changement de couleur est réversible et le matériau usagé retrouve sa couleur d'origine. La cartouche pré-emballée saturée doit donc être immédiatement mise au rebut après utilisation.

Le personnel du bloc opératoire doit déterminer la capacité d'absorption restante de la cartouche pré-emballée immédiatement après la procédure chirurgicale.

Une utilisation excessive du rinçage à l'oxygène entraîne une déshydratation de la chaux sodée et limite sa capacité à absorber le dioxyde de carbone.

Une certaine quantité d'absorbant qui ne change pas de couleur peut subsister au fond de l'absorbant ; il s'agit d'un phénomène normal.

L'utilisation de pièges à eau est recommandée en cas d'anesthésie à bas débit (débit de gaz frais inférieur à 1 l/min) ou d'accumulation d'eau dans les branches du circuit respiratoire. Utiliser des pièges à eau sur les branches inspiratoires et expiratoires du circuit pour éliminer la condensation.

Entretien

Mise au rebut

La cartouche pré-emballée saturée doit être immédiatement mise au rebut après utilisation. Ne conservez aucune cartouche pré-emballée ayant été utilisée avec des anesthésiques hautement inflammables à proximité d'une source de chaleur, d'étincelles ou de flammes, la présence de quantités résiduelles de ces matériaux pouvant entraîner un risque d'incendie. L'utilisateur final doit mettre au rebut une cartouche pré-emballée usagée conformément à la réglementation locale en vigueur. Des méthodes de mise au rebut particulières s'appliquent aux agents chimiques (p. ex., agents anesthésiques, vapeurs acido-basiques, etc.) ou aux agents biologiques utilisés avec l'absorbant par l'utilisateur final.

Stockage

La cartouche pré-emballée doit être stockée, emballage fermé, dans un environnement sec et propre, à une température comprise entre 0 °C/+32 °F et +35 °C/+95 °F. Éviter la lumière directe du soleil (lumière UV). Éviter l'exposition au gel qui peut réduire l'absorption de CO₂. Une fois que le film

plastique de protection de la cartouche pré-emballée a été enlevé, le contenu doit être utilisé immédiatement, les capacités d'absorption de la cartouche diminuant en cas de non-utilisation. Protéger contre les chocs et l'eau. Le respect de ces conditions de stockage permet à la cartouche pré-emballée de conserver ses capacités d'absorption durant deux ans. La date d'expiration figure sur la cartouche pré-emballée.

Avertissements

- Mentions sur les risques et les mesures de précaution relatives à la chaux sodée :
H314, Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.
P260, Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.
P280, Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
P305/351/338, EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P303/361/353, EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher.
P310, Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.
- L'utilisation de cet accessoire nécessite l'attention constante d'un personnel qualifié.

- La cartouche pré-emballée est scellée hermétiquement et ne doit être ouverte sous aucun prétexte. Aucune modification n'est autorisée.
- Ne pas mettre en contact le contenu de la cartouche pré-emballée avec les yeux, la peau ou les vêtements. Éviter de créer et d'inhaler des poussières en suspension qui peuvent provoquer une irritation. Si le cas se produit, rincer immédiatement à l'eau la zone touchée et appeler un médecin.
- Le changement de couleur de la chaux sodée n'est qu'une indication sommaire. Utilisez un moniteur pour surveiller la concentration de dioxyde de carbone et déterminer à quel moment vous devez changer la cartouche pré-emballée. Le changement de couleur est réversible et le matériau usagé retrouve sa couleur d'origine. La cartouche pré-emballée saturée doit donc être immédiatement mise au rebut après utilisation.
- Une utilisation excessive du rinçage à l'oxygène entraîne une déshydratation de la chaux sodée et limite sa capacité à absorber le dioxyde de carbone.

- Si la cartouche pré-emballée reste installée la nuit sur le circuit, s'assurer que tous les débits de gaz sont arrêtés. Sinon la chaux sodée risque de se dessécher et de perdre ses propriétés. Si la cartouche pré-emballée est complètement desséchée, elle peut dégager du CO (monoxyde de carbone) au contact d'agents anesthésiques. Utilisez un moniteur pour surveiller la concentration de dioxyde de carbone et déterminer à quel moment vous devez changer la cartouche pré-emballée.
- Pour des raisons de sécurité, toujours remplacer l'absorbant lorsque son état de dessiccation est inconnu.
- Ne pas utiliser la cartouche pré-emballée avec du chloroforme ou du trichloréthylène. La chaux sodée peut réagir avec le chloroforme/le trichloréthylène, en produisant de légères quantités de formiate de sodium/de dichloroéthylène, de monoxyde de carbone et/ou de phosgène qui sont nuisibles pour le patient.

- Il est avéré que les agents anesthésiques inhalés en contact avec des bases fortes sont capables de se dégrader pour donner des produits de décomposition dont la toxicité est inconnue pour l'homme. Pour plus d'informations, contacter le fabricant de l'agent anesthésique inhalé en question.

- La cartouche pré-emballée avec de la chaux sodée n'est pas un filtre antimicrobiologique ni un inhibiteur. Il revient au clinicien de prendre les mesures appropriées concernant la contamination croisée entre les patients le cas échéant, en se basant sur ces informations.

- Vital Signs™ recommande l'utilisation du filtre Vital Signs afin de minimiser la contamination croisée et le risque que des particules étrangères ne parviennent jusqu'au patient.

- L'utilisation de pièges à eau est recommandée en cas d'anesthésie à bas débit (débit de gaz frais inférieur à 1 l/min) ou d'accumulation d'eau dans les branches du circuit respiratoire. Utiliser des pièges à eau sur les branches inspiratoires et expiratoires du circuit pour éliminer la condensation.

- N'utiliser que des accessoires et consommables validés par Vital Signs et approuvés par AirLife pour bénéficier des performances adéquates du système d'anesthésie. L'utilisation de produits autres que ceux approuvés peut entraîner une performance inadéquate du système d'anesthésie.

- Ne conservez aucune cartouche pré-emballée ayant été utilisée avec des anesthésiques hautement inflammables à proximité d'une source de chaleur, d'étincelles ou de flammes, la présence de quantités résiduelles de ces matériaux pouvant entraîner un risque d'incendie.

Attention

Pour toute information concernant la chaux sodée, consulter la fiche technique de sécurité appropriée. Les réglementations locales doivent être examinées avant la mise au rebut du produit.

Références de commande

Pour de plus amples informations, contactez votre représentant commercial ou consultez le site myAirLife.com.

HR

Medisorb™ Pretpakirane patrone, jednokratne

Upute za uporabu

Namjena

Medisorb™ pretpakirana patrona jednokratni je proizvod za apsorpciju ugljičnog dioksida namijenjen za upotrebu u anestezijским aparatima. Pretpakirane patrone mogu se koristiti samo sa zrakom, kisikom, dušikovim oksidom, halotanom, enfluranom, izofluranom, dezfluranom i sevofluranom. Proizvod je namijenjen upotrebi pod trajnim nadzorom kvalificiranog profesionalnog zdravstvenog osoblja.

Tehnički opis

Dimenzije Težina: 1,1 kg	Materijali Kućiče: Polistiren
Zapremina Spremnik od 1250 ml 12<pH: <14 Natrij hidroksid (NaOH, 215-185-5): < 4% Kalcij hidroksid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	Absorbent Veličina granula: 2,5–5 mm Vlažnost: 12-19%

Upute za upotrebu

Prije upotrebe proizvoda u potpunosti pročitajte ove Upute za upotrebu. Priprema pretpakirane patrone:
- Osigurajte da je držač patrone ispravno postavljen i da na njegovoj površini nema čestica prašine.
- Uklonite zaštitni plastični omot sa pretpakirane patrone.
- Postavite pretpakiranu patronu u držač tako da je strelica okrenuta prema gore.
- Stegnite držač u skladu s uputama proizvođača držača.
- Prije upotrebe provjerite sistem za disanje pacijenta radi curenja. Uvjerite se da na komunikacijskim sučeljima nema prašine, da je pretpakirana patrona pravilno postavljena te prije upotrebe provjerite sistem za disanje pacijenta radi curenja i začepljenja.

Upotreba pretpakirane patrone

Upozorenje

Kontraindicirano je uklanjati pretpakiranu patronu iz aparata tijekom anestezioškog zahvata. Uklanjanje pretpakirane patrone dok sustav za anesteziju isporučuje plin pacijentu može uzrokovati curenje i/ili može omogućiti gomilanje ugljičnog dioksida u sustavu za disanje.

Kada promijeniti pretpakiranu patronu

Apsorpcija ugljičnog dioksida je naznačena postupnom promjenom boje soda limea. Intenzitet promjene boje može varirati od postupka do postupka. Promjena boje soda limea samo je grubi pokazatelj. Pratite ugljični dioksid kako biste odredili kada promijeniti pretpakiranu patronu. Promjena boje je reverzibilna i istrošeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Dakle, zasićenu pretpakiranu patronu potrebno je odložiti odmah nakon upotrebe.

Osoblje u operacijskoj sali mora odrediti preostali kapacitet apsorpcije pretpakirane patrone odmah na kraju kirurškog zahvata. Prekomjerna upotreba ispiranja kisikom inducira dehidraciju soda limea i sprječava njegovu sposobnost apsorpcije ugljičnog dioksida.

Postoji vjerojatnost nakupljanja određene količine sredstva za upijanje na dnu apsorbera koja ne mijenja boju; radi se o prirodnoj pojavi.

Preporučujemo upotrebu odvajača kondenzata u sistemu za disanje pacijenta tijekom anestezije malog protoka (protok svježeg plina manji od 1 l/min) i kada se prekomjerna količina kondenzirane vode nakupi u sistemu za disanje. Upotrijebite odvajače kondenzata i na udisajnom i na izdisajnom dijelu sistema za disanje kako biste uklonili kondenziranu vodu.

Održavanje

Odlaganje

Zasićene pretpakirane patrone potrebno je odložiti odmah nakon upotrebe. Sve pretpakirane patrone koje su korištene sa visoko zapaljivim anestetikima držite podalje od vrućine, iskrenja i otvorenog plamena budući da prisutni ostaci tih materijala mogu uzrokovati požar.

Odlaganje korištene pretpakirane patrone mora odrediti krajnji korisnik u skladu s državnim ili lokalnim propisima. Specifične metode odlaganja variraju sa upotrijebljenim kemijskim (npr., anestetici, acido-bazne pare, itd.) ili biološkim agensima koje je krajnji korisnik koristio sa sredstvom za upijanje.

Pohrana

Pakiranje pretpakirane patrone mora biti zatvoreno i pohranjeno na suhom i čistom mjestu na temperaturi od 0°C/+32°F do +35°C/+95°F. Izbjegavajte direktnu sunčevu svjetlost (UV zrake). Izbjegavajte smrzavanje koje može smanjiti sposobnost apsorpcije CO₂. Nakon uklanjanja zaštitnog plastičnog omota sa pretpakirane patrone, njezin sadržaj se mora odmah upotrijebiti. U slučaju produžene pohrane umanjuje se njegova učinkovitost. Pakiranje se mora zaštititi od fizičkog oštećivanja i vode. U takvim uvjetima pretpakirana patrona će sačuvati svoj kapacitet apsorpcije ugljičnog dioksida dvije godine. Datum isteka roka pretpakirane patrone isipan je na proizvodu.

Upozorenja

- Oznake upozorenja i obavijesti za soda lime:
- H314, Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka.
- P260, Ne udisati prašinu/dim/plin/maglu/pare/aerosol.
- P280, Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.
- P305/351/338, U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje.
- P303/361/353, U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah ukloniti/skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/tuširanjem.
- P310, Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA ili liječnika.
- Pri svakom korištenju ovog proizvoda potreban je kontinuirani nadzor kvalificiranog osoblja.
- Pretpakirana patrona je zatvorena jedinica i ni iz kojeg razloga ne smije je se otvarati. Izmjene nisu dopuštene.
- Izbjegavajte kontakt sadržaja pretpakirane patrone s očima, kožom ili odjećom. Izbjegavajte stvaranje i udisanje prašine koja lebdi u zraku, a koja može uzrokovati nadraženoš. U slučaju kontakta s kožom ili očima, pogođeno područje odmah isperite vodom i potražite medicinsku pomoć.
- Promjena boje soda limea samo je grubi pokazatelj. Pratite ugljični dioksid kako biste odredili kada promijeniti pretpakiranu patronu. Promjena boje je reverzibilna i istrošeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Dakle, zasićenu pretpakiranu patronu potrebno je odložiti odmah nakon upotrebe.
- Prekomjerna upotreba ispiranja kisikom inducira dehidraciju soda limea i sprječava njegovu sposobnost apsorpcije ugljičnog dioksida.
- Ako pretpakirana patrona ostaje postavljena preko noći, provjerite jesu li svi protoci plina zaustavljeni. U suprotnome, apsorber se može osušiti i izgubiti svoju djelotvornost. Ako se pretpakirana patrona potpuno osuši, može početi ispuštati CO (ugljični monoksid) kada je izložen djelovanju anestetika. Pratite ugljični dioksid kako biste odredili kada promijeniti pretpakiranu patronu.
- Iz sigurnosnih razloga, uvijek zamijenite apsorber kada su okolnosti njegova isušivanja nepoznate.
- Pretpakirana patrona ne smije se koristiti uz kloroform ili trikloroetilen. Soda lime može blago reagirati na kloroform/trikloroetilen te proizvesti natrijev format/dikloroetilen, ugljični monoksid i/ili fosgen, koji imaju štetne učinke na pacijenta.
- Inhalirani anestetici se u kontaktu s jakim bazama mogu razgraditi i dati proizvod čija je toksičnost u ljudi nepoznata. Za više informacija, kontaktirajte proizvođača inhaliranih anestetika koji su u pitanju.
- Pretpakirana patrona sa soda limeom nije antimikrobiološki filter ili inhibitor. Na temelju ovih podataka, na kliničkome je osoblju odgovornost poduzeti odgovarajuće mjere koje se tiču unakrsne kontaminacije pacijenata kada je to potrebno.
- Vital Signs™ preporučuje korištenje Vital Signs filtera u cilju smanjenja unakrsne kontaminacije i rizika od prodiranja stranih čestica do pacijenta.
- Preporučujemo upotrebu odvajaače kondenzata u sistemu za disanje pacijenta tijekom anestezije malog protoka (protok svježeg plina manji od 1 l/min) i kada se prekomjerna količina kondenzirane vode nakupi u sistemu za disanje. Upotrijebite odvajaače kondenzata i na udisajnom i na izdisajnom dijelu sistema za disanje kako biste uklonili kondenziranu vodu.
- Kako bi anesteziološki sustav radio pravilno, koristite isključivo potrošni materijal i dodatni pribor koji su odobrili AirLife i Vital Signs. Upotreba proizvoda koji nisu odobreni može rezultirati neispravnim radom sustava za anesteziju.
- Sve pretpakirane patrone koje su korištene s visoko zapaljivim anestetima držite podalje od vrućine, iskrenja i otvorenog plamena budući da prisutni ostatci tih materijala mogu uzrokovati požar.

Oprez

Informacije o soda limeu potražite u odgovarajućem sigurnosnom tehničkom listu. Prije odlaganja proizvoda potrebno je proučiti lokalne propise o odlaganju.

Informacije za naručivanje

Za dodatne informacije obratite se lokalnom prodajnom zastupniku ili posjetite myAirLife.com.

HU

Medisorb™ Előrecsomagolt hengerek, eldobható

Használati útmutató

Rendeltetésszerű használat

A Medisorb™ előrecsomagolt henger egy eldobható szén-dioxid-abszorbens henger altatógépekkel történő használatra. Az előrecsomagolt henger kizárólag levegővel, oxigénnel, nitrogénoxidullal, halotánnal, enfluránnal, izofluránnal, desfluránnal és szevofluránnal használható. Az eszköz kizárólag szakképzett egészségügyi személyzet folyamatos felügyelete mellett használható.

Műszaki leírás

Méretek Súly: 1,1 kg	Anyagok Burkolat: Polisztirol
Térfogat Doboz 1250 ml 12<pH: <14 Nátrium-hidroxid (NaOH, 215-185-5): <4% Kalcium-hidroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	Abszorbens Szemcseméret: 2,5–5 mm Nedvességtartalom: 12–19%

Használati útmutató

Használat előtt körültekintően olvassa végig ezt az útmutatót. Az előrecsomagolt henger előkészítése használatra

- Győződjön meg róla, hogy a patronartartó alátéte a helyén legyen és a felületen ne legyen szennyeződés.
- Távolítsa el az előrecsomagolt henger műanyag védőborítását.
- Helyezze az előrecsomagolt hengert a tartóba, hogy a nyíl felfelé mutasson.
- Rögzítse a tartót a gyártó utasításának megfelelően.
- Ellenőrizze a légzőkör tömítettségét. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó felületek pormentesek, az előrecsomagolt henger helyesen van telepítve, és a légzőkört használat előtt szivárgás és elzáródás szempontjából ellenőrizni kell.

Az előrecsomagolt henger használat

Figyelem!

Nem javasolt az előrecsomagolt henger készülékből történő eltávolítása altatási folyamat alatt. Az előrecsomagolt henger eltávolítása az altatógép gázadagolása közben a páciens felé szivárgást és/vagy a szén-dioxid feldúsulását eredményezheti a légzési rendszerben.

Az előrecsomagolt henger cseréje

A szén-dioxid abszorpcióját az elnyelő szóda fokozatos színváltozása jelzi. A színváltozás intenzitása eljárásonként változhat. Az elnyelő szóda színváltozása csak hozzávetőleges jelzés. Az előrecsomagolt henger cseréjének meghatározásához használjon szén-dioxid-monitorozást. A színváltozás megfordítható és az elhasznált anyag visszaveszi az eredeti színét. A telített előrecsomagolt hengert ezért azonnal el kell távolítani használat után.

A műtő személyzetének azonnal a műtési eljárás végén meg kell határoznia az előre csomagolt patron hátralévő elnyelő kapacitását. Az oxigénöblítés túlzott használat

Lehet, hogy az abszorber alján bizonyos mennyiségű szóda nem változtatja meg a színét; ez természetes esemény.

A pácienskörben páracsapda alkalmazása javasolt low flow anesztézia (a frissgáz áramlása kevesebb, mint 1 l/perc) esetén, amikor fokozott a páralecsapódás a légzőkörben. A kondenzvíz összegyűjtéséhez használjon páracspadát mind a kilégzési, mind a belégzési ágban.

Kezelés

Hulladékártalmatlanítás

A telített előrecsomagolt hengert használat után azonnal ártalmatlanítani kell. A fokozottan tűzveszélyes altatószerekkel használt előrecsomagolt hengert tartsa távol hőtől, szikrától és nyílt lángtól, mert ezen visszamaradt anyagok jelenléte tűzveszélyt okozhat. Az elhasznált előrecsomagolt henger ártalmatlanításának módját a végleges felhasználónak kell meghatároznia összhangban az állami, megyei és helyi előírásokkal. A speciális ártalmatlanítási eljárások különböznek a felhasználó által az abszorberrel használt kémiai (altatószerek, sav bázisú párologtatók stb.) vagy biológiai szerek függvényében.

Tárolás

Az előrecsomagolt henger csomagolását zárva kell tartani, száraz és tiszta környezetben kell tárolni 0°C és 35°C közötti hőmérsékleten. Kerülje a fagyást, ami csökkentheti a CO₂-elnyelő képességet. Amint az előrecsomagolt henger csomagolása ki lett nyitva, a tartalmát azonnal fel kell használni, mert a további tárolás alatt az elnyelő képessége leromlik. A csomagolást fizikai sérüléstől és víztől óvni kell. Ezen feltételek mellett az előrecsomagolt henger a szén-dioxid-elnyelési képességét 2 évig megtartja. Az előrecsomagolt henger lejárat

Figyelmeztetések

- A nátrónmésszel kapcsolatos veszélyességi és óvintézkedésre vonatkozó mondatok:

H314: Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.

P260: A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzése tilos.

P280: Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P305/351/338: SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

P303/361/353: HA BÖRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal el kell távolítani/le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás.

P310: Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz.

- Ez a termék kizárólag szakképzett személy folyamatos felügyelete mellett használható.

- Az előrecsomagolt henger egy zárt egység, ne nyissa ki, és semmilyen okból ne töltsé újra. Módosítások végzése tilos.

- Kerülje az előrecsomagolt henger tartalmának szembe kerülését, bőrrel vagy a ruházattal érintkezését. Kerülje a levegőbe kerülő por keletkezését és belélegzését, ami irritációt okozhat. Amennyiben ez mégis megtörténik, az érintett területet bő vízzel azonnal le kell öblíteni, és orvoshoz kell fordulni.

- Az elnyelő szóda színváltozása csak hozzátétőleges jelzés. Az előrecsomagolt henger cseréjének meghatározásához használjon szén-dioxid-monitorozást. A színváltozás megfordítható és az elhasznált anyag visszaveszi az eredeti színét. A feltett előre csomagolt patrontr ezért azonnal el kell távolítani használat után.

- Az oxigénöblítés túlzott használata előidézi az előrecsomagolt henger kiszáradását és rontja annak szén-dioxid-elnyelési képességét.

- Amennyiben az előrecsomagolt hengert éjszakára nem távolítjuk el, meg kell győződni arról, hogy nincs frissgáz-áramlás. Amennyiben mégis van, az abszorber kiszáradhat és így elveszti aktivitását. Ha az előrecsomagolt henger teljesen kiszárad és inhalációs altatószerrel érintkezik, CO (szén-monoxid) keletkezik. Az előrecsomagolt henger cseréjének meghatározásához használjon szén-dioxid-monitorozást.

- Biztonsági okokból mindig cserélje ki az abszorbert, amikor a kiszáradás állapota ismeretlen.

- Az előrecsomagolt hengert soha ne használja kloroform vagy triklóretilén jelenlétében. Az előre csomagolt patron kissé reakcióba léphet kloroformmal/triklóretilénnel, ezáltal létrehozva nátrium-formiátot/ diklóretilént, szén-monoxidot és/vagy karbonilkloridot, amik ártalmasak lehetnek a páciensre.

- A belégzett altatószerek erős lúgokkal érintkezve beszámolók alapján képesek lebomlani és létrehozni váratlanul ismeretlen mérgező hatású anyagokat a szervezetben. További részletekért forduljon a kérdéses belégzett altatószer gyártójához.

- Az előrecsomagolt henger nem mikrobiológiai szűrő vagy gátlószer. Ezen információ alapján a klinikusok kötelessége a páciens megfertőződhetőségének megfelelő mérése szükség esetén.

- A Vital Signs™ javasolja a Vital Signs szűrő használatát a megfertőződés lehetőségének és idegen részecskék páciensbe jutásának minimalizálására.

- A pácienskörben páracsapda alkalmazása javasolt low flow anesztézia (a frissgáz áramlása kevesebb, mint 1 l/perc) esetén, amikor fokozott a páralecsapódás a légzőkörben. A kondenzvíz összegyűjtéséhez használjon páracsapdát mind a kilégzési, mind a belégzési ágban.

- Az altatógép megfelelő teljesítőképessége érdekében kizárólag a AirLife által jóváhagyott Vital Signs kellekeket és tartozékokat használjon. A nem jóváhagyott termékek használata az altatógép nem megfelelő működését okozhatja.

- A fokozottan tűzveszélyes altatószerekkel használt előrecsomagolt hengert tartsa távol hőtől, szikrától és nyílt lángtól, mert ezen visszamaradt anyagok jelenléte tűzveszélyt okozhat.

Vigyázat!

A nátrónmésszel kapcsolatos további információkért olvassa el a vonatkozó biztonsági adatlapot.

A termék ártalmatlanítása előtt tanulmányozza át a helyi jogszabályi előírásokat.

Rendelési információk

További információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési képvisellel, vagy látogasson el a myAirLife.com weboldalra.

ID

Medisorb™ Peranti Bundar Siap Pakai, Sekali Pakai

Petunjuk penggunaan

Tujuan penggunaan

Peranti Bundar Siap Pakai Medisorb™ adalah produk absorben karbon dioksida sekali pakai berbentuk bundar yang ditujukan untuk digunakan dengan mesin anestesi. Absorber ini hanya boleh dipakai dengan udara, oksigen, dinitrogen oksida, halotana, enfluran, isofluran, desfluran, dan sevofluran. Perangkat ini harus dipakai di bawah pengawasan penuh dari personel perawatan kesehatan yang profesional dan ahli.

Keterangan teknis

Dimensi Bobot: 1.1 kg	Bahan Casing: Polistirena
Volume Kanister 1250 ml 12<pH<14 Natrium hidroksida (NaOH, 215-185-5): <4% Kalsium hidroksida (Ca(OH)2, 215-137-3): >75%	Absorben Ukuran granula: 2.5–5 mm Kandungan uap air: 12-19%

Petunjuk penggunaan

Baca petunjuk ini dengan teliti sebelum menggunakan produk. Menyiapkan Peranti Bundar Siap Pakai
- Pastikan washer pada wadah bundar ditempatkan secara benar dan permukaan segel bebas dari partikel.
- Lepaskan plastik pelindung shrink-wrap dari Peranti Bundar Siap Pakai.
- Letakkan Peranti Bundar Siap Pakai di wadah dengan panah yang menghadap ke atas.
- Kencangkan wadah sesuai dengan petunjuk produsen wadah.
- Periksa apakah terdapat kebocoran di sirkuit pernapasan sebelum digunakan. Pastikan permukaan yang bersentuhan telah bebas dari debu, absorber dipasang dengan benar, dan sirkuit pernapasan telah diperiksa terkait ada tidaknya kebocoran dan sumbatan.

Menggunakan Peranti Bundar Siap Pakai

Peringatan

Produk ini memiliki kontra indikasi, yaitu apabila Peranti Bundar Siap Pakai dilepas dari mesin ini selama prosedur anestesi. Apabila Peranti Bundar Siap Pakai dilepas saat sistem anestesi sedang menghantarkan gas ke pasien, dapat terjadi kebocoran dan/atau karbon dioksida dapat menumpuk di sistem pernapasan.

Kapan Peranti Bundar Siap Pakai harus diganti

Penyerapan karbon dioksida ditunjukkan oleh perubahan warna soda kapur secara bertahap. Intensitas perubahan warna mungkin bervariasi dari satu prosedur ke prosedur lain. Perubahan warna soda kapur hanya merupakan indikator kasar. Gunakan pemantau karbon dioksida untuk menentukan waktu penggantian Peranti Bundar Siap Pakai. Perubahan warna tidak dapat dibatalkan dan bahan yang sudah terpakai akan kembali ke warna aslinya. Karenanya, Peranti Bundar Siap Pakai yang sudah digunakan untuk penyerapan harus segera dibuang setelah digunakan.

Personel ruang operasi harus segera menentukan sisa kapasitas penyerapan Pre-Packed setelah prosedur bedah selesai. Pemakaian aliran oksigen secara berlebihan memicu dehidrasi soda kapur dan menghambat kemampuannya untuk menyerap karbon dioksida.

Mungkin ada sebagian absorben di bagian bawah absorber yang tidak berubah warnanya; kejadian ini wajar.

Sebaiknya gunakan perangkat air dalam sirkuit pasien selama anestesi aliran lambat (aliran gas segar kurang dari 1 l/menit) dan jika akumulasi air kondensasi dalam anggota tubuh sudah berlebihan. Gunakan perangkat air dalam anggota tubuh saat ekspirasi dan inspirasi untuk menyingkirkan kondensasi air.

Pemeliharaan

Pembuangan

Peranti Bundar Siap Pakai yang sudah digunakan untuk penyerapan harus segera dibuang setelah digunakan. Jauhkan semua Peranti Bundar Siap Pakai yang telah dipakai dan mengandung anestesi yang sangat mudah terbakar dari panas, percikan api, dan nyala api, karena sisa-sisa bahan ini belum hilang dan dapat mengakibatkan kebakaran. Pembuangan Peranti Bundar Siap Pakai yang telah dipakai harus ditentukan oleh pengguna akhir, sesuai dengan peraturan pemerintah pusat, provinsi, dan daerah. Metode pembuangan dapat berbeda-beda bergantung pada bahan kimia (misal bahan anestesi, uap berbahan dasar asam, dsb.) atau bahan biologis yang digunakan oleh pengguna akhir untuk absorben.

Penyimpanan

Paket Peranti Bundar Siap Pakai harus ditutup dan disimpan di lingkungan yang kering dan bersih pada suhu dari 0°C/+32°F hindari +35°C/+95°F.

Hindari sinar matahari langsung (sinar UV). Hindari pembekuan yang dapat menurunkan kinerja penyerapan CO₂. Begitu plastik pelindung Peranti Bundar Siap Pakai sudah dilepas, isinya harus segera digunakan karena kinerjanya akan menurun apabila disimpan terus menerus. Kemasan harus dilindungi dari kerusakan fisik dan air. Dalam kondisi ini, kapasitas penyerapan karbon dioksida yang dimiliki Peranti Bundar Siap Pakai akan bertahan selama dua tahun. Tanggal kedaluwarsa Peranti Bundar Siap Pakai dicetak pada produk.

Peringatan

- Pernyataan Bahaya dan Antisipasi terkait soda kapur: H314, Dapat menyebabkan luka bakar dan kerusakan mata parah. P260, Jangan menghirup debu/asap/gas/kabut/uap/semprotan. P280, Pakailah sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/pelindung mata/pelindung wajah. P305/P351/P338, JIKA TERKENA MATA: Bilas secara hati-hati dengan air selama beberapa menit. Lepas lensa kontak jika sedang digunakan dan mudah dilakukan. Lanjutkan pembilasan. P303/361/353, JIKA TERKENA KULIT (atau rambut): Segera lepaskan/buka semua pakaian yang terkontaminasi. Bilas kulit dengan air atau mandilah. P310, Segara hubungi SENTRA INFORMASI KERACUNAN (SIKer) atau dokter.
- Tenaga profesional yang berkualifikasi perlu terus menerus memberikan perhatian apabila produk ini digunakan.
- Peranti Bundar Siap Pakai ini merupakan unit bersegel dan tidak boleh dibuka dengan alasan apa pun. Dilarang memodifikasi.
- Hindari kontak antara isi Peranti Bundar Siap Pakai dengan mata, kulit, atau pakaian. Jangan membuat dan menghirup debu di udara yang dapat mengakibatkan iritasi. Jika mengenai kulit atau mata, segera bilas area yang terkena tersebut dengan air dan cari bantuan medis.
- Perubahan warna soda kapur hanya merupakan indikator kasar. Gunakan pemantau karbon dioksida untuk menentukan waktu penggantian Peranti Bundar Siap Pakai. Perubahan warna tidak dapat dibatalkan dan bahan yang sudah terpakai akan kembali ke warna aslinya. Karenanya, Peranti Bundar Siap Pakai yang sudah digunakan untuk penyerapan harus segera dibuang setelah digunakan.
- Pemakaian aliran oksigen secara berlebihan memicu dehidrasi soda kapur dan menghambat kemampuannya untuk menyerap karbon dioksida.
- Jika Peranti Bundar Siap Pakai dibiarkan dalam kondisi terpasang semalaman, pastikan semua aliran gas telah dihentikan. Jika tidak, absorber dapat mengering dan tidak dapat aktif.
- Jika Peranti Bundar Siap Pakai mengering total, ia dapat melepaskan CO (karbon monoksida) ketika terkena bahan anestesi. Gunakan pemantau karbon dioksida untuk menentukan waktu penggantian Peranti Bundar Siap Pakai.
- Demi keselamatan, selalu gantilah absorber jika kondisi kekeringannya tidak diketahui.
- Peranti Bundar Siap Pakai tidak boleh digunakan dengan kloroform atau trikloroetilena. Soda kapur dapat bereaksi dengan kloroform/trikloroetilena, sedikit menghasilkan natrium format/dikloroetilena, karbon monoksida dan/atau fosgen, yang berbahaya bagi pasien.
- Bahan anestesi terhirup yang bersentuhan dengan basa kuat dilaporkan dapat mendegradasi dan menghasilkan produk pecahan dengan toksisitas yang belum diketahui pada manusia. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi produsen bahan anestesi yang dihirup tersebut.
- Peranti Bundar Siap Pakai yang berisi soda kapur bukan filter atau inhibitor antimikrobiologis. Berdasarkan informasi ini, dokter bertanggung jawab melakukan tindakan tepat terkait kontaminasi silang pasien kapan pun dibutuhkan.
- Vital Signs™ menyarankan filter Vital Signs digunakan untuk meminimalkan kontaminasi silang dan risiko masuknya partikel asing ke pasien.
- Sebaliknya gunakan perangkat air dalam sirkuit pasien selama anestesi aliran lambat (aliran gas segar kurang dari 1 l/menit) dan jika akumulasi air kondensasi dalam anggota tubuh sudah berlebihan. Gunakan perangkat air dalam anggota tubuh saat ekspirasi dan inspirasi untuk menyingkirkan kondensasi air.
- Gunakan hanya perlengkapan dan aksesoris Vital Signs yang telah disetujui oleh AirLife agar sistem anestesi menghasilkan kinerja yang sesuai.
- Penggunaan produk selain dari yang telah disetujui dapat mengakibatkan tidak sesuai kinerja sistem anestesi.
- Jauhkan semua Peranti Bundar Siap Pakai yang telah dipakai dan mengandung anestesi yang sangat mudah terbakar dari panas, percikan api, dan nyala api, karena sisa-sisa bahan ini belum hilang dan dapat mengakibatkan kebakaran.

Awas

Untuk informasi terkait soda kapur, silakan lihat Lembar Data Keselamatan yang terkait.
Peraturan pihak berwenang setempat harus diperiksa sebelum produk dibuang.

Informasi pemesanan

Untuk informasi selengkapnya, silakan hubungi perwakilan penjualan setempat atau kunjungi myAirLife.com.

IT

Medisorb™ Cartucce rotonde preconfezionate, monouso

Istruzioni per l'uso

Uso previsto

La cartuccia rotonda preconfezionata Medisorb™ è un prodotto rotondo assorbitore monouso di anidride carbonica destinato all'uso con i sistemi di anestesia.

La cartuccia rotonda preconfezionata può essere usata con aria, ossigeno, ossido di diazoto, alotano, enflurano, isoflurano, desoflurano e sevoflurano. Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente sotto il costante controllo da parte di personale medico qualificato.

Descrizione tecnica

Dimensioni Peso: 1,1 kg	Materiale Involucro esterno: Polistirene
Volume Canestro di 1250 ml 12<pH: <14 Idrossido di sodio (NaOH, 215-185-5): <4% Idrossido di calcio (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	Assorbitore Misura granuli: 2,5 - -5 mm Contenuto di umidità: 12-19%

Istruzioni per l'uso

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Preparazione della cartuccia rotonda preconfezionata
- Accertarsi che le rondelle sul supporto del dischetto siano disposte correttamente e che le guarnizioni siano pulite e prive di corpi estranei.
- Rimuovere la pellicola protettiva in plastica dalla cartuccia rotonda preconfezionata.
- Inserire la cartuccia rotonda preconfezionata nel supporto con la freccia rivolta verso l'alto.
- Chiudere perfettamente il supporto seguendo le istruzioni del fabbricante del supporto.
- Prima dell'uso, controllare che il circuito respiratorio non presenti perdite.
- Assicurarsi che le superfici di connessione siano esenti da polvere, che la cartuccia rotonda preconfezionata sia correttamente installata e che il circuito respiratorio non presenti perdite né occlusioni.

Uso della cartuccia rotonda preconfezionata

Avvertenza

Evitare di rimuovere la cartuccia rotonda preconfezionata dalla macchina durante le procedure anestetiche. La rimozione della cartuccia rotonda preconfezionata mentre il sistema di anestesia sta somministrando il gas a un paziente provoca l'accumulo di anidride carbonica nel sistema di respirazione.

Quando sostituire la cartuccia rotonda preconfezionata

L'assorbimento dell'anidride carbonica è indicato dal graduale cambiamento di colore della calce sodata. L'intensità del cambiamento di colore può variare da una procedura all'altra. Il cambiamento di colore della calce sodata è solo un'indicazione approssimativa. Per determinare quando sostituire la cartuccia rotonda preconfezionata, basarsi sul monitoraggio dell'anidride carbonica. Il cambiamento di colore è reversibile e il materiale esaurito ritornerà al colore originale.

La cartuccia rotonda preconfezionata saturata deve quindi essere immediatamente smaltita dopo l'uso.

Il personale della sala operatoria deve determinare la restante capacità di assorbimento della cartuccia rotonda preconfezionata subito dopo aver terminato una procedura chirurgica.
L'utilizzo eccessivo di un flusso di ossigeno produce la disidratazione della calce sodata e ne inibisce la capacità di assorbire anidride carbonica.

Nella parte inferiore dell'assorbitore ci potrebbe essere una certa quantità di assorbitore che non cambia colore; questo fatto è naturale.

Si raccomanda l'uso di trappole raccogli-condensa nei circuiti respiratori, durante l'anestesia a bassi flussi (flussi di gas freschi inferiori a 1 l/min) e quando si dovesse accumulare una eccessiva quantità di acqua condensata nei tubi. Utilizzare le vaschette raccogli-condensa sia sulla branca espiratoria che su quella inspiratoria, allo scopo di eliminare la condensa.

Manutenzione

Smaltimento

La cartuccia rotonda preconfezionata saturata deve essere immediatamente smaltita dopo l'uso. Tutte le cartucce rotonde preconfezionate che sono state utilizzate con anestetici altamente infiammabili devono essere tenute lontane da calore, scintille e fiamme aperte, in quanto sono presenti quantità residue di questi materiali, che possono rappresentare un pericolo di incendio. Lo smaltimento della cartuccia rotonda preconfezionata utilizzata deve essere determinato dall'utente finale in base ai regolamenti nazionali, regionali e locali. Gli specifici metodi di smaltimento variano con le sostanze chimiche (ad esempio, agente anestetico, vapori a base acida, ecc.) o biologiche utilizzate dall'utente finale.

Stoccaggio

La confezione della cartuccia rotonda preconfezionata deve essere chiusa e immagazzinata in un luogo asciutto e pulito e ad una temperatura compresa tra i 0°C e +35°C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari (luce UV). Evitare il congelamento, in quanto può ridurre le prestazioni di assorbimento della CO₂. Una volta che il foglio protettivo in plastica termoretraibile della cartuccia rotonda preconfezionata è stato rimosso, il contenuto deve essere usato immediatamente, in quanto le prestazioni si deteriorano se ne viene protratto lo stoccaggio. La confezione deve essere protetta da danni materiali e dall'acqua. In queste condizioni, la cartuccia rotonda preconfezionata manterrà inalterata per due anni la capacità di assorbimento dell'anidride carbonica. La data di scadenza della cartuccia rotonda preconfezionata è stampata sul prodotto.

Avvertenze

- Indicazioni di pericolo e consigli di prudenza riguardanti la calce sodata: H314, Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. P260, Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. P280, Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. P305/351/338, IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. P303/361/353, IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. P310, Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico.
- L'utilizzo di questo prodotto deve avvenire solo sotto la supervisione di personale sanitario qualificato.
- La cartuccia rotonda preconfezionata è un'unità sigillata e non deve essere aperta o ricaricata. Non sono consentite modifiche.
- Evitare che il contenuto della cartuccia rotonda preconfezionata entri in contatto con la cute, gli occhi o gli indumenti. Evitare di creare e respirare pulviscolo sospeso che potrebbe causare irritazioni. In caso di contatto con pelle o occhi, risciacquare immediatamente con acqua la parte interessata e contattare un medico.
- Il cambiamento di colore della calce sodata è solo un'indicazione approssimativa. Per determinare quando sostituire la cartuccia rotonda preconfezionata, basarsi sul monitoraggio dell'anidride carbonica. Il cambiamento di colore è reversibile e il materiale esaurito ritornerà al colore originale. La cartuccia rotonda preconfezionata saturata deve quindi essere immediatamente smaltita dopo l'uso.
- L'utilizzo eccessivo di un flusso di ossigeno produce la disidratazione della calce sodata e ne inibisce la capacità di assorbire anidride carbonica.
- Se la cartuccia rotonda preconfezionata rimane agganciata per tutta la notte, assicurarsi che il flusso del gas sia chiuso. In caso contrario l'assorbitore potrebbe seccarsi e perdere la sua attività. Se la cartuccia rotonda preconfezionata dovesse seccarsi completamente, potrebbe emettere CO (monossido di carbonio) nel momento in cui viene esposta agli agenti anestetici. Per determinare quando sostituire la cartuccia rotonda preconfezionata, basarsi sul monitoraggio dell'anidride carbonica.
- Per sicurezza, sostituire sempre l'assorbitore quando non ne è noto lo stato di essiccazione.
- La cartuccia rotonda preconfezionata non deve essere usata con cloroformio o tricloroetilene. La cartuccia rotonda preconfezionata può reagire leggermente con il cloroformio/tricloroetilene producendo sodio formiato/dicloroetilene, monossido di carbonio e/o fosgene, cioè sostanze nocive per il paziente.
- È segnalato che gli agenti anestetici inalati, contatto con basi forti, possono degradarsi generando prodotti di decomposizione, di cui è ignota la tossicità verso gli esseri umani. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore dell'agente anestetico inalato in questione.
- La cartuccia rotonda preconfezionata con calce sodata non è un filtro o un inibitore antimicrobico. In base a queste informazioni, è responsabilità del medico prendere misure adeguate per evitare la contaminazione incrociata dei pazienti, quando è necessario.
- Vital Signs™ consiglia l'utilizzo di un filtro Vital Signs per ridurre al minimo la contaminazione incrociata e il rischio che il paziente venga raggiunto da particelle estranee.
- Si raccomanda l'uso di trappole raccogli-condensa nei circuiti respiratori, durante l'anestesia a bassi flussi (flussi di gas freschi inferiori a 1 l/min) e quando si dovesse accumulare una eccessiva quantità di acqua condensata nei tubi. Utilizzare le vaschette raccogli-condensa sia sulla branca espiratoria che su quella inspiratoria, allo scopo di eliminare la condensa.
- Per un corretto e preciso funzionamento del sistema di anestesia, usare solo prodotti di consumo e accessori convalidati Vital Signs approvati da AirLife. L'utilizzo di prodotti diversi da quelli approvati può causare prestazioni inadeguate del sistema di anestesia.
- Tutte le cartucce rotonde preconfezionate che sono state utilizzate con anestetici altamente infiammabili devono essere tenute lontane da calore, scintille e fiamme aperte, in quanto sono presenti quantità residue di questi materiali, che possono rappresentare un pericolo di incendio.

Precauzioni

Per informazioni sulla calce sodata fare riferimento alla scheda di sicurezza specifica del prodotto. Prima dello smaltimento del prodotto, consultare i regolamenti locali.

Informazioni per l'ordinazione

Per ulteriori informazioni, consultare il rappresentante commerciale di zona o visitare il sito Web myAirLife.com.

JA

Medisorb™ カートリッジアブゾーバ

一、使い捨て

取扱説明書

使用目的

Medisorb™ カートリッジアブゾーバーは、麻酔装置とともに使用する使い捨て式の二酸化炭素吸収アブゾーバー製品です。カートリッジアブゾーバと一緒に使用できるのは、空気、酸素、笑気、ハロタン、エンフルラン、イソフルラン、デスフルラン、セボフルランのみです。本装置は、常に資格を持つ専門医療従事者が管理できる環境下で使用してください。

技術的詳細

寸法	材質
重量：1.1 kg	ケース：ポリスチレン
ポリウム	吸収剤
カニスタ 1250ml	粒サイズ：2.5-5 mm
12<pH: <14	包含湿度：12-19%
水酸化ナトリウム (NaOH、215-185-5)：<4%	
水酸化カルシウム (Ca(OH) ₂ 、215-137-3)：>75%	

使用方法

- 本製品をお使いになる前に必ず本説明書をよくお読みください。
- カートリッジアブゾーバの準備
 - カートリッジを収める容器の座金が所定の位置にあること、密閉するふたにソーダライム粒が付着していないことを確認します。
 - カートリッジアブゾーバからプラスチックの保護収縮包装を取り外します。
 - カートリッジアブゾーバを、矢印が上を向くように容器に置きます。
 - 容器の製造元が指示する手順に従って、容器を締めます。
 - 使用の前に、呼吸回路に漏れがないことを確認します。使用前には接続表面部にほこりがなく、カートリッジアブゾーバが正しく取り付けられて、換気回路にリークや閉塞がないか点検してください。

カートリッジアブゾーバの使用

警告

麻酔の処置を行っている際に、マシンからカートリッジアブゾーバを取り外すことは禁忌とされています。麻酔システムが患者様にガスを供給している途中でカートリッジアブゾーバを取り外すと、リークを引き起こしたり、呼吸器官内の二酸化炭素を増加させてしまうことがあります。

カートリッジアブゾーバの交換時期

二酸化炭素の吸収は、緩やかな色変化により表されます。本製品の色変化は、吸収容量が消耗するにつれて白からスミレ色、またはピンクから白のいずれかに変わります。色変化の明度は、手順によって異なることがあります。ソーダライムの色の変化は、およその目安にしかなりません。カートリッジアブゾーバの交換時期は CO₂ アナライザーを使用して決めるようにしてください。色変化は可逆性で、消耗した材質は原色の状態に戻ります。したがって、飽和したカートリッジアブゾーバは、使用後すぐに処分してください。手術室の担当者は、手術の終了時、直ちにカートリッジの残りの吸収容量を測定しなければなりません。酸素フラッシュの過用はソーダライムの脱水を誘発し、二酸化炭素を吸収する能力を損じます。吸収剤が吸収装置の底部にあるため色が変化せずに少し残ることがありますが、これは自然発生的なものです。低流量麻酔（フレッシュガス 1 リットル／分未満）を行なっていると、凝結した水が蛇管に溜まり過ぎる場合、呼吸回路にウォーター・トラップを使用することをお勧めします。呼吸側、吸気側の両方にウォーター・トラップを使用して、呼吸回路に溜まった水を除去してください。

保守点検

廃棄処分

使用済みのカートリッジアブゾーバは、使用後すぐに処分してください。すべてのカートリッジアブゾーバは、可燃性の高い麻酔薬が含まれるため火災のリスクが高くなります。常に熱や火花、直火から離れた場所で使用するべき製品であることに留意してください。使用済みのカートリッジアブゾーバを廃棄する際は、エンドユーザが連邦や地方、および現地が定める規則に従って判断してください。具体的な廃棄方

法は、エンドユーザが吸収剤と一緒に使用した化学薬品(例えば麻酔薬、酸塩基蒸気など)、または生物剤などによって異なります。

保管

カートリッジアブゾーバは、封をし、直射日光は避け、0〜35 °C 以内のなるべく湿気の少ない清潔な所に保管してください。CO₂ 吸収能力が損なわれる恐れがありますので、凍結しないようにしてください。カートリッジアブゾーバの保護プラスチック収縮ラップをいったん取り外すと、保存を続けている間に性能が劣化しますので、お早めにご使用ください。パッケージを壊したり、パッケージに水がかかったりしないようにしてください。カートリッジアブゾーバはこうした環境に保管することで、2 年間保持できます。カートリッジアブゾーバの使用期限は製品に記載されています。

警告

- ソーダライムに関する危険および使用上の注意：

H314、重度の皮膚のやけどや目の損傷を引き起こすおそれがあります。

P260、ほこり/煙/ガス/霧/蒸気/スプレーを吸い込まないでください。

P280、保護手袋/保護衣/保護眼鏡/保護面を着用すること。

P305/351/338、眼に入った場合：水で数分間注意深く洗うこと。

コンタクトレンズを着用していて容易に外せる場合は外すこと。

その後も洗浄を続けること。

P303/361/353、皮膚（または髪）に付着した場合：汚染した布や衣服はすべて脱ぎます。水やシャワーで皮膚を洗い流します。

P310、ただちに毒物センターまたは医師に連絡してください。

- 本製品を使用する場合、資格のある医療スタッフが常時観察するようにしてください。

- カートリッジアブゾーバは密閉装置ですので、いかなる理由があっても開かないでください。改造は禁止されています

- カートリッジアブゾーバが目や皮膚、または衣服に付着しないようにしてください。刺激の原因になりますので、浮遊粉塵を吸い込まないようにしてください。吸収剤に触ったり吸収剤が目の中に入った場合は、直ちにその部分を水で洗い流し、医師に診てもらってください。

- ソーダライムの色の変化は、およその目安にしかありません。カートリッジアブゾーバの交換時期は CO₂ アナライザーを使用して決めるようにしてください。色変化は可逆性で、消耗した材質は原色の状態に戻ります。したがって、飽和したカートリッジアブゾーバは、使用後すぐに処分してください。

- 酸素フラッシュの過用はソーダライムの脱水を誘発し、二酸化炭素を吸収する能力を損じます。

- カートリッジアブゾーバを一晩機器に取付けた状態にしておく場合、ガスがすべて止まっていることを確認してください。ガスが流れていた場合、吸収剤が乾燥して機能が失われることがあります。カートリッジアブゾーバが完全に乾燥している場合、麻酔薬に曝露した時に CO(一酸化炭素)が発生することがあります。カートリッジアブゾーバの交換時期は CO₂ アナライザーを使用して決めるようにしてください。

- 安全を考慮して、乾燥状態が不明の時には常に吸収剤を交換してください。

- 本製品は、クロロホルム、または、トリクロロエチレンとは併用しないでください。ソーダライムは、患者に有害な、胃酸ナトリウム/ジクロロエチレン、一酸化炭素およびホスゲンを少量生成するクロロホルム/トリクロロエチレンと反応することがあります。

- 強アルカリと接触した麻酔薬を吸入した場合、人体にとって未知の毒性となることが報告されています。詳細に関しては、吸入麻酔剤メーカーまでお問い合わせください。

- ソーダライムつきカートリッジアブゾーバは、抗微生物製剤フィルタでも、阻害剤でもありません。患者の汚染がないよう、臨床医が責任を持って適切な治療を行う必要があります。

- Vital Signs™ では、患者への汚染と異物のリスクを最小限に抑えるために、Vital Signs フィルタのご使用をお勧めします。

- 低流量麻酔（フレッシュガス 1 リットル／分未満）を行なっていると、水分が蛇管に溜まり過ぎる場合、呼吸回路にウォーター・トラップを使用することをお勧めします。呼吸側、吸気側の両方にウォーター・トラップを使用して、呼吸回路に溜まった水を除去してください。

- 麻酔システムの適正な性能を引き出すために、Vital Signs が検証済みの付属品および AirLife が承認したアクセサリのみを使用してください。これらの承認されている製品以外を使用した場合、麻酔システムの誤動作の原因になることがあります。

- 使用済みのカートリッジアブゾーバは、可燃性の高い麻酔薬が含まれるため火災のリスクが高くなります、常に熱や火花、直火から離れた場所で使用するべき製品であることに留意してください。

注意

ソーダライムについては、該当する安全データシートを参照してください。製品を廃棄する前に、地方自治体の規則を十分にお調べください。

注文情報

詳細については、最寄りの販売担当者にお尋ねいただくか、myAirLife.com にアクセスしてください。

LT

Medisorb™ Supakuotos granulių kasetės, vienkartinės

Naudojimo nurodymai

Paskirtis

„Medisorb™“ supakuotos granulių kasetės yra vienkartinio naudojimo anglies dioksido sugėrimo granulių gaminyss, skirtas naudoti su anestezijos aparatais. Iš anksto supakuota granulių kasetė turėtų būti naudojama tik su oru, deguonimi, azoto oksidu, halotanu, enfluranu, izofluranu, desfluranu ir sevofluranu.

Prietaisas yra skirtas naudoti nuolat prižiūrint kvalifikuotiems profesionaliems sveikatos priežiūros darbuotojams.

Techninis aprašas

Matmenys Svoris: 1,1 kg	Medžiagos Pakuotė: polistirenas
Talpa 1250 ml kanistras 12<pH: <14 Natrio hidroksidas (NaOH, 215-185-5): < 4 % Kalcio hidroksidas (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	Absorbentas Granulės dydis: 2,5–5 mm Drėgmė: 12–19 %

Naudojimo instrukcijos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodami produktą.

Iš anksto supakuotos granulių kasetės paruošimas

- Užtikrinkite, kad ant granulių kasetės laikiklio esančios poveržlės yra tinkamai išdėstytos, o sandarinimo paviršiuose nėra jokių dalelių.

- Nuo iš anksto supakuotos granulių kasetės nuimkite apsauginį polietileno apvalkalą.

- Įdėkite iš anksto supakuotą granulių kasetę į laikiklį, rodyklė turi būti nukreipta į viršų.

- Priveržkite laikiklį pagal laikiklio gamintojo instrukcijas.

- Prieš naudodami patikrinkite, ar kvėpavimo grandinė yra sandari. Įsitinkinkite, ar jungiami paviršiai yra be dulkių, iš anksto supakuota granulių kasetė yra tinkamai sumontuota, o kvėpavimo grandinė yra patikrinta dėl galimo nutekėjimo ir sąkandžio prieš naudojimą.

Iš anksto supakuotos granulių kasetės naudojimas

Įspėjimas

Draudžiama nuimti iš anksto supakuotą granulių kasetę iš mašinos anestezinės procedūros metu. Iš anksto supakuotos granulių kasetės nuėmimas, kol narkozės sistema tiekia dujas pacientui, gali sukelti nuotėkį ir (arba) leisti anglies dioksidui kauptis kvėpavimo sistemoje.

Kada keisti iš anksto supakuotą granulių kasetę

Anglies dioksido absorbciją rodo laipsniškas natrio kalkių spalvos pasikeitimas. Spalvos pasikeitimo intensyvumas gali skirtis priklausomai nuo vienos ar kitos procedūros. Natrio kalkių spalvos pokytis yra tik apytikris rodiklis. Norėdami nustatyti, kada pakeisti iš anksto supakuotą granulių kasetę, stebėkite anglies dioksidą. Spalvos pokytis yra laikinas, išnaudotos medžiagos spalva pasikeis atgal į savo pradinę spalvą. Prisotinta iš anksto supakuota granulių kasetė turėtų būti išmesta iš karto po panaudojimo.

Iš anksto supakuotos granulių kasetės likusius pajėgumus operacinės darbuotojai nedelsiant turi nustatyti chirurginės procedūros pabaigoje. Perdėtas deguonies antplūdis sukelia natrio kalkių dehidrataciją ir slopina jų gebėjimą absorbuoti anglies dvideginį.

Gali būti, kad kažkuri absorbentų dalis nekeičia spalvos sugėriklio apačioje; tai natūralus reiškinys.

Rekomenduojama naudoti vandens spąstus paciento grandinėje per mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas mažiau nei 1l/min) ir kai pernelyg kaupiasi vandens kondensatas galūnėse. Naudokite vandens spąstus tiek iškvėpimo, tiek įkvėpimo šakose vandens kondensatui pašalinti.

Priežiūra

Išmetimas

Prisotinta iš anksto supakuota granulių kasetė turėtų būti išmesta iš karto po panaudojimo. Laikykite visas iš anksto supakuotas granulių kasetes, kurios buvo naudojamos su labai degiais anestetikais, atokiai nuo karščio, kibirkščių ir atviros liepsnos, nes likučiai iš šių medžiagų gali sukelti gaisro pavojų. Panaudotos iš anksto supakuotos granulių kasetės šalinimą turi nustatyti galutinis vartotojas, laikydamasis federalinės valstybės, provincijos ir vietos taisyklių. Specialieji šalinimo metodai skiriasi nuo galutinio vartotojo naudotų kartu su absorbentu cheminių (pvz., anestetikų, rūgšties pagrindo garų, ir t. t.) arba biologinių medžiagų.

Sandėliavimas

Iš anksto supakuotos granulių kasetės pakuotė turi būti uždaryta ir laikoma sausoje ir švarioje aplinkoje esant nuo 0 °C /+32 °F iki +35 °C / +95 °F temperatūrai. Venkite tiesioginės saulės šviesos (UV spinduliuotės). Venkite užšaldymo, kuris gali sumažinti CO₂ absorbcijos efektyvumą. Kartą nuėmus iš anksto supakuotos granulių kasetės apsauginį polietileno apvalkalą, pakuotės turinį reikia nedelsiant naudoti, nes efektyvumas blogės, jeigu toliau bus sandėliuojama. Pakuotė turi būti saugoma nuo fizinės žalos ir vandens.

Tokiomis sąlygomis iš anksto supakuota granulių kasetė išlaikys savo anglies dioksido absorbcijos efektyvumą dvejus metus. Iš anksto supakuotos granulių kasetės galiojimo data išspausdinta ant gaminio pakuotės.

Įspėjimai

- Pavojaus ir saugos priemonių pranešimai dėl natrio kalkių.
- H314: Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis.
- P260: Neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio.
- P280: Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
- P305/351/338: PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.
- P303/361/353: PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): Nedelsiant nuvilkti/pašalinti visus užterštus drabužius. Odą nuplauti vandeniu/čiurkšle.
- P310: Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją.
- Kai šis produktas yra naudojamas, reikalingas nuolatinis kvalifikuotų specialistų dėmesys.
- Iš anksto supakuota granulių kasetė yra sandarus vienetas, ji negali būti atidaryta be priežasties. Nieko nemodifikuokite.
- Venkite iš anksto supakuotos granulių kasetės sąlyčio su akimis, oda ar drabužiais. Venkite kelti ir kvėpuoti į orą pakilusiomis dulkėmis, nes tai gali sukelti dirginimą. Jei patektų ant odos ar į akis, nedelsdami praplaukite tą vietą vandeniu ir kreipkitės medicininės pagalbos.
- Natrio kalkių spalvos pokytis yra tik apytikris rodiklis. Norėdami nustatyti, kada pakeisti iš anksto supakuotą granulių kasetę, stebėkite anglies dioksido. Spalvos pokytis yra laikinas, išnaudotos medžiagos spalva pasikeis atgal į savo pradinę spalvą. Prisotinta iš anksto supakuota granulių kasetė turėtų būti išmesta iš karto po panaudojimo.
- Perdėtas deguonies antplūdis sukelia natrio kalkių dehidrataciją ir slopina jų gebėjimą absorbuoti anglies dvideginį.
- Jei iš anksto supakuota granulių kasetė liko pritvirtinta per naktį, įsitikinkite, ar visi dujų srautai yra sustabdyti. Priešingu atveju absorberis gali išdžiūti ir nustoti dirbti. Jei iš anksto supakuota granulių kasetė visiškai išdžiū, ji gali išskirti CO (anglies monoksida), kai yra veikiama anestetinių medžiagų. Norėdami nustatyti, kada pakeisti iš anksto supakuotą granulių kasetę, stebėkite anglies dioksido.
- Dėl saugumo visada papildykite absorberį, kai nėra žinoma jo džiūvimo būklė.
- Iš anksto supakuota granulių kasetė neturi būti naudojama su chloroformu arba trichloretilenu. Natrio kalkės gali reaguoti su chloroformu / trichloretilenu truputį gaminant natrio skruzdžių rūgšties druską / dichloretilenu, anglies monoksidu ir (arba) fosgeną, kuris yra žalingas pacientui.
- Įkvėpus anestetinių medžiagų kartu su stipriomis bazėmis, kaip pranešama, gali gamintis skilimo produktai, apie kurių toksiškumo poveikį žmogui nėra žinoma. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į įkvėpiamų anestetinių medžiagų gamintoją.
- Iš anksto supakuota granulių kasetė su natrio kalkėmis nėra antimikrobiologinis filtras ar inhibitorius. Remdamasis šia informacija, gydytojas privalo imtis atitinkamų priemonių dėl paciento kryžminės taršos, kai reikia.
- „Vital Signs™“ rekomenduoja „Vital Signs“ filtrą naudoti siekiant iki minimumo sumažinti kryžminio užteršimo ir pašalinių dalelių riziką pacientui.
- Rekomenduojama naudoti vandens spąstus paciento grandinėje per mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas mažiau nei 1l/min) ir kai pernelyg kaupiasi vandens kondensatas galūnėse. Naudokite vandens spąstus tiek iškėpimo, tiek įkvėpimo šakose vandens kondensatui pašalinti.
- Naudokite tik tuos reikmenis ir priedus, kuriuos „Vital Signs“ ir „AirLife“ patvirtino kaip tinkamus naudoti su anestezijos sistema. Naudojant nepatvirtintus gaminius anestezijos sistema gali veikti netinkamai.
- Laikykitės visas iš anksto supakuotas granulių kasetes, kurios buvo naudojamos su labai degiais anestetikais, atokiai nuo karščio, kibirkščių ir atviros liepsnos, nes šių medžiagų likučiai gali sukelti gaisro pavojų.

Atsargiai

Informacijos apie natrio kalkes žr. atitinkamame saugos duomenų lape. Vietos valdžios taisyklės turi būti išnagrinėtos iki produkto šalinimo.

Užsakymo informacija

Daugiau informacijos prašome teirautis iš vietinio prekybos atstovo arba apsilankius myAirLife.com.

LV

Medisorb™ Safasėts absorbētājs, vienreizlietojams

Lietošanas norādījumi

Paredzētais lietojums

Fasētā Medisorb™ patrona ir lodveida formas vienreizlietojams oglekļa dioksīda absorbētājs, ko paredzēts lietot anestēzijas sistēmās. Šo fasēto patronu atļauts lietot tikai ar gaisu, skābekli, slāpekļa oksīdu, halotānu, enflurānu, izoflurānu, desflurānu un sevoflurānu. Ieīce paredzēta lietošanai kvalificēta veselības aprūpes profesionālā pastāvīgā uzraudzībā.

Tehniskais apraksts

Izmēri Izmēri	Materiāli Ietvars: polistirols
Tilpums 1250 ml skārda kārba 12<pH: <14 Nātrija hidroksīds (NaOH, 215-185-5): < 4 % Kalcija hidroksīds (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	Absorbents Granulas izmērs: 2,5–5 mm Mitruma saturs: 12–19%

Lietošanas instrukcija

- Pirms produkta lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Fasētās patronas sagatavošana
- Pārlicinieties, vai starplikas uz patronas turētāja ir novietotas pareizi un vai uz izolējošām virsmām nav daļiņu.
- No fasētās patronas noņemiet sintētisko celofāna apvalku.
- Novietojiet fasēto patronu turētājā, lai bultiņa būtu vērsta augšup.
- Savēlciet turētāju atbilstīgi norādēm turētāja ražotāja instrukcijā.
- Pirms izmantošanas pārbaudiet elpošanas loku un to, vai nav noplūdes. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka uz savienojošajām virsmām nav putekļu, pārbaudiet, vai fasētā patrona ir pareizi uzstādīta, kā arī to, vai elpošanas lokā nav noplūdes vai šķēršļu.

Fasētās patronas izmantošana

Brīdinājums

Anestēzijas procedūras laikā ir kontrindicēts izņemt fasēto patronu no iekārtas. Ja fasētā patrona tiek izņemta laikā, kad anestēzijas sistēma piegādā pacientam gāzi, var rasties noplūde un/vai elpošanas sistēmā var veidoties oglekļa dioksīds.

Kad jānomaina fasētā patrona

Par oglekļa dioksīda absorbciju liecina nātrija hidroksīda un kalcija hidroksīda maisījuma pakāpeniska krāsas maiņa. Tiklīdz notikusi krāsas maiņa, izmetiet produktu. Krāsas maiņas intensitāte dažādām procedūrām var atšķirties. Vērojiet oglekļa dioksīdu, lai noteiktu, kad jānomaina fasētā patrona. Krāsas maiņa ir atgriezeniska, un izlietotā materiāla krāsa mainīsies atpakaļ uz oriģinālo. Tāpēc uzreiz pēc lietošanas piesātinātā fasētā patrona ir jāutilizē.

Uzreiz pēc ķirurģiskās procedūras beigām operāciju zāles personālam jānosaka fasētās patronas atlikusī absorbcijas kapacitāte. Skābekļa strūkļas pārmērīgas lietošanas rezultātā rodas nātrija hidroksīda un kalcija hidroksīda maisījuma atūdeņošanās un tiek kavēta tā spēja absorbēt oglekļa dioksīdu.

Absorbētāja apakšā var būt neliels absorbenta daudzums, kam nemainās krāsa; tā ir normāla parādība.

Nelielas plūsmas anestēzijas laikā (svaigas gāzes plūsma mazāka par 1 l/min) ieteicams izmantot ūdens savācējvertnes pacienta asinsritē, kā arī tad, ja locekļos uzkrājas pārāk daudz kondensēta ūdens. Lai novērstu ūdens kondensēšanas, ūdens savācējvertnes izmantojiet gan izelpas, gan ieelpas locekļos.

Apkope

Utilizēšana

Uzreiz pēc lietošanas piesātinātā fasētā patrona ir jāizmet. Izmantotās fasētās patronas, kas lietotas ar ātri uzliesmojošiem anestēzijas līdzekļiem, neturiet karstuma, dzirksteļu un atklātas uguns tuvumā, jo šo materiālu paliekas var izraisīt ugunsgrēku. Fasētās patronas izmešanas nepieciešamība jānosaka gala lietotājam, un tai jāatbilst valsts, novada un vietējiem noteikumiem. Konkrētas utilizācijas metodes var atšķirties to ķīmisko līdzekļu (piemēram, anestēzijas līdzekļa, skābes-bāzes tvaiku u.c.) vai bioloģisko līdzekļu dēļ, ko gala lietotājs izmantojis kopā ar absorbentu.

Uzglabāšana

Fasētā patrona aizvērtā veidā jāuzglabā sausā un tīrā vietā, kur apkārtējā temperatūra ir no 0 °C/+32 °F līdz +35 °C/+95 °F. Izvairieties no tiešas saules gaismas (UV gaismas). Nesasaldējiet, jo tādējādi var samazināties CO₂ absorbcijas veiktspēja. Ja noņemts fasētās patronas sintētiskais celofāna apvalks, saturs nekavējoties jāizlieto, jo, turpinot uzglabāšanu, veiktspēja pasliktināsies. Sargājiet iepakojumu no fiziskiem bojājumiem un ūdens. Šādos apstākļos fasētās patronas oglekļa dioksīda absorbcijas kapacitāte

saglabāsies divus gadus. Fasētās patronas derīguma termiņš ir uzdrukāts uz produkta.

Bīdīnājumi

- Bīstamības un drošības prasību paziņojumi par natronkalķiem H314: Izraisa smagus ādas apdegumus un acu bojājumus.
P260: Neieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumu.
P280: Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus.
P305/351/338: SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskaloj ar ūdeni vairākas minūtes. Izņem kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt.
Turpināt skalot.
P303/361/353: SASKARĒ AR ĀDU (vai matiem): noģērbt visu piesārņoto apģērbu. Noskalot ādu ar ūdeni/dušu.
P310: Nekavējoties sazinieties ar SAINDĒŠANĀS CENTRU vai ārstu.
- Šis produkts vienmēr jālieto tikai kvalificēta profesionāļa uzraudzībā.
- Fasētā patrona ir aizplombēta vienība, un to nekādā gadījumā nedrīkst atvērt. Nav atļauts veikt nekāda veida izmaiņas.
- Nepieļaujiet, ka fasētās patronas saturs nonāk saskarē ar acīm, ādu vai apģērbu. Nepieļaujiet putekļu veidošanos gaisā vai to ieelpošanu: tas var radīt kairinājumu. Ja notikusi saskare ar ādu vai acīm, nekavējoties noskalojiet skarto vietu ar ūdeni un meklējiet medicīnisku palīdzību.
- Nātrija hidroksīda un kalcija hidroksīda maisījuma krāsas maiņa ir tikai aptuvenus indikators. Vērojiet oglekļa dioksīdu, lai noteiktu, kad jānomaina fasētā patrona. Krāsas maiņa ir atgriezeniska, un izlietotā materiāla krāsa mainīsies atpakaļ uz oriģinālo. Tāpēc uzreiz pēc lietošanas piesātinātā fasētā patrona ir jāutilizē.
- Skābekļa strūklas pārmērīgas lietošanas rezultātā rodas nātrija hidroksīda un kalcija hidroksīda maisījuma atūdeņošanās un tiek kavēta tā spēja absorbēt oglekļa dioksīdu.
- Ja fasētā patrona tiek atstāta uzstādītā stāvoklī līdz nākamajam rītam, pārlicinieties, ka visas gāzes plūsmas ir apturētas. Pretējā gadījumā absorbētājs var izžūt un zaudēt aktivitāti. Ja fasētā patrona pilnībā izžuvusi, tad anestēzijas līdzekļu iedarbībā tā var izdalīt CO (oglekļa monoksīdu). Vērojiet oglekļa dioksīdu, lai noteiktu, kad jānomaina fasētā patrona.
- Ja nav zināma absorbētāja izžūšanas pakāpe, drošības labad vienmēr to nomainiet.
- Fasēto patronu nedrīkst lietot ar hloroformu vai trihloretilēnu. Var notikt nātrija hidroksīda un kalcija hidroksīda maisījuma reakcija ar hloroformu/trihloretilēnu, kā rezultātā veidojas nedaudz nātrija formiāta/dihloretilēna, oglekļa monoksīda un/vai fosgēna, kas var kaitēt pacientam.
- Ieelpotie anestēzijas līdzekļi, nonākot kontaktā ar spēcīgām bāzēm, var degradēties, veidojot nezināmas toksicitātes degradācijas produktus cilvēkos. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar inhalējamo anestēzijas līdzekļu ražotāju.
- Fasētā patrona ar nātrija hidroksīda un kalcija hidroksīda maisījumu nav antimikrobioloģisks filtrs vai inhibitors. Tātad nepieciešamības gadījumā praktizējošam ārstam ir jāuzņemas atbildība par attiecīgiem pasākumiem, kas saistīti ar pacienta krustenisko kontamināciju.
- Vital Signs™ iesaka izmantot Vital Signs filtru, lai mazinātu krustenisko kontamināciju, kā arī risku, kas saistīts ar svešķermeņu nonākšanu pacientā.
- Nelielas plūsmas anestēzijas laikā (svaigas gāzes plūsma mazāka par 1 l/min) ieteicams izmantot ūdens savācējvertnes pacienta asinsritē, kā arī tad, ja locekļos uzkrājas pārāk daudz kondensēta ūdens. Lai novērstu ūdens kondensēšanos, ūdens savācējvertnes izmantojiet gan izelpas, gan ieelpas locekļos.
- Lai anestēzijas sistēma atbilstoši darbotos, lietojiet tikai uzņēmumā Vital Signs un AirLife apstiprinātas daļas un piederumus. Lietojot izstrādājumus, kas nav apstiprināti uzņēmumā GE Healthcare, anestēzijas sistēma var darboties neatbilstoši.
- Izmantotās fasētās patronas, kas lietotas ar ātri uzliesmojošiem anestēzijas līdzekļiem, neturiet karstuma, dzirksteļu un atklātas uguns tuvumā, jo šo materiālu paliekas var izraisīt ugunsgrēku.

Piesardzības pasākumi

Informāciju par natronkalķiem skatiet atbilstīgajā drošības datu lapā.
Pirms produkta utilizācijas iepazīstieties ar vietējiem normatīvajiem aktiem.

Informācija par pasūtīšanu

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pārdošanas pārstāvi vai apmeklējiet vietni myAirLife.com.

NL

Medisorb™ Voorverpakte Rounds, voor eenmalig gebruik

Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik

De Medisorb™ voorverpakte Rounds is een rond koolstofdioxide-absorptiemiddel voor eenmalig gebruik en is bedoeld voor gebruik met narcoseapparaten.

De voorgevulde Round mag uitsluitend worden gebruikt met lucht, zuurstof, lachgas, halothaan, enfluraan, isofluraan, desfluraan en sevofluraan.

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik onder constant toezicht van gekwalificeerd medisch personeel.

Technische beschrijving

Afmetingen Gewicht: 1,1 kg	Materialen Behuizing: Polystyreen
Volume Beker 1250 ml 12<pH: <14 Natriumhydroxide (NaOH, 215-185-5): < 4% Calciumhydroxide (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	Absorptiemiddel Afmetingen granulaat: 2,5–5 mm Vochtinhoud: 12–19%

Instructies voor gebruik

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u het product gebruikt.
Het voorbereiden van de voorgevulde Round
- Zorg dat de ringen op de cassettehouder zich op de juiste plaats bevinden en dat de afdichtingsoppervlakken vrij van deeltjes zijn
- Verwijder de beschermende kunststof krimpfolie van de voorgevulde Round.
- Plaats de voorgevulde Round met de pijl omhoog in de houder.
- Maak de houder vast volgens de instructies van de fabrikant van de houder.
- Controleer het beademingscircuit voorafgaand aan het gebruik op lekkage.
Zorg dat de aansluitoppervlakken vrij zijn van stof, dat de voorgevulde Round correct is geïnstalleerd en dat het beademingscircuit voorafgaand aan het gebruik is gecontroleerd op lekkage en occlusie.

Het gebruik van de voorgevulde Round

Waarschuwing

De voorgevulde Round mag tijdens een anesthesieprocedure niet uit het apparaat worden verwijderd. Wanneer de voorgevulde Round wordt verwijderd terwijl het anesthesiesysteem gas aan een patiënt levert, kan er opeenhoping van kooldioxide in het beademingssysteem ontstaan.

Wanneer moet de voorgevulde Round vervangen worden?

De absorptie van kooldioxide is waarneembaar door een geleidelijke verandering van de kleur van de sodalime. De intensiteit van de kleurverandering kan per procedure variëren. De kleurverandering van de sodalime biedt slechts een grove indicatie. Gebruik kooldioxidemeting om te bepalen wanneer de voorgevulde Round moet worden vervangen. De kleurverandering is omkeerbaar en het uitgeputte materiaal keert terug naar de oorspronkelijke kleur. Daarom dient een verzadigde voorgevulde Round onmiddellijk na gebruik te worden weggegooid.

De resterende absorptiecapaciteit van de voorgevulde Round moet onmiddellijk na afloop van de chirurgische procedure door de anesthesiemedewerkers worden bepaald. Een overmatige zuurstofflow veroorzaakt dehydratie van de sodalime en werkt het vermogen om kooldioxide te absorberen tegen.

Het is mogelijk dat een bepaalde hoeveelheid absorptiemiddel op de bodem van de absorber niet verkleurt; dit is een natuurlijk effect.

Aanbevolen wordt om watertraps in het patiëntcircuit te gebruiken gedurende low flow anesthesie (versgasstroom minder dan 1 l/min) en bij opeenhoping van een overmatige hoeveelheid water in de slangen. Gebruik watertraps in zowel het expiratoire deel als in het inspiratoire deel om watercondensatie te verwijderen.

Onderhoud

Afvoeren

Een verzadigde voorgevulde Round dient onmiddellijk na gebruik te worden weggegooid. Houd alle voorgevulde Rounds die in combinatie met zeer ontvlambare anesthesiemiddelen zijn gebruikt uit de buurt van hitte, vonken en open vuur, aangezien er een resterende hoeveelheid van deze materialen aanwezig kan zijn en dit brandgevaar met zich mee kan brengen. De wijze waarop een gebruikte voorgevulde Round moet worden verwijderd, dient door de eindgebruiker te worden bepaald en dient in overeenstemming te zijn met de landelijke, provinciale en plaatselijke voorschriften. De specifieke afvoermethode hangt af van de chemische (bijv. anesthesiemiddel, zuur-basedampen, etc.) of biologische middelen die door de eindgebruiker in combinatie met het absorptiemiddel zijn gebruikt.

Opslag

De verpakking van de voorverpakte Round moet ongeopend blijven en opgeslagen worden in een droge en schone omgeving bij 0 °C (+32 °F) tot +35 °C (+95 °F). Vermijd vrieskou, aangezien hierdoor de werking van de CO₂-absorptie kan afnemen. Zodra de beschermende kunststof krimpfolie van de voorgevulde Round is verwijderd moet de inhoud onmiddellijk worden gebruikt, aangezien de werking achteruit gaat indien het product langer wordt opgeslagen. De verpakking moet worden beschermd tegen fysieke schade en water. Onder deze omstandigheden blijft het kooldioxide absorptievermogen van de voorgevulde Round gedurende twee jaar behouden. De vervaldatum van de voorgevulde Round staat op het product vermeld.

Waarschuwingen

- Gevaar en voorzorgsmaatregelen met betrekking tot sodalime: H314: Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. P260: Stof/rook/gas/nevel/damp/spuitsnevel niet inademen. P280: Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. P305/351/338: BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. P303/361/353: BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken – huid met water afspoelen/afdouchen. P310: Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen.
- Bij gebruik van dit product is constant toezicht door gekwalificeerd personeel vereist.
- De voorgevulde Round is een verzegelde eenheid en mag om geen enkele reden worden geopend. Dit product mag niet worden aangepast.
- Vermijd contact van de voorgevulde Round met ogen, huid of kleding. Vermijd het ontstaan en inademen van uit de lucht afkomstige stofdeeltjes, die irritatie kunnen veroorzaken. Bij contact met huid of ogen, dient u het aangetaste gebied onmiddellijk te spoelen met water en medische hulp in te schakelen.
- De kleurverandering van de sodalime biedt slechts een grove indicatie. Gebruik kooldioxidemeting om te bepalen wanneer de voorgevulde Round moet worden vervangen. De kleurverandering is omkeerbaar en het uitgeputte materiaal keert terug naar de oorspronkelijke kleur. Daarom dient een verzadigde voorgevulde Round onmiddellijk na gebruik te worden weggegooid.
- Indien er 's nachts een voorgevulde Round gemonteerd wordt gelaten, dient u ervoor te zorgen dat de volledige gasflow wordt geblokkeerd. Gebeurt dit niet, dan kan de absorber uitdrogen en zijn actieve vermogen verliezen. Als de voorgevulde Round volledig uitdroogt, kan het CO (koolmonoxide) afgeven wanneer het aan anesthesiemiddelen wordt blootgesteld. Gebruik kooldioxidemeting om te bepalen wanneer de voorgevulde Round moet worden vervangen.
- Vervang de absorber uit veiligheidsoverwegingen altijd wanneer de staat van uitdroging onbekend is.
- De voorgevulde Round mag niet worden gebruikt met chloroform of trichloorethyleen. De sodalime kan enigszins reageren met chloroform/trichloorethyleen, waardoor er natriumformiaat/dichloorethyleen, koolmonoxide en/of fosgeen ontstaat, welke schadelijk zijn voor de patiënt.
- Van geïnhalerde anesthesiemiddelen die in contact komen met sterke basen is gemeld dat zij kunnen degraderen en vervalproducten met een onbekende toxiciteit bij mensen kunnen doen ontstaan. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant van het betreffende geïnhalerde anesthesiemiddel.
- De voorgevulde Round met sodalime is geen antimicrobiologisch filter en geen antimicrobiologische remmer. Op basis van deze informatie is het de verantwoordelijkheid van de clinicus om zo nodig gepaste maatregelen te treffen ten aanzien van de kruisbesmetting van de patiënt.
- Vital Signs™ adviseert om een filter van Vital Signs te gebruiken om kruisbesmetting tegen te gaan en het risico te minimaliseren dat vreemde deeltjes in aanraking komen met de patiënt.
- Aanbevolen wordt om watertraps in het patiëntcircuit te gebruiken gedurende low flow anesthesie (versgasstroom minder dan 1 l/min) en bij opeenhoping van een overmatige hoeveelheid water in de slangen. Gebruik watertraps in zowel het expiratoire deel als in het inspiratoire deel om watercondensatie te verwijderen.
- Gebruik alleen gevalideerde producten en accessoires van Vital Signs die zijn goedgekeurd door AirLife voor correcte werking van het narcosesysteem. Gebruik van niet-goedgekeurde producten kan leiden tot onjuiste werking van het narcosesysteem.
- Houd alle voorgevulde Rounds die in combinatie met zeer ontvlambare anesthesiemiddelen zijn gebruikt uit de buurt van hitte, vonken en open vuur, aangezien er een resterende hoeveelheid van deze materialen aanwezig kan zijn en dit brandgevaar met zich mee kan brengen.

Voorzorgen

Voor informatie over het absorptiemiddel raadpleegt u het betreffende veiligheidsinformatieblad. Informeer naar de plaatselijke voorschriften voordat u het product afvoert.

Bestelinformatie

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale vertegenwoordiger of ga naar myAirLife.com.

NO

Medisorb™ Forhåndspakkede kalkkassetter, til engangsbruk

Bruksanvisning

Anvendelsesområde

Medisorb™ forhåndspakket kalkkasset er en karbondioksidabsorberende kalkkasset beregnet til engangsbruk med anestesimaskiner. Kalkkassetten skal kun benyttes sammen med luft, oksygen, lystgass, halothan, enfluran, isofluran, desfluran og sevofluran. Kassetten er beregnet for bruk under konstant oppsyn av kvalifisert helsepersonell.

Teknisk beskrivelse

Mål Vekt: 1,1 kg	Materialer Beholder: Polystyren
Volum Beholder på 1250 ml 12<pH: <14 Natriumhydroksid (NaOH, 215-185-5): < 4% Kalsiumhydroksid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	Absorber Granulatstørrelse: 2,5–5 mm Fuktighetsinnhold: 12–19 %

Bruerveiledning

- Les disse instruksjonene nøye før produktet tas i bruk.
- Klargjøring av kalkkasset
- Sørg for at pakningen på kassettholderen er plassert riktig og at overflaten er fri for partikler.
 - Fjern den beskyttende plastfolien fra kalkkassetten.
 - Sett kalkkassetten i holderen med pilen pekende oppover.
 - Stram holderen i henhold til produsentens anvisninger.
 - Kontroller respirasjonskretsen for lekkasje før bruk. Sørg for at koblingsflatene er støvfrie, at kalkkassetten er godt festet og at pasientsystemet er kontrollert for lekkasje og okklusjon før bruk.

Bruk av kalkkasset

Advarsel

Det er kontraindisert å fjerne kalkkassetten fra maskinen under en anestesiprosedyre. Fjerning av kalkkasset mens anestesisystemet administrerer gass til en pasient kan føre til lekkasje og/eller forårsake at karbondioksid hoper seg opp i respirasjonssystemet.

Når skal kalkkassetten byttes?

Absorpsjonen av karbondioksid indikeres med en gradvis fargeendring av natronkalken. Intensiteten til fargeendringen kan variere fra en prosedyre til en annen. Fargeendringen av natronkalken er kun en grov indikator. Bruk karbondioksidmonitorering for å bestemme når kalkkassetten skal skiftes. Fargeendringen er reversibel, og mettet materiale vil gå tilbake til sin opprinnelige farge. Fargede kalkkassetter bør derfor kastes umiddelbart etter bruk.

Operasjonspersonell må vurdere den resterende absorpsjonskapasiteten til kalkkassetten umiddelbart etter en kirurgisk prosedyre. Overdreven bruk av oksygentilførsel forårsaker dehydrering av kalken og hemmer dens evne til å absorbere karbondioksid.

Det kan forekomme at den nederste delen av absorberen ikke endrer farge; dette er helt naturlig.

Det anbefales å bruke vannfeller i pasientkretsen under lavflowanestesi (friskgassflow mindre enn 1 l/min) og når det samler seg større mengder kondensert vann i slangene. Bruk vannfeller i både de ekspiratoriske og inspiratoriske slangene for å fjerne kondensert vann.

Vedlikehold

Avfallshåndtering

Fargede kalkkassetter bør kastes umiddelbart etter bruk. Hold alle kalkkassetter som har blitt brukt med svært brennbare anestesigasser unna varme, gnister og åpen ild, ettersom rester av dette materialet vil være tilstede og kan forårsake brannfare. Deponering av en brukt kalkkasset må bestemmes av sluttbruker i samsvar med nasjonale, regionale og lokale forskrifter. Spesifikke deponeringsmetoder varierer avhengig av hvilket kjemikalie (f.eks. anestesimiddel, syre-base-damp, etc.) eller biologisk middel som sluttbrukeren benyttes med absorberen.

Oppbevaring

Emballasjen til kalkkassetten må være intakt og skal lagres i tørre og rene omgivelser ved en temperatur mellom 0 og 35 °C. Unngå direkte sollys (UV-lys). Unngå at produktet utsettes for frost, da det kan redusere kapasiteten for CO₂-absorpsjon. Når kalkkassetts beskyttende plastemballasje er tatt av, må innholdet benyttes umiddelbart, siden ytelsen vil reduseres ved fortsatt lagring. Pakningen skal beskyttes mot fysiske skader og vann. Ved disse betingelsene vil en lukket kalkkasset beholde sin karbondioksidabsorberende effekt i 2 år. Kalkkassetts utløpsdato er trykket på produktet.

Advarsler

- Fare- og sikkerhetserklæringer for kalken:
- H314: Forårsaker alvorlige brannskader og øyeskader.
- P260: Ikke pust inn støv/røyk/gass/damp/spray.
- P280: Bruk vernehansker, beskyttende klær.
- P305/351/338: VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt å gjøre.
- Fortsett å skylle.
- P303/361/353: HVIS PÅ HUDEN (eller i håret): Ta umiddelbart av alle klær som er blitt tilsøt. Skyll huden med vann / ta en dusj.
- P310: Ring giftinformasjonen eller en lege umiddelbart.
- Kontinuerlig overvåkning fra kvalifisert personell er påkrevet når dette produktet benyttes.
- Kalkkassetten er en forseglet enhet og bør ikke under noen omstendigheter åpnes. Modifikasjoner er ikke tillatt.
- Unngå at innholdet i kalkkassetten kommer i kontakt med øyne, hud eller klær. Unngå å skape og puste inn støv i luften som kan forårsake iritasjon. Ved tilfeller av kontakt med hud eller øyne, skyll berørt område med vann og kontakt lege.
- Fargeendringen av natronkalken er kun en grov indikator. Bruk karbondioksidmonitorering for å bestemme når kalkkassetten skal skiftes. Fargeendringen er reversibel, og mettet materiale vil gå tilbake til sin opprinnelige farge. Fargede kalkkassetter bør derfor kastes umiddelbart etter bruk.
- Overdreven bruk av oksygentilførsel forårsaker dehydrering av kalken og hemmer dens evne til å absorbere karbondioksid.
- Hvis kalkkassetten etterlates i sirkelen natten over, sørg for at all gassflow er stoppet. Ellers kan absorberen tørke ut og miste sin effekt. Hvis kalkkassetten tørker fullstendig ut, kan den avgi CO (karbonmonoksid) når den utsettes for anestesigasser. Bruk karbondioksidmonitorering for å bestemme når kalkkassetten skal skiftes.
- Av sikkerhetsmessige årsaker skal absorberen alltid skiftes ut når uttørkingsstatusen er ukjent.
- Kalkkassetten må ikke brukes sammen med kloroform eller trikloretylen. Kalken kan reagere med kloroform/trikloretylen og produsere natriumdannelse/ dikloretylen, karbonmonoksid og/eller fosgen, som er skadelig for pasienten.
- Det har blitt påvist at inhalert anestesigass i kontakt med sterke baser kan brytes ned og produsere produkter med ukjente giftvirkninger i mennesker. Kontakt produsenten den inhalerte anestesigassen for mer informasjon.
- Kalkkassetten er ikke et antimikrobiologisk filter eller hemmer. Basert på denne informasjonen er det legens ansvar å iverksette tiltak med hensyn til forebygging av krysskontaminasjon mellom pasienter.
- Vital Signs™ anbefaler at et Vital Signs-filter brukes for å minimere krysskontaminasjon og risikoen for at fremmede partikler når pasienten.
- Det anbefales å bruke vannfeller i pasientkretsen under lavflowanestesi (friskgassflow mindre enn 1 l/min) og når det samler seg større mengder kondensert vann i slangene. Bruk vannfeller i både de ekspiratoriske og inspiratoriske slangene for å fjerne kondensert vann.
- Bruk bare Vital Signs-validert utstyr og tilbehør som er godkjent av AirLife, slik at anestesisystemet fungerer som det skal. Bruk av andre produkter enn de som er godkjent, kan føre til funksjonsfeil på anestesisystemet.
- Hold alle kalkkassetter som har blitt brukt med svært brennbare anestesigasser unna varme, gnister og åpen ild, ettersom rester av dette materialet vil være tilstede og kan forårsake brannfare.

Forsiktig

Du finner informasjon om kalken i tilhørende sikkerhetsdatablad. Dette produktet skal kastes i henhold til lokale bestemmelser.

Bestillingsinformasjon

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte den lokale salgsrepresentanten eller gå til myAirLife.com.

PL

Medisorb™ Okrągłe zbiorniki
jednorazowego użytku

Instrukcja stosowania

Przeznaczenie

Okrągły zbiornik Medisorb™ to produkt zawierający pochłaniacz dwutlenku węgla przeznaczony do stosowania z aparatami do znieczulania. Wkład z pochłaniaczem powinien być używany wyłącznie z powietrzem, tlenem, podtlenkiem azotu, halotanem, enfluranem, izofluranem, desfluranem i sewofluranem. Urządzenie jest przeznaczone do użytku pod ciągłym nadzorem wykwalifikowanego personelu medycznego.

Opis techniczny

Wymiary Waga: 1,1 kg	Materiały Obudowa: polistyren
Pojemność Pojemnik 1250 ml 12<pH: <14 Wodorotlenek sodu (NaOH, 215-185-5): < 4% Wodorotlenek wapnia (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	Absorbent Wielkość granulek: 2,5–5 mm Wilgotność: 12–19%

Instrukcja stosowania

Przed zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.

- Przygotowanie wkładu z pochłaniaczem
- Upewnij się, że uszczelki na uchwycie są prawidłowo umieszczone i że powierzchnia uszczelek jest wolna od zanieczyszczeń.
- Usuń z wkładu ochronną plastikową osłonę.
- Umieść wkład z pochłaniaczem na uchwycie tak, aby strzałka skierowana była ku górze.
- Dociśnij uchwyt zgodnie z instrukcją obsługi aparatu.
- Przed użyciem sprawdź szczelność układu oddechowego. Przed użyciem sprawdź, czy powierzchnie stykowe są wolne od pyłów, wkład z pochłaniaczem jest prawidłowo zainstalowany oraz czy w obrębie układu oddechowego nie ma przecieków ani niedrożności.

Używanie wkładu z pochłaniaczem

Ostrzeżenie

Wyjmowanie wkładu z pochłaniaczem z aparatu w trakcie znieczulenia pacjenta jest przeciwwskazane. Odłączenie wkładu z pochłaniaczem podczas podawania gazu anestetycznego pacjentowi może spowodować wyciek i/lub odkładanie się dwutlenku węgla w układzie oddechowym.

Wymiana wkładu z pochłaniaczem

Pochłanianie dwutlenku węgla wskazywane jest przez stopniową zmianę koloru wapna sodowanego. Intensywność zmiany koloru może być różna w zależności od wykonywanej procedury. Zmiana koloru wapna sodowanego jest jedynie przybliżonym wskaźnikiem. W celu określenia momentu wymiany wkładu z pochłaniaczem należy stosować urządzenie monitorujące stężenie dwutlenku węgla. Zmiana koloru jest odwracalna: materiał o wyczerpanych zdolnościach absorpcyjnych może powrócić do oryginalnej barwy. W związku z tym nasycony wkład z pochłaniaczem należy zutylizować po zużyciu.

Na personelu sali operacyjnej spoczywa obowiązek określenia pozostałej zdolności absorpcyjnej wkładu z pochłaniaczem niezwłocznie po zakończeniu procedury chirurgicznej. Nadmierne przepłukiwanie tlenem wywołuje odwodornienie wapna sodowanego i zmniejszenie zdolności absorpcji dwutlenku węgla.

Pewna ilość absorbentu znajdującego się na dnie pochłaniacza może nie zmienić koloru; jest to normalne zjawisko.

Używanie skraplaczy w obrębie układu oddechowego pacjenta jest zalecane w przypadku znieczuleń z zastosowaniem niskich przepływów (przepływ świeżych gazów poniżej 1 l/min) oraz wówczas, gdy w gałęziach układu rur anestetycznych gromadzi się nadmierna ilość skroplonej wody. W celu usunięcia wody należy używać skraplaczy w obrębie zarówno wydechowej, jak i wdechowej gałęzi układu.

Konserwacja

Utylizacja

Nasycony wkład z pochłaniaczem należy natychmiast zutylizować po zużyciu. Wkład z pochłaniaczem używany w obecności łatwopalnych środków anestetycznych należy chronić przed wysoką temperaturą, iskrami i płomieniami, ponieważ szczątkowe ilości owych substancji mogą nadal być w nim obecne i stwarzać zagrożenie pożarem. Odpowiedzialność za określenie sposobu utylizacji wkładu z pochłaniaczem zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, regionalnymi i lokalnymi spoczywa na użytkowniku końcowym. Szczegółowy sposób utylizacji może być różny w zależności od substancji chemicznych (np. środka anestetycznego, oparów kwasowo-zasadowych) lub środków biologicznych używanych wraz pochłaniaczem.

Przechowywanie

Opakowanie wkładu z pochłaniaczem powinno być zamknięte i przechowywane w suchym i czystym otoczeniu w temperaturze od 0°C do +35°C. Unikać bezpośredniej ekspozycji na światło słoneczne (UV). Nie należy mrozić pochłaniacza, ponieważ może to spowodować zmniejszenie zdolności absorpcyjnych produktu. Po zdjęciu plastikowej osłony z wkładu z pochłaniaczem należy natychmiast zużyć zawartość opakowania, ponieważ dalsze jej przechowywanie spowoduje pogorszenie zdolności absorpcyjnych. Opakowanie powinno być chronione przed uszkodzeniem fizycznym i wodą. W takich warunkach nierozpakowany wkład z pochłaniaczem zachowuje zdolność pochłaniania dwutlenku węgla przez dwa lata. Data ważności wkładu z pochłaniaczem jest wydrukowana na produkcie.

Ostrzeżenia

- Przestrogi dotyczące zagrożeń związanych ze stosowaniem wapna sodowanego:

H314: Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

P260: Nie wdychać pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy.

P280: Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.

P305/351/338: W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

P303/361/353: W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast usunąć/zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem.

P310: Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem.

- Stosowanie produktu wymaga prowadzenia ciągłego nadzoru przez wykwalifikowany personel.

- Wkład z pochłaniaczem jest elementem uszczelnionym i jako taki nie powinien być otwierany w żadnych okolicznościach. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji produktu jest zabronione.

- Należy unikać kontaktu wkładu z pochłaniaczem z oczami, skórą i odzieżą.

Należy unikać wzbudzania substancji i wdychania unoszących się w powietrzu cząsteczek mogących wywoływać podrażnienia. W przypadku kontaktu zawartości pochłaniacza z oczami lub skórą należy natychmiast przepłukać daną okolicę wodą, a następnie skontaktować się z lekarzem.

- Zmiana koloru wapna sodowanego jest jedynie przybliżonym wskaźnikiem. W celu określenia momentu wymiany wkładu z pochłaniaczem należy stosować urządzenia monitorujące stężenie dwutlenku węgla. Zmiana koloru jest odracalna: materiał o wyczerpanych zdolnościach absorpcyjnych może powrócić do oryginalnej barwy. W związku z tym nasycony wkład z pochłaniaczem należy zutylizować po zużyciu.

- Nadmierne przepłukiwanie tlenem wywołuje odwodnienie wapna sodowanego i zmniejszenie zdolności absorpcji dwutlenku węgla.

- Jeśli wkład z pochłaniaczem pozostaje zamontowany przez noc, należy upewnić się, czy zamknięto wszystkie przepływy gazów. W przeciwnym razie pochłaniacz może wyschnąć i stracić swoją aktywność. Jeśli wkład z pochłaniaczem całkowicie wyschnie, może w zetknięciu ze środkami anestetycznymi wydzielac CO (tlenek węgla). W celu określenia momentu wymiany wkładu z pochłaniaczem należy stosować urządzenia monitorujące stężenie dwutlenku węgla.

- Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze wymienić pochłaniacz, gdy jego stan wyschnięcia nie jest znany.

- Wkładu z pochłaniaczem nie wolno stosować w przypadku używania chloroformu ani trichloroetyleny. Wapno sodowane może wchodzić w reakcje z chloroformem lub trichloroetylenem, skutkując powstaniem szkodliwego dla pacjenta mrówczanu sodu/dichloroetyleny, tlenku węgla i/lub fosgenu.

- Stwierdzono, że wzięwe środki anestetyczne w kontakcie z silnymi zasadami mogą ulegać rozkładowi na substancje o nieznanej toksyczności dla człowieka. Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do producenta danego wzięwego środka anestetycznego.

- Wkład z pochłaniaczem zawierający wapno sodowane nie jest filtrem ani inhibitorem antymikrobiologicznym. W oparciu o te informacje odpowiedzialność za podjęcie odpowiednich kroków w celu zapobieżenia ewentualnym wzajemnym zanieczyszczeniom między pacjentem a urządzeniem należy do lekarza.

- Firma Vital Signs™ zaleca stosowanie filtra Vital Signs w celu zminimalizowania zagrożenia wzajemnymi zanieczyszczeniami oraz kontaktu pacjenta z cząsteczkami obcych substancji.

- Używanie skraplaczy w obrębie układu oddechowego pacjenta jest zalecane w przypadku znieczuleń z zastosowaniem niskich przepływów (przepływ świeżych gazów poniżej 1 l/min) oraz wówczas, gdy w gałęziach układu rur anestetycznych gromadzi się nadmierna ilość skroplonej wody. W celu usunięcia wody należy używać skraplaczy w obrębie zarówno wydechowej, jak i wdechowej gałęzi układu.

- W celu zapewnienia prawidłowego działania aparatu do znieczulania należy stosować wyłącznie materiały eksploatacyjne i akcesoria Vital Signs zatwierdzone przez firmę AirLife. Stosowanie produktów innych niż zatwierdzone może skutkować nieprawidłowym działaniem aparatu do znieczulania.

- Wkład z pochłaniaczem używany w obecności łatwopalnych środków anestetycznych należy chronić przed wysoką temperaturą, iskrami i płomieniami, ponieważ szczątkowe ilości owych substancji mogą nadal być w nim obecne i stwarzać zagrożenie pożarem.

Uwagi

Informacje dotyczące wapna sodowanego można znaleźć w odpowiedniej karcie charakterystyki.

Przed użyciem niniejszego produktu należy zapoznać się z lokalnymi przepisami.

Informacje dotyczące składania zamówień

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową myAirLife.com.

PT

Medisorb™ Cartuchos pré-abastecidos, descartáveis

Instruções de utilização

Aplicação

O Cartucho Pré-abastecido Medisorb™ é um produto redondo absorvente de dióxido de carbono descartável destinado a ser utilizado em máquinas de anestesia.

O Cartucho Pré-abastecido só deverá ser utilizado com ar, oxigênio, óxido de azoto, halotano, enflurano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

O dispositivo destina-se a utilização sob vigilância constante de um profissional clínico qualificado.

Descrição técnica

Dimensões

Peso: 1,1 kg

Materiais

Involúcro: Polistireno

Volume

Recipiente 1250 ml

12<pH: <14

Hidróxido de sódio (NaOH, 215-185-5): <4%

Hidróxido de cálcio (Ca(OH)₂, 215-137-3): >75%

Absorbente

Tamanho dos grânulos: 2,5–5 mm

Conteúdo de humidade: 12-19%

Instruções de utilização

Ler estas instruções com atenção antes de utilizar o produto.

Preparação do Cartucho Pré-abastecido

- Assegurar que as anilhas do suporte do cartucho estão correctamente localizadas e que as superfícies vedantes estão limpas.

- Remover o invólucro plástico de protecção do Cartucho Pré-abastecido.

- Colocar o Cartucho Pré-abastecido no suporte com as setas a apontar para cima.

- Fixar o suporte de acordo com as instruções do fabricante.

- Verificar se existe fuga no circuito respiratório antes de começar a utilizar.

Certificar-se de que as superfícies de conexão não contêm pó, que o Cartucho Pré-abastecido está devidamente instalado e que o circuito respiratório foi verificado quanto a fugas e obstruções antes de ser utilizado.

Utilização do Cartucho Pré-abastecido

Aviso

É contra-indicada a remoção do Cartucho Pré-abastecido do aparelho durante o procedimento anestésico. A remoção do Cartucho Pré-abastecido enquanto o sistema de anestesia está a fornecer gases ao paciente pode provocar uma fuga e/ou permitir a acumulação de dióxido de carbono no circuito respiratório.

Quando se deve substituir o Cartucho Pré-abastecido

A absorção do dióxido de carbono é indicada por uma alteração gradual da cor da cal sodada. A intensidade da alteração da cor poderá variar dum procedimento para o outro. A alteração de cor da cal sodada é um mero indicador. Utilizar a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir Cartucho Pré-abastecido. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O Cartucho Pré-abastecido saturado deverá, portanto, ser eliminado imediatamente após utilização.

A equipa da sala operatória deverá determinar a capacidade restante de absorção do Cartucho Pré-abastecido imediatamente a seguir ao final da intervenção cirúrgica.

A utilização excessiva de descargas de oxigénio induz a desidratação da cal sodada e compromete a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono.

Poderá haver alguma quantidade de absorvente no fundo do recipiente que não muda de cor; esta é uma ocorrência normal.

É recomendada a utilização de condensadores de humidade no circuito de paciente durante a anestesia de baixos fluxos (fluxo de gases frescos menor que 1 l/min), e quando há excesso de água condensada nos ramos do circuito. Utilizar condensadores de humidade tanto nos ramos inspiratório como expiratório para remoção da condensação de água.

Manutenção

Eliminação

O Cartucho Pré-abastecido saturado deverá ser eliminado imediatamente após utilização. Mantenha todos os Cartuchos Pré-abastecidos que foram usados com anestésicos inflamáveis protegidos do calor, faíscas e fogo, uma vez que permanecem resíduos destes materiais e poderá ocorrer risco de incêndio.

A eliminação dum Cartucho Pré-abastecido deverá ser determinada pelo utilizador final de acordo com as regras nacionais e locais. Os métodos específicos de eliminação variam segundo os agentes químicos (por exemplo, agente anestésico, vapores à base de ácido, etc.), ou biológicos utilizados com o absorvente pelo utilizador final.

Armazenamento

A embalagem por abrir do Cartucho Pré-abastecido deverá ser mantida fechada e armazenada em ambiente seco e limpo, a uma temperatura entre 0 °C e +35 °C. Evitar o congelamento, uma vez que isso poderá reduzir o desempenho da absorção do CO₂. Assim que remover o invólucro plástico de protecção do Cartucho Pré-abastecido, deverá utilizar o conteúdo imediatamente, uma vez que o seu desempenho irá deteriorar-se se o armazenar aberto. A embalagem deverá estar protegida de danos físicos e da humidade. Nestas condições, o Cartucho Pré-abastecido fechado manterá a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono durante dois anos. A data de validade do Cartucho Pré-abastecido está impressa no produto.

Advertências

- Advertências de perigo e recomendações de prudência relacionadas com a cal sodada:

H314, Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves.

P260, Não respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis.

P280, Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.

P305/351/338, SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. P303/361/353, SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): despir/retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche.

P310, Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.

-É necessária a atenção constante por parte de um profissional sempre que estes produtos forem utilizados.

- O Cartucho Pré-abastecido é uma unidade selada que não pode ser aberta em qualquer circunstância. Modificações não são permitidas.

- Evitar o contacto do conteúdo do Cartucho Pré-abastecido com os olhos, pele ou roupa. Evitar criar e respirar pó no ar que possa causar irritação. No caso de contacto com olhos e pele, lavar imediatamente a área afectada com água limpa e procurar assistência médica.

- A alteração de cor da cal sodada é um mero indicador. Utilizar a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir Cartucho Pré-abastecido. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O Cartucho Pré-abastecido saturado deverá, portanto, ser eliminado imediatamente após utilização.

- A utilização excessiva de descargas de oxigénio induz a desidratação da cal sodada e compromete a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono.

- Se o Cartucho Pré-abastecido ficar encaixado de um dia para o outro, certificar-se de que todos os fluxos de gás ficam fechados. De outra forma, o absorvente poderá secar e perder a sua utilidade. Se o Cartucho Pré-abastecido secar completamente, poderá libertar CO (monóxido de carbono) quando exposto a agentes anestésicos. Utilizar a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir Cartucho Pré-abastecido.

- Para garantir a segurança, substitua o absorvente sempre que o estado de dessecação for desconhecido.

- O Cartucho Pré-abastecido não pode ser utilizado com clorofórmio ou tricloroetileno. O Cartucho Pré-abastecido poderá reagir levemente com clorofórmio/tricloroetileno, produzindo formiato de sódio/cloreto de vinilideno, monóxido de carbono e/ou fosfénio, que são perigosos para o paciente.

- Sabe-se que os agentes anestésicos de inalação em contacto com bases fortes sofrem degradação que produz produtos decompostos de toxicidade desconhecida para os humanos. Para mais informação, contacte o fabricante do agente anestésico de inalação em questão.

- O Cartucho Pré-abastecido não é um filtro ou inibidor anti-microbiológico. Com base nesta informação, é da responsabilidade do profissional clínico tomar as medidas adequadas relativamente à contaminação cruzada de pacientes sempre que necessário.

- A Vital Signs™ recomenda a utilização do filtro Vital Signs de forma a minimizar a contaminação cruzada e o risco de partículas estranhas atingirem o paciente.

-É recomendada a utilização de condensadores de humidade no circuito de paciente durante a anestesia de baixos fluxos (fluxo de gases frescos menor que 1 l/min), e quando há excesso de água condensada nos ramos do circuito. Utilizar condensadores de humidade tanto nos ramos inspiratório como expiratório para remoção da condensação de água.

- Utilize apenas peças e acessórios validados pela Vital Signs e aprovados pela AirLife para obter o desempenho adequado do sistema de anestesia. A utilização de produtos diferentes dos aprovados pode resultar num desempenho inadequado do sistema de anestesia.

- Manter todos os Cartuchos Pré-abastecidos que foram usados com anestésicos inflamáveis protegidos do calor, faíscas e fogo, uma vez que permanecem resíduos destes materiais e poderá ocorrer risco de incêndio.

Precauções

Para obter mais informações sobre a cal sodada, consulte a folha de dados de segurança correspondente.

Deverá consultar as regras locais antes de eliminar o produto.

Informação para encomenda

Para mais informações, contacte o representante de vendas local da AirLife ou visite myAirLife.com.

PT-BR

Medisorb™ Circuitos Pré-abastecidos, descartáveis

Instruções de uso

Uso pretendido

O Circuito Pré-abastecido Medisorb™ é um absorvedor descartável de dióxido de carbono destinado à utilização com máquinas de anestesia. O absorvedor deve ser usado somente com ar, oxigénio, óxido nitroso, halotano, enflurano, isoflurano, desflurano e sevoflurano. O dispositivo destina-se ao uso sob supervisão constante de profissionais de saúde qualificados.

Descrição técnica

Dimensões	Materiais
Peso: 1,1 kg	Estojo: Poliestireno
Volume	Absorvente
Recipiente de 1.250 ml	Tamanho dos grânulos: 2,5–5 mm
12<pH: <14	Conteúdo de umidade: 12-19%
Hidróxido de sódio (NaOH, 215-185-5): <4%	
Hidróxido de cálcio (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Instruções de uso

Leia estas instruções cuidadosamente antes de usar o produto.

Preparação do Circuito Pré-abastecido

- Garanta que as anilhas do suporte circular estão corretamente localizadas e que as superfícies vedantes estão limpas.

- Remova a invólucro plástico de protecção do Circuito Pré-abastecido.

- Coloque o Circuito Pré-abastecido na suporte com a seta apontando para frente.

- Fixar o suporte de acordo com as instruções do fabricante.

- Verificar se existe fuga no circuito respiratório antes de começar a utilizar. Certificar-se de que as superfícies de conexão não contêm pó, que o Circuito Pré-abastecido está devidamente instalado e que o circuito respiratório foi verificado quanto a fugas e obstruções antes de ser utilizado.

Utilização do Circuito Pré-abastecido

Advertências

É contraindicada a remoção do Circuito Pré-abastecido do aparelho durante o procedimento anestésico. A remoção do Circuito Pré-abastecido enquanto o sistema de anestesia fornece gases ao paciente pode provocar uma fuga e/ou permitir a acumulação de dióxido de carbono no circuito respiratório.

Quando substituir o Circuito Pré-abastecido

A absorção do dióxido de carbono é indicada por uma alteração gradual da cor da cal sodada. A intensidade da alteração da cor poderá variar de um procedimento para o outro. A alteração de cor da cal sodada é um mero indicador. Utilize a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir o Circuito Pré-abastecido. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O Circuito Pré-abastecido saturado deverá, portanto, ser descartado imediatamente após utilização.

A equipe da sala operatória deverá determinar a capacidade restante de absorção do Pré-abastecido imediatamente a seguir ao final da intervenção cirúrgica.

A utilização excessiva de descargas de oxigénio induz a desidratação da cal sodada e compromete a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono.

Poderá haver alguma quantidade de absorvente no fundo do recipiente que não muda de cor; esta é uma ocorrência normal.

É recomendada a utilização de condensadores de umidade no circuito de paciente durante a anestesia de baixos fluxos (fluxo de gases frescos menor que 1 l/min), e quando há excesso de água condensada nos ramos do circuito. Use coletores de água nos membros expiratório e inspiratório para eliminar a condensação de água.

Manutenção

Descarte

O Circuito Pré-abastecido saturado deverá ser descartado imediatamente após utilização. Mantenha todos os Circuitos Pré-abastecidos que foram usados com anestésicos inflamáveis protegidos do calor, faíscas e fogo, uma vez que permanecem resíduos destes materiais e poderá ocorrer risco de incêndio.

A eliminação de um Circuito Pré-abastecido Original deverá ser determinada pelo usuário final de acordo com as regras nacionais e locais. Os métodos específicos de eliminação variam segundo os agentes químicos (por exemplo, agente anestésico, vapores à base de ácido, etc.), ou biológicos utilizados com o absorvente pelo utilizador final.

Armazenamento

A embalagem do Circuito Pré-abastecido deve ser fechada e armazenada em um ambiente seco e limpo, a uma temperatura de 0 °C/+32 °F a +35 °C/+95 °F. Evite contato direto com a luz do sol (luz UV). Evitar o congelamento, uma vez que isso poderá reduzir o desempenho da absorção do CO2. Assim que remover o invólucro plástico de proteção do Circuito Pré-abastecido, deverá utilizar o conteúdo imediatamente, uma vez que o seu desempenho irá deteriorar-se se o armazenar aberto. O pacote deve ser protegido contra danos físicos e água. Nestas condições, o Circuito Pré-abastecido manterá a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono durante dois anos. A data de validade do Circuito Pré-abastecido está impressa no produto.

Advertências

- Declarações de risco e precaução da cal de soda:
H314: Causa graves queimaduras de pele e lesões oculares.
P260: Não inale poeira/fumaça/gás/névoas/vapores/spray.
P280: Use luvas/roupas de proteção e equipamentos de proteção para os olhos/rosto.
P305/351/338: EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS: Lave com cuidado em água corrente durante alguns minutos. Caso seja possível, retire as lentes de contato (se houver). Continue a lavar.
P303/361/353: SE ENTRAR EM CONTATO COM A PELE (ou cabelos): Remova/retire imediatamente toda a vestimenta contaminada. Enxágue a pele com água/ducha.
P310: Ligue imediatamente para o CEATOX ou para um médico.
- É necessária a atenção constante por parte de um profissional sempre que estes produtos forem utilizados.
- O Circuito Pré-abastecido é uma unidade selada, que não deve ser aberta em circunstância alguma. Modificações não são permitidas.
- Evite o contato do conteúdo do Circuito Pré-abastecido Original com os olhos, pele ou roupa. Evite criar e inalar poeira transmitida pelo ar, que pode causar irritação. No caso de contato com olhos e pele, lavar imediatamente a área afetada com água limpa e procurar assistência médica.
- A alteração de cor da cal de soda é um mero indicador. Utilizar a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir Circuito Pré-abastecido. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O Circuito Pré-abastecido saturado deverá, portanto, ser descartado imediatamente após utilização.
- A utilização excessiva de descargas de oxigénio induz a desidratação da cal de soda e compromete a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono.
Se o Circuito Pré-abastecido ficar encaixado de um dia para o outro, certifique-se de que todos os fluxos de gás ficam fechados. Caso contrário, o absorvedor poderá secar e perder sua atividade. Se o Circuito Pré-abastecido secar completamente, poderá libertar CO (monóxido de carbono) quando exposto a agentes anestésicos. Utilize a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir o Circuito Pré-abastecido.

- Para garantir a segurança, substitua o absorvedor sempre que o estado de dessecação for desconhecido.
- O Circuito Pré-abastecido não pode ser utilizado com clorofórmio ou tricloroetileno. A cal sodada poderá reagir levemente com clorofórmio/tricloroetileno, produzindo formato de sódio/dicloroetileno, monóxido de carbono e/ou fosfénio, que são perigosos para o paciente. Sabe-se que os agentes anestésicos de inalação em contato com bases fortes sofrem degradação que produz produtos decompostos de toxicidade desconhecida para os humanos. Para mais informação, entre em contato com o fabricante do agente anestésico de inalação em questão.
- O Circuito Pré-abastecido não é um filtro ou inibidor anti-microbiológico. Com base nessas informações, é responsabilidade do clínico adotar as medidas apropriadas em relação à contaminação cruzada do paciente quando necessário.
- A Vital Signs™ recomenda que o filtro Vital Signs seja usado para reduzir a contaminação cruzada e o risco de infiltração de partículas estranhas no paciente.
- É recomendada a utilização de condensadores de umidade no circuito de paciente durante a anestesia de baixos fluxos (fluxo de gases frescos menor que 1 l/min), e quando há excesso de água condensada nos ramos do circuito. Use coletores de água nos membros expiratório e inspiratório para eliminar a condensação de água.
- Usar apenas peças e acessórios Vital Signs aprovados pela AirLife para obtenção do desempenho adequado do sistema de anestesia. Usar produtos diferentes dos aprovados pode resultar no desempenho inapropriado do sistema de anestesia.
- Mantenha todos os Circuito Pré-abastecido que foram usados com anestésicos inflamáveis protegidos do calor, faíscas e fogo, uma vez que permanecem resíduos destes materiais e poderá ocorrer risco de incêndio.

Precauções

Para obter informações sobre a cal de soda, consulte a Folha de Dados de Segurança apropriada. Os regulamentos da autoridade local devem ser investigados antes do descarte do produto.

Informações sobre pedidos

Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas local ou visite myAirLife.com.

RO

Medisorb™ Produse rotunde preambalate, de unică folosință

Instrucțiuni de utilizare

Domeniu de utilizare

Produsul rotund preambalat Medisorb™ este un absorbant rotund de bioxid de carbon, de unică folosință, destinat utilizării cu aparatele de anestezie. Produsul rotund preambalat trebuie utilizat doar cu aer, oxigen, oxid de azot, halotan, enfluran, izofluran, desfluran și sevofluran. Dispozitivul este intenționat a fi utilizat sub supravegherea constantă a personalului sanitar profesional calificat.

Descriere tehnică

Dimensiuni Greutate: 1,1 kg	Materiale Carcasă: Polystiren
Volum Canister 1250 ml 12<pH: <14 Hidroxid de sodiu (NaOH, 215-185-5): <4% Hidroxid de calciu (Ca(OH)2, 215-137-3): >75%	Absorbant Dimensiuni granule: 2,5–5 mm Conținut umiditate: 12-19%

Instrucțiuni de utilizare

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea produsului. Prepararea produsului rotund preambalat
- Asigurați-vă că garniturile de etanșare de pe suportul cartușului sunt corect așezate și că suprafețele de sigilare sunt fără particule.
- Îndepărtați manșonul protector de plastic de la produsul rotund preambalat.
- Așezați produsul rotund preambalat în suport cu săgeata îndreptată în sus.
- Strângeți suportul conform cu instrucțiunile producătorului acestuia.
- Verificați circuitul respirator pentru pierderi, înainte de utilizare. Asigurați-vă că suprafețele de conexiune nu au praf, că produsul rotund preambalat este corespunzător instalat și că circuitul de respirație este verificat pentru scurgere și ocluzie înainte de utilizare.

Utilizarea produsului rotund preambalat

Avertisment

Este contraindicat îndepărtarea produsului rotund preambalat de pe aparat în timpul procedurii de anestezie. Decuplarea produsului rotund preambalat în timp ce sistemul de anestezie livrează gaz pacientului poate cauza scurgere sau poate permite formarea bioxidului de carbon în sistemul de respirație.

Când se schimbă produsul rotund preambalat

Absorbția de bioxid de carbon este indicată de o schimbare a culorii calciei sodate. Intensitatea schimbării de culoare poate varia de la o procedură la altul. Schimbarea culorii calciei sodate este doar un indicator brut. Utilizați monitorizarea bioxidului de carbon pentru a hotărî când să schimbați produsul rotund preambalat. Schimbarea de culoare este reversibilă și materialul epuizat va reveni la culoarea sa originală. Produsul rotund preambalat saturat trebuie îndepărtat imediat după utilizare.

Personalul de la sala de operație trebuie să determine capacitatea de absorbție rămasă a Cartușului Preambalat imediat după terminarea procedurii chirurgicale. Uzul excesiv al spălării oxigenului induce deshidratarea calciei sodate și inhibarea abilității de a absorbi bioxidul de carbon.

Poate să existe o anumită cantitate de absorbant în partea de jos a absorbantului care să nu-și schimbe culoarea, aceasta fiind o întâmplare obișnuită.

Este recomandată utilizarea capcanelor de apă în circuitul pentru pacient în timpul anesteziei cu flux scăzut (fluxul de gaz proaspăt mai mic de 1 l/min.) și când condensul de apă în exces se acumulează în piese. Utilizați capcane de apă atât în piesele inspiratorii cât și cele expiratorii pentru a îndepărta condensul de apă.

Întreținerea

Îndepărtarea echipamentului

Produsul rotund preambalat saturat trebuie îndepărtat imediat după utilizare. Păstrați toate produsele rotunde preambalate ce au fost utilizate cu anestezie puternic inflamabil departe de căldură, scânteii și flăcări deschise, deoarece cantitățile reziduale ale acestor materiale vor fi prezente și pot cauza pericol de incendiu. Evacuarea produsului rotund preambalat folosit trebuie determinată de utilizatorul final în conformitate cu reglementările statului federal, ale provinciei sau cu cele locale. Metodele specifice de evacuare variază în funcție de substanțele chimice (ex. agent anestezic, vapori acid-bază, etc.) sau agenții biologici utilizați cu absorbantul de către utilizatorul final.

Depozitare

Ambalajul produsului rotund preambalat trebuie să fie închis și depozitat într-un loc uscat și curat la o temperatură cuprinsă între 0°C și +35°C. Evitați ca lumina soarelui să cadă direct pe acestea (lumina UV). Evitați înghețul care poate reduce performanța de absorbție a CO₂. Odată ce plasticul protector al produsului rotund preambalat a fost îndepărtat, conținutul său trebuie folosit imediat deoarece performanța sa se va deteriora dacă se continuă depozitarea. Protejați ambalajele de deteriorarea fizică și apă. În aceste condiții produsul rotund preambalat își va menține capacitatea de absorbție a bioxidului de carbon pentru doi ani de la data fabricării. Data expirării produsului rotund preambalat este înscrisă pe ambalaj.

Avertismente

- Declarații de Pericol și Precauție privind calcia sodată: H314, Provoacă arsuri grave ale pielii și lezarea ochilor. P260, Nu inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul. P280, Purați mânuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. P305/351/338, ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. P303/361/353, ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau părul): scoateți imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Clătiți pielea cu apă/faceți duș. P310, Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ sau un medic.
- Oricând este utilizat acest produs este necesară supravegherea constantă de către un personal calificat.
- Produsul rotund preambalat este un produs sigilat și nu trebuie deschis pentru niciun motiv. Nu este permisă nicio modificare.
- Evitați contactul conținutului produsului rotund preambalat cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. Evitați crearea și inspirarea prafului format în aer care poate cauza iritație. În cazul în care are loc un contact al pielii sau ochilor, clătiți imediat zona afectată cu apă și cereți asistență medicală.
- Schimbarea culorii calciei sodate este doar un indicator brut. Utilizați monitorizarea bioxidului de carbon pentru a hotărî când să schimbați produsul rotund preambalat. Schimbarea de culoare este reversibilă și materialul epuizat va reveni la culoarea sa originală. Produsul rotund preambalat saturat trebuie îndepărtat imediat după utilizare.
- Uzul excesiv al spălării oxigenului induce deshidratarea calciei sodate și inhibarea abilității de a absorbi bioxidul de carbon.
- Dacă un produs rotund preambalat este lăsat montat peste noapte, asigurați-vă că toate fluxurile de gaz sunt oprite. Altfel absorbantul se poate usca și își poate pierde activitatea. Dacă produsul rotund preambalat se usucă complet, acesta poate elibera CO (monoxid de carbon) când este expus la agenții anestezici. Utilizați monitorizarea bioxidului de carbon pentru a hotărî când să schimbați produsul rotund preambalat.
- Din motive de siguranță întotdeauna înlocuiți absorbantul, când starea de uscare nu este cunoscută.
- Produsul rotund preambalat nu trebuie utilizat împreună cu cloroform sau tricloretilen. Calcia sodată poate reacționa cu cloroformul/tricloretilena încet producând format de sodiu/dicloretilenă, monoxid de carbon și/sau fosgen, care sunt dăunătoare pentru pacient.
- Agenții anestezici inhalați în contact cu baze puternice sunt raportate ca fiind capabile să degradeze, să producă produse de descompunere cu toxicitate necunoscută pentru oameni. Pentru informații suplimentare contactați producătorul agentului anestezic inhalat în chestiune.
- Produsul rotund preambalat cu calcia sodată nu sunt filtru sau inhibitor antimicrobiologic. Bazat pe această informație, este responsabilitatea clinicianului să ia măsurile corespunzătoare privind contaminarea încrucișată a pacientului, când este necesar.
- Vital Signs™ recomandă să se utilizeze un filtru Vital Signs pentru a minimiza contaminarea încrucișată și riscul ca particule străine să ajungă la pacient.
- Este recomandată utilizarea capcanelor de apă în circuitul pentru pacient în timpul anesteziei cu flux scăzut (fluxul de gaz proaspăt mai mic de 1 l/min.) și când condensul de apă în exces se acumulează în piese. Utilizați capcane de apă atât în piesele inspiratorii cât și cele expiratorii pentru a îndepărta condensul de apă.
- Pentru o funcționare corectă a sistemului de anestezie folosiți doar accesorii și piese de schimb validate de Vital Signs, aprobate de AirLife. Utilizarea de alte produse decât cele aprobate poate avea ca rezultat performanța necorespunzătoare a sistemului de anestezie.
- Păstrați toate produsele rotunde preambalate ce au fost utilizate cu anestezic puternic inflamabil departe de căldură, scântei și flăcări deschise, deoarece cantitățile reziduale ale acestor materiale vor fi prezente și pot cauza pericol de incendiu.

Atenționări

Pentru informații despre calcia sodată, consultați Fișa tehnică de securitate corespunzătoare. Trebuie investigate reglementările autorității locale înainte de evacuarea ca deșeu a produsului.

Informații despre comandă

Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați reprezentantul local de vânzări sau să vizitați myAirLife.com.

RU

Medisorb™ Картриджи Pre-Packed Round, однократного использования

Инструкции по использованию

Назначение

Картридж Medisorb™ Pre-Packed Round представляет собой одноразовое круглое изделие, предварительно заполненное абсорбентом углекислого газа и предназначенное для применения в наркозных аппаратах.

Заправленный картридж Prepacked Round разрешается использовать только со следующими газами: кислород, закись азота, галотан, энфлуран, изофлуран, десфлуран и севофлуран.

Устройство должно использоваться только под непрерывным наблюдением профессиональных медицинских работников.

Технические характеристики

Размеры	Материалы
Вес: 1,1 кг	Корпус: Полистирол
Объем	Абсорбент
Контейнер 1250 мл	Размер гранул: 2,5–5 мм
12<pH: <14	Уровень влаги: 12-19%
Гидроксид натрия (NaOH, 215-185-5): <4 %	
Гидроксид кальция (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	

Инструкции по эксплуатации

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данную инструкцию.

Подготовка картриджа Pre-Packed Round

- Убедитесь в правильном расположении прокладок на держателе картриджа и в отсутствии посторонних частиц на уплотняющих поверхностях.

- Снимите защитную термоусадочную пленку с заправленного картриджа.

- Вставьте заправленный картридж Pre-Packed Round в держатель так, чтобы стрелка была направлена вверх.

- Затяните держатель в соответствии с инструкциями изготовителя.

- Перед использованием проверьте дыхательный контур на герметичность. Следует убедиться, что на контактирующих поверхностях нет пыли, заправленный картридж Pre-Packed Round правильно установлен, и что дыхательный контур не имеет протечек и не забит.

Использование заправленного картриджа Pre-Packed Round

Предупреждение

Нельзя вынимать заправленный картридж Pre-Packed Round из аппарата для ингаляционного наркоза во время процедуры анестезии. Удаление заправленного картриджа Pre-Packed Round в процессе ввода пациенту газа из системы для анестезии может привести к протечкам и/или обусловить накопление в дыхательной системе углекислого газа.

Когда необходимо заменять заправленные картриджи Pre-Packed Round

По мере поглощения углекислого газа цвет натронной извести постепенно меняется. От процедуры к процедуре интенсивность цвета может меняться. Следует помнить, что цвет натронной извести — это очень грубый показатель активности. Контролируйте содержание диоксида углерода, чтобы определить необходимость замены картриджа Pre-Packed Round. Цветовые изменения обратимы, и отработанный абсорбент снова приобретает первоначальный цвет. Поэтому отработанный картридж Pre-Packed Round должен быть утилизирован сразу же после использования.

Персонал операционной должен определить остаточную поглощающую способность картриджа Pre-Packed Round сразу же после окончания хирургической операции.

Избыточное использование продувки кислородом вызывает обезвоживание картриджа Pre-Packed Round и снижает его способность к поглощению диоксида углерода.

Некоторое количество абсорбента на дне абсорбера может не менять цвет; это — естественное явление.

Использование влагоотделителя рекомендуется при низкоточной анестезии (скорость потока свежей газовой смеси меньше 1 л/мин), а также в тех случаях, когда в патрубках скапливается избыточное количество конденсированной влаги. Для удаления водного конденсата в патрубках вдоха и выдоха используйте влагоотделители.

Техническое обслуживание

Утилизация

Отработанный картридж Pre-Packed Round должен быть утилизирован сразу же после использования. Отработанный картридж Pre-Packed Round, использованный с крайне горючими анестетиками, следует держать вдали от источников тепла, искрообразования и прочих источников пламени, так как остатки этих продуктов могут стать причиной пожара.

Способы утилизации картриджа Pre-Packed Round должны определяться конечным пользователем в соответствии с федеральными, региональными и местными нормативами. Конкретные способы могут утилизации зависеть от химических (анестетики, пары кислот и оснований и т.д.) и биологических продуктов, применяемых конечным пользователем абсорбента.

Хранение

Упаковка заправленного фирменного одноразового картриджа Pre-Packed Round должна быть закрыта и храниться в сухом чистом помещении при температуре от 0 °C/+32 °F до +35 °C/+95 °F. Следует избегать воздействия прямых солнечных лучей (ультрафиолетового излучения). Следует избегать замораживания, снижающего способность абсорбента к поглощению CO₂. После удаления защитной термоусадочной пленки картриджа Pre-Packed Round его содержимое должно быть немедленно использовано, так как при хранении рабочие характеристики картриджа ухудшаются. Упаковка должна быть защищена от механических повреждений и воды. При соблюдении этих условий уровень поглощающей способности картриджа Pre-Packed Round по диоксиду углерода останется неизменным в течение двух лет. Срок годности картриджа Pre-Packed Round указан на изделии.

Предупреждения

- Сообщения об опасностях и мерах предосторожности, связанных с натронной известью:
H314: Вызывает сильные ожоги кожи и повреждение глаз.
P260: Не вдыхайте пыль, дым, газ, капли, испарения и взвешенные в воздухе частицы вещества.
P280: Используйте перчатки, спецодежду и средства защиты для глаз и лица.
P305/351/338: ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.
P303/361/353: ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы) немедленно снимите загрязненную одежду. Промойте кожу водой/примите душ.
P310: Незамедлительно позвоните в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или обратитесь к врачу.
- Данный продукт должен использоваться только под непрерывным наблюдением квалифицированного специалиста.
- Картридж Pre-Packed Round является герметичным блоком, и его ни в коем случае не следует вскрывать. Запрещается любая модификация изделия.
- Не допускайте попадания содержимого картриджа Pre-Packed Round на кожу, в глаза и на одежду. Следует избегать образования и вдыхания воздушных взвесей продукта, так как они вызывают раздражение. При попадании содержимого на кожу или в глаза немедленно промойте пострадавшую область водой и обратитесь за медицинской помощью.
- Следует помнить, что цвет натронной извести — это очень грубый показатель активности. Контролируйте содержание диоксида углерода, чтобы определить необходимость замены картриджа Pre-Packed Round. Цветовые изменения обратимы, и отработанный абсорбент снова приобретает первоначальный цвет. Поэтому отработанный картридж Pre-Packed Round должен быть утилизирован сразу же после использования.
- Избыточное использование продувки кислородом вызывает обезвоживание натронной извести и снижает ее способность к поглощению диоксида углерода.
- Если картридж Pre-Packed Round оставлен в смонтированном виде на ночь, следует убедиться, что перекрыты все газовые потоки. В противном случае абсорбер может высохнуть и потерять свою активность. Если картридж Pre-Packed Round полностью высыхает, при контакте с анестетиками он может выделять CO (окись углерода). Контролируйте содержание диоксида углерода, чтобы определить необходимость замены картриджа Pre-Packed Round.
- В целях безопасности всегда заменяйте абсорбер, если неизвестна степень его обезвоживания.
- Картридж Pre-Packed Round не должен использоваться вместе с хлороформом и трихлорэтиленом. Натронная известь может взаимодействовать с хлороформом/трихлорэтиленом, выделяя небольшие количества опасных для пациента веществ: формиата натрия, дихлорэтилена, окиси углерода и/или фосгена.
- Известно, что ингаляционные анестетики, реагируя с сильными основаниями, могут разлагаться, образуя продукты распада неизвестной для человека степени токсичности. Более подробную информацию следует запрашивать у производителей используемых ингаляционных анестетиков.
- Картридж Pre-Packed Round не является антимикробным фильтром или ингибитором. Лечащий врач, учитывая эту информацию, должен принять необходимые меры для предотвращения перекрестного инфицирования.

- Для минимизации риска перекрестного инфицирования и попадания посторонних частиц в тело пациента компания Vital Signs™ рекомендует к использованию фильтры Vital Signs.
- Использование влагоотделителя рекомендуется при низкоточной анестезии (скорость потока свежей газовой смеси меньше 1 л/мин), а также в тех случаях, когда в патрубках скапливается избыточное количество конденсированной влаги. Для удаления водного конденсата в патрубках вдоха и выдоха используйте влагоотделители.
- В целях надлежащей работы наркозного аппарата следует использовать только расходные материалы и принадлежности Vital Signs, одобренные компанией AirLife. Использование изделий, не одобренных компанией AirLife, может привести к неправильной работе наркозного аппарата.
- Картридж Pre-Packed Round, использованный с крайне горючими анестетиками, следует держать вдали от источников тепла, искрообразования и прочих источников пламени, так как остатки этих продуктов могут стать причиной пожара.

Предостережения

Подробную информацию о натронной извести см. в соответствующем паспорте безопасности вещества. Перед утилизацией продукта следует изучить постановления местных органов власти.

Информация о заказе

Дополнительную информацию можно получить, обратившись к местному торговому представителю или посетив сайт myAirLife.com.

SK

Medisorb™ Vopred pripravené kolieska, jednorazové

Návod na použitie

Plánované použitie

Vopred pripravené koliesko Medisorb™ je jednorazový okrúhly produkt absorbentu oxidu uhličitého určený na použitie s anestetickými prístrojmi. Kazeta Pre-Packed sa smie používať so vzduchom, kyslíkom, oxidom dusným, halotánom, enfluránom, izofluránom, desfluránom a sevofluránom. Tento výrobok je určený len na použitie pod trvalým dohľadom kvalifikovaného zdravotníckeho personálu.

Technický opis

Rozmery Hmotnosť: 1,1 kg	Materiály Puzdro: Polystyrén
Objem Kanister 1 250 ml 12<pH: <14 Hydroxid sodný (NaOH, 215-185-5): < 4 % Hydroxid vápenatý (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	Absorbent Veľkosť granúl: 2,5 – 5 mm Obsah vlhkosti: 12 – 19 %

Pokyny na používanie

- Pred použitím výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny. Priprava kazety Pre-Packed Round:
- Skontrolujte, či sú tesnenia na držiaku kazety správne umiestnené a či sú tesniace plochy čisté.
 - Odstráňte z kazety Pre-Packed Round ochranný plastový zmršťovací obal.
 - Umiestnite kazetu do držiaka šípkou smerom nahor.
 - Utiahnite držiak podľa návodu výrobcu držiaka.
 - Pred použitím skontrolujte dychový okruh z hľadiska tesnosti. Pred použitím skontrolujte, či sú styčné plochy zbavené prachu, či je pohlcovač Prepacked Round správne nainštalovaný a či sa v dýchacom okruhu neprejavujú netesnosti alebo či nie je upchaný.

Použitie kazety Pre-Packed Round

Varovanie

Vytiahnutie kazety Pre-Packed Round z prístroja je v priebehu anestézie kontraindikované. Odstránenie kazety Pre-Packed Round vo chvíli, keď anestéziologický systém privádza plyn k pacientovi, umožňuje nahromadenie oxidu uhličitého v dýchacom systéme.

Kedy treba kazetu Pre-Packed Round vymeniť

Absorpcia oxidu uhličitého je indikovaná postupnou zmenou sfarbenia nátrónového vápna. Intenzita zmeny farby sa pri jednotlivých postupoch môže líšiť. Zmena farby nátrónového vápna slúži len na zbežnú orientáciu. Ak chcete určiť, kedy sa má kazeta Pre-Packed Round vymeniť, použite monitorovanie oxidu uhličitého. Zmena farby je vratná a použitý materiál získa späť svoju pôvodnú farbu. Nasýtená kazeta Pre-Packed Round sa preto musí zlikvidovať ihneď po použití.

Personál na operačnej sále musí stanoviť zvýšnú absorpčnú kapacitu kazety Pre-Packed Round ihneď po ukončení chirurgického zákroku. Nadmerné preplachovanie kyslíkom vyvolá dehydratáciu nátrónového vápna a potlačí jej schopnosť pohlcovať oxid uhličitý.

Na dne pohlcovača môže zostať určité množstvo absorbentu, ktorý nezmení farbu. To je normálny jav.

V priebehu anestézie s nízkym prietokom (menej ako 1 l/min čerstvého plynu) alebo ak dochádza k prílišnej kondenzácii v ramenách okruhu, sa odporúča použitie pohlcovača vlhkosti. Na odstránenie nadbytočnej vlhkosti použite pohlcovače vlhkosti v inspiračnom i expiračnom ramene.

Údržba

Likvidácia

Nasytená kazeta Pre-Packed Round sa musí zlikvidovať ihneď po použití. Všetky kazety Pre-Packed Round, ktoré sa používali s vysoko horľavými anestetikami, uchovávajú mimo dosahu tepla, iskieľ a otvoreného ohňa, keďže by mohli obsahovať zvyškové množstvo uvedených látok a prípadne zapríčiniť vznik požiaru. Spôsob likvidácie použitej kazety Pre-Packed Round musí určiť koncový používateľ v súlade s federálnymi, vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi predpismi. Konkrétny spôsob likvidácie sa líši podľa jednotlivých chemikálií (napr. anestetikum, acidobázické výpary atď.) alebo biologických činidiel, ktoré koncový používateľ používa s absorbentom.

Skladovanie

Balenie kazety Pre-Packed Round sa musí skladovať uzavreté v suchom a čistom prostredí pri teplote v rozsahu 0 až +35 °C. Vyhňte sa jeho vystaveniu priamemu slnečnému svetlu (UV žiareniu). Absorbent nesmie zamrznúť, keďže sa tým znižuje jeho schopnosť pohlcovať CO2. Keď z kazety Pre-Packed Round odstránite ochranný plastový zmršťovací obal, musíte obsah ihneď použiť. Ak budete výrobok ďalej skladovať, jeho výkonnosť sa bude zhoršovať. Balenie sa musí chrániť pred mechanickým poškodením a vodou. Ak sú splnené uvedené podmienky, kazeta Pre-Packed Round si uchová schopnosť pohlcovať oxid uhličitý dva roky. Dátum expirácie kazety Pre-Packed Round je vytlačený na výrobku.

Varovania

- Výstražné a bezpečnostné upozornenia pre nátrónové vápno: H314: Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. P260: Nevdychujte prach/dym/plyn/hmlu/pary/aerosóly. P280: Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. P305/351/338: PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P303/361/353: PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Odstráňte/vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou/sprchou. P310: Okamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára.
- Vždy, keď sa používa tento výrobok, je nutný trvalý dohľad kvalifikovaného odborníka.
- Kazeta Pre-Packed Round je utesnený celok, ktorý sa za žiadnych okolností nesmie otvárať. Žiadne úpravy nie sú povolené.
- Zabráňte styku obsahu kazety s očami, pokožkou či odevom. Dbajte, aby sa nevrátil a nevdychoval prach, ktorý môže spôsobiť podráždenie. Pri náhodnom kontakte s pokožkou alebo očami postihnuté miesto ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Zmena farby nátrónového vápna slúži len na zbežnú orientáciu. Ak chcete určiť, kedy sa má kazeta Pre-Packed Round vymeniť, použite monitorovanie oxidu uhličitého. Zmena farby je vratná a použitý materiál získa späť svoju pôvodnú farbu. Nasytená kazeta Pre-Packed Round sa preto musí zlikvidovať ihneď po použití.
- Nadmerné preplachovanie kyslíkom vyvolá dehydratáciu kazety Pre-Packed Round a potlačí jej schopnosť pohlcovať oxid uhličitý.
- Ak sa kazeta Pre-Packed Round ponechá namontovaná v prístroji cez noc, je nutné skontrolovať vypnutie všetkých prietokov plynu. V opačnom prípade by pohlcovač mohol vyschnúť a stratiť absorpčnú schopnosť. Keď kazeta Pre-Packed Round úplne vyschne, môže pri styku s anestetikami uvoľňovať CO (oxid uhoľnatý). Ak chcete určiť, kedy sa má kazeta Pre-Packed Round vymeniť, použite monitorovanie oxidu uhličitého.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte pohlcovač vždy, keď nepoznáte stupeň jeho vysušenia.
- Kazeta Pre-Packed Round sa nesmie používať s chloroformom ani trichlóretylénom. Nátrónové vápno môže slabo reagovať s chloroformom a trichlóretylénom a vytvárať mravenčan sodný/dichlóretylén, oxid uhoľnatý a fosgén, ktoré sú škodlivé pre pacienta.
- Je doložené, že sa inhalované anestetiká môžu pri styku so silnými zásadami rozložiť a vytvoriť v ľudskom organizme produkty rozpadu s neznámou toxicitou. Ďalšie informácie získate u výrobcu príslušného vdychnutého anestetika.
- Kazeta Pre-Packed Round s nátrónovým vápnom nie je antimikrobiologický filter ani inhibítor. Na základe týchto informácií musí klinický lekár podľa potreby prijať príslušné opatrenia, ktoré zabránia krížovej kontaminácii pacienta.
- Spoločnosť Vital Signs™ odporúča použitie filtra Vital Signs na účely minimalizácie krížovej kontaminácie a rizika preniknutia cudzorodých častíc do tela pacienta.

- V priebehu anestézie s nízkym prietokom (menej ako 1 l/min čerstvého plynu) alebo ak dochádza k prílišnej kondenzácii v ramenách okruhu, sa odporúča použitie pohlcovača vlhkosti. Na odstránenie nadbytočnej vlhkosti použite pohlcovače vlhkosti v inspiračnom i expiračnom ramene.
- V záujme dosiahnutia správnej funkcie anestetickeho systému používajte len príslušenstvo a spotrebný materiál Vital Signs schválený spoločnosťou AirLife. Použitie iných ako schválených výrobkov môže zapríčiniť chybnú činnosť anestetickeho systému.
- Všetky kazety Pre-Packed Round, ktoré sa používali s vysoko horľavými anestetikami, uchovávajú mimo dosahu tepla, iskieľ a otvoreného ohňa, keďže by mohli obsahovať zvyškové množstvo uvedených látok a prípadne zapríčiniť vznik požiaru.

Upozornenia

Informácie o nátrónovom vápne nájdete v príslušnej karte bezpečnostných údajov. Pred likvidáciou výrobku si preštudujte miestne predpisy.

Objednávacie údaje

Ak chcete získať viac informácií, kontaktujte svojho miestneho obchodného zástupcu alebo navštívte webovú stránku myAirLife.com.

SL

Medisorb™ Okrogli vnaprej naplnjeni vložki, za enkratno uporabo

Navodila za uporabo

Predvidena uporaba

Okrogel vnaprej naplnjen vložek Medisorb™ je okrogla kaseta z absorbentom ogljikovega dioksida za enkratno uporabo, namenjen za uporabo z anestezijskimi aparati. Vnaprej naplnjen okrogel vložek se lahko uporablja samo z zrakom, kisikom, dušikovým oksidom, halotanom, enfluranom, izofluranom, desufluranom in sevofluranom. Pripomoček je treba uporabljati pod nenehnim nadzorom ustrezno strokovno usposobljenega zdravstvenega osebja.

Tehnični opis

Mere	Materiali
Teža: 1,1 kg	Ohišje: Polistiren
Prostornina	Absorbent
Zbirna posoda 1250 ml	Velikost granul: 2,5–5 mm
12 < pH < 14	Vsebnost vlage: 12–19 %
Natrijev hidroksid (NaOH, 215-185-5): < 4 %	
Kalcijev hidroksid (Ca(OH)2, 215-137-3): > 75 %	

Navodila za uporabo

- Pred uporabo izdelka pozorno preberite ta navodila.
- Priprava vnaprej naplnjenega okroglega vložka
- Prepričajte se, da so podložke na držalu vložka pravilno obrnjene in da na tesnilnih površinah ni delcev.
 - Vnaprej naplnjeni okrogli vložek vzemite iz zaščitne plastične embalaže.
 - Vnaprej naplnjeni okrogli vložek vstavite v držalo, pri čemer naj bo pušica usmerjena navzgor.
 - Pričrvtite držalo v skladu z navodili proizvajalca.
 - Pred uporabo se prepričajte, da dihalni sklop ne pušča. Pred uporabo se prepričajte, da na površinah, ki se povezujejo, ni prahu, da je vnaprej naplnjeni okrogli vložek pravilno nameščen ter da dihalni sklop tesni in ni zamašen.

Uporaba vnaprej naplnjenega okroglega vložka

Opozorilo

Vnaprej naplnjenega okroglega vložka med anestezijskim postopkom ni dovoljeno odstraniti z aparata. Če se vnaprej naplnjeni okrogli vložek odstrani med tem, ko anestezijski sistem dovaja plin pacientu, bi se v dihalnem sistemu lahko začel nabirati ogljikov dioksid.

Kdaj je potrebna menjava vnaprej naplnjenega okroglega vložka

Absorpcija ogljikovega dioksida se kaže s postopno spremembo obarvanosti dihalnega apna. Intenzivnost spremembe barve je odvisna od postopka. Sprememba barve dihalnega apna je le okviren pokazatelj. Kdaj je potrebna menjava vnaprej naplnjenega okroglega vložka, določajte s spremljanjem ogljikovega dioksida. Sprememba barve je reverzibilna, zato bo izrabiljen material spet dobil svojo prvotno barvo. Nasičeni vnaprej naplnjeni okrogli vložek je treba zato zavreči nemudoma po uporabi.

Osebe v operacijski dvorani mora takoj po koncu kirurškega posega oceniti preostalo absorpcijsko kapaciteto vnaprej pakiranega vložka. Pretirana uporaba obkroga kisika povzroča dehidracijo dihalnega apna in zavira njegovo absorpcijo ogljikovega dioksida.

Na dnu absorberja lahko ostane nekaj absorbenta z nespremenjeno barvo. To je običajno.

Med anestezijo z nizkim pretokom (pretok svežih plinov pod 1 l/min) in pri zbiranju večje količine vodnega kondenzata v krakih se priporoča uporaba izločevalnikov vode v dihalnem sistemu. Kondenzat z izločevalniki vode odstranjujte tako v kraku za vdihane kot izdihane pline.

Vzdrževanje

Odstranjevanje

Nasičeni vnaprej napolnjeni okrogli vložek je treba zavreči nemudoma po uporabi. Vse vnaprej napolnjene okrogle vložke, ki so se uporabljali z zelo vnetljivimi anestetiki, hranite ločeno od vročine, isker in odprtega ognja, saj ostajajo te snovi prisotne v sledeh in lahko predstavljajo nevarnost požara. Končni uporabnik je odgovoren za pravilno odlaganje rabljenega vnaprej napolnjenega okroglega vložka v skladu z nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi predpisi. Natančen postopek odlaganja je odvisen od kemičnih (npr. anestetiki, hlapi na osnovi kislin itd.) ali bioloških sredstev, s katerimi se je absorbent uporabljal pri končnem uporabniku.

Skladiščenje

Paket z vnaprej napolnjenim okroglim vložkom je treba hraniti zaprt ter v suhem in čistem okolju pri temperaturi od 0 do +35 °C (od +32 do +95 °F). Ne izpostavljajte ga neposredni sončni (UV) svetlobi. Zaščitite pred zamrzovanjem, ki lahko oslabi zmogljivost absorpcije CO₂. Ko odstranite zaščitno plastično embalažo z vnaprej napolnjenega okroglega vložka, je treba vsebino porabiti takoj, saj se delovanje po daljšem shranjevanju poslabša. Paket mora biti zaščiten pred fizičnimi poškodbami in vdorom vode. Absorpcijska zmogljivost vnaprej napolnjenega okroglega vložka se v teh pogojih ohrani še dve leti. Rok uporabe vnaprej napolnjenega okroglega vložka je odtisnjen na izdelku.

Opozorila

- Izjave o nevarnostih in opozorila glede dihalnega apna: H314, Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči.
- P260, Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglvice/hlapov/razpršila.
- P280, Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.
- P305/P351/P338, PRI STIKU Z OCMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne lece, ce jih imate in ce to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.
- P303/361/353, PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): takoj odstraniti/sleči vsa kontaminirana oblačila. Izprati kožo z vodo/prho.
- P310, Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika.
- Uporabo izdelka mora nenehno nadzirati strokovno usposobljeno osebe.
- Vnaprej napolnjeni okrogli vložek je zatesnjena enota in ga v nobenem primeru ni dovoljeno odpirati. Prilaganje ni dovoljeno.
- Vsebinska vnaprej napolnjenega okroglega vložka ne sme priti v stik z očmi, kožo ali oblačili. Izogibajte se tvorjenju in vdihavanju prašnih delcev v zraku, ki lahko povzročijo draženje. V primeru stika s kožo ali očmi prizadeto območje nemudoma izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Sprememba barve dihalnega apna je le okviren pokazatelj. Kdaj je potrebna menjava vnaprej napolnjenega okroglega vložka, določajte s spremljanjem ogljikovega dioksida. Sprememba barve je reverzibilna, zato bo izrabljen material spet dobil svojo prvotno barvo. Nasičeni vnaprej napolnjeni okrogli vložek je treba zato zavreči nemudoma po uporabi.
- Pretirana uporaba obvođa kisika povzroča dehidracijo dihalnega apna in zavira njegovo absorpcijo ogljikovega dioksida.
- Če ostane vnaprej napolnjen okrogli vložek nameščen čez noč, mora biti zaprt pretok vseh plinov. V nasprotnem primeru se lahko absorber posuši in izgubi svojo funkcijo. Če se vnaprej napolnjeni okrogli vložek do konca posuši, lahko začne ob stiku z anestezijskimi plini oddajati CO (ogljikov monoksid). Kdaj je potrebna menjava vnaprej napolnjenega okroglega vložka, določajte s spremljanjem ogljikovega dioksida.
- Če niste prepričani glede stanja sušila v absorberju, ga iz varnostnih razlogov vedno zamenjajte.
- Vnaprej napolnjenega okroglega vložka ni dovoljeno uporabljati s kloroformom ali trikloretilenom. Dihalno apno lahko v manjši meri reagira s kloroformom ali trikloretilenom, pri čemer nastajajo natrijev format/dikloretilen, ogljikov monoksid in/ali fosgen, ki so škodljivi za paciente.
- Vdihani anestetiki v stiku z močnimi bazami lahko po poročilih razpadejo na razgradne produkte neznane toksičnosti za ljudi. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca zadevnega vdihanega anestetika.
- Vnaprej napolnjeni okrogli vložek z dihalnim apnom ni filter proti mikrobiološkimi sredstvom ali zaviralec. Zdravnik je v skladu s temi informacijami dolžan z ustreznimi ukrepi preprečiti navzkrižno kontaminacijo pacientov, kadar je to potrebno.
- Vital Signs™ za omejitev navzkrižne kontaminacije in tveganje prenosa tujkov do pacienta priporoča uporabo filtra Vital Signs.
- Med anestezijo z nizkim pretokom (pretok svežih plinov pod 1 l/min) in pri zbiranju večje količine vodnega kondenzata v krakih se priporoča uporaba izločevalnikov vode v dihalnem sistemu. Kondenzat z izločevalniki vode odstranjujte tako v kraku za vdihane kot izdihane pline.
- Za pravilno delovanje anestezijskega sistema uporabljajte samo preverjeni potrošni material in dodatno opremo Vital Signs, ki jo potrdi družba AirLife. Uporaba izdelkov, ki niso priporočeni, lahko povzroči napačno delovanje anestezijskega sistema.
- Vse vnaprej napolnjene okrogle vložke, ki so se uporabljali z zelo vnetljivimi anestetiki, hranite ločeno od vročine, isker in odprtega ognja, saj ostajajo te snovi prisotne v sledeh in lahko predstavljajo nevarnost požara.

Svarila

Informacije o absorbentu najdete v zadevnem varnostnem listu. Preden izdelek zavrzete, preverite lokalne predpise.

Informacije o naročanju

Za več informacij se obrnite na lokalnega prodajnega zastopnika ali obiščite spletno mesto myAirLife.com.

SR

Medisorb™ Unapred zapakovane okrogle kasete, jednokratne

Uputstvo za upotrebu

Namena

Medisorb™ unapred zapakovana okrugla kasete je proizvod u vidu okrugle kasete za jednokratnu upotrebu koji sadrži apsorvent ugljen-dioksida i namenjen je za korišćenje sa mašinama za anesteziju. Unapred zapakovana okrugla kasete sme da se koristi samo sa vazduhom, kiseonikom, azotnim oksidulom, halotanom, enfluranom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom. Uredaj je namenjen za upotrebu uz konstantan nadzor koji treba da sprovedi kvalifikovano zdravstveno osoblje.

Tehnički opis

Dimenzije Težina: 1,1 kg	Materijali Kućiste: polistiren
Zapremina Spremnik od 1250 ml 12<pH: <14 Natrijum-hidroksid (NaOH, 215-185-5): <4% Kalcijum-hidroksid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	Apsorbent Veličina granula: 2,5–5 mm Sadržaj vlage: 12-19%

Uputstvo za upotrebu

- Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Priprema unapred zapakovane okrugle kasete:
- Uverite se da su podloške na držaču kasete pravilno smeštene, da su površine zaptivanja čiste i da na njima nema čestica.
 - Uklonite zaštitni plastični omotač sa unapred zapakovane okrugle kasete.
 - Stavite unapred zapakovanu okruglu kasetu u držač sa strelicom okrenutom u smeru nagore.
 - Zategnite držač u skladu sa uputstvima proizvođača držača.
 - Pre korišćenja uverite se da disajno kolo ne curi. Pre korišćenja uverite se da su površine za priključivanje bez prašine, da je unapred zapakovana okrugla kasete pravilno instalirana i da u disajnom kolu nema curenja niti okluzije.

Upotreba unapred zapakovane kasete

Upozorenje

Uklanjanje unapred zapakovane okrugle kasete sa mašine tokom anestezičke procedure je kontraindikovano. Uklanjanje unapred zapakovane okrugle kasete za vreme dok anestezički sistem isporučuje gas pacijentu može prouzrokovati curenje i/ili omogućiti nakupljanje ugljen-dioksida u sistemu za disanje.

Kada treba zameniti unapred zapakovanu okruglu kasetu

Apsorpciju ugljen-dioksida pokazuje postepena promena boje soda lajma. Bacite proizvod čim se pojavi promena boje. Promena boje soda lajma je samo približan indikator. Pratite ugljen-dioksid da biste odredili kada je potrebno zameniti unapred zapakovanu okruglu kasetu. Promena boje je povratna i iskorišćeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Zbog toga zasićenu unapred zapakovanu kasetu morate odložiti odmah nakon upotrebe. Osoblje hirurške sale mora da odredi preostali kapacitet apsorpcije unapred zapakovane kasete odmah po završetku hirurške procedure. Prekomerno ispiranje kiseonikom uzrokuje dehidraciju unapred zapakovane kasete i sprečava njenu sposobnost da apsorbuje ugljen-dioksid.

Na dnu apsorbera može se nalaziti određena količina apsorbera koja ne menja boju; to je uobičajena pojava.

Preporučuje se upotreba čašica za vodu u kolu pacijenta za vreme anestezije sa sporim protokom (protok svežeg gasa brzinom manjom od 1 l/min) i kada se u produžecima sakuplja prekomerna kondenzovana voda. Upotrebite čašice za vodu i kod izdisajnih i kod udisajnih produžetaka da bi se otklonila kondenzacija vode.

Održavanje

Odlaganje

Zasićenu unapred zapakovanu kasetu morate odložiti odmah nakon upotrebe. Sve unapred zapakovane kasete koje su korišćene sa lako zapaljivim anestetikima držite dalje od vatre, iskrenja i otvorenog plamena zato što je u njima sadržana određena rezidualna količina ovih materijala koji mogu da izazovu požar.

Način odlaganja unapred zapakovane okrugle kasete mora odrediti krajnji korisnik u skladu sa nacionalnim, regionalnim i lokalnim propisima. Specifične metode odlaganja se razlikuju u zavisnosti od hemijskih (npr. anestetički agens, pare na bazi kiselina itd.) ili bioloških agenasa koje je krajnji korisnik upotrebio sa apsorbentom.

Čuvanje

Neotvoreno pakovanje unapred zapakovane okrugle kasete mora ostati zatvoreno i mora se čuvati u suhom i čistom okruženju na temperaturi od 0°C do +35°C. Ne izlažite ga direktnoj sunčevoj svetlosti (UV svetlosti). Izbegavajte zamrzavanje apsorbenta jer to može da smanji sposobnost apsorpcije CO₂. Nakon uklanjanja zaštitnog plastičnog omotača sa unapred zapakovane okrugle kasete sadržaj se mora odmah upotrebiti jer će se sposobnost apsorpcije narušiti ako se produži sa čuvanjem. Pakovanje morate zaštititi od fizičkog oštećenja i vode. Pod tim uslovima unapred zapakovana okrugla kasete će zadržati kapacitet apsorpcije ugljen-dioksida u periodu od dve godine. Datum isteka roka upotrebe unapred zapakovane okrugle kasete je odštampan na proizvodu.

Upozorenja

- Izjave o opasnosti i merama predostrožnosti u vezi sa soda lajmom: H314, Uzrokuje teške opekotine kože i oštećenje očiju.
- P260, Ne udišite prašinu/dim/gas/izmaglicu/paru/sprej.
- P280, Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu za oči/zaštitu za lice.
- P305/351/338, UKOLIKO JE U OČIMA: Inspirajte ih pažljivo vodom nekoliko minuta. Ukoliko nosite kontaktna sočiva, skinite ih ako to možete lako da učinite. Potom nastavite sa ispiranjem.
- P303/361/353, UKOLIKO JE NA KOŽI (ili kosi): Odmah uklonite/skinite svu kontaminiranu odeću. Isperite kožu vodom/tušem.
- P310, Odmah pozovite CENTAR ZA KONTROLU TROVANJA ili lekara.
- Pri svakoj upotrebi ovog proizvoda neophodan je konstantan nadzor koji treba da sprovodi kvalifikovano stručno osoblje.
- Unapred zapakovana okrugla kasete je hermetički zatvorena jedinica i ni u kom slučaju se ne sme otvarati. Nisu dopuštene nikakve izmene.
- Izbegavajte dodir sadržine unapred zapakovane okrugle kasete sa očima, kožom i odećom. Izbegavajte stvaranje i udisanje prašine koja se prenosi vazduhom i može izazvati nadražaj. U slučaju da dođe u dodir sa kožom ili očima zahvaćeno područje odmah isperite vodom i zatražite pomoć lekara.
- Promena boje soda lajma je samo približan indikator. Pratite ugljen-dioksid da biste odredili kada je potrebno zameniti unapred zapakovanu okruglu kasetu. Promena boje je povratna i iskorišćeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Zbog toga zasićenu unapred zapakovanu okruglu kasetu morate odložiti odmah nakon upotrebe.
- Prekomerno ispiranje kiseonikom uzrokuje dehidraciju unapred zapakovane okrugle kasete i sprečava njenu sposobnost da apsorbuje ugljen-dioksid.
- Ako unapred zapakovanu okruglu kasetu ostavljate priključenom preko noći, uverite se da je sav protok gasa zaustavljen. U suprotnom, apsorber se može isušiti i izgubiti sposobnost delovanja. Ako se unapred zapakovana okrugla kasete potpuno isuši, može ispuštati CO (ugljen-monoksid) ako je izložena anestetičkim agensima. Pratite ugljen-dioksid da biste odredili kada je potrebno zameniti unapred zapakovanu okruglu kasetu.
- I bezbednosnih razloga uvek zamenite apsorber kada nije poznato u kakvom se stanju isušenosti nalazi.
- Unapred zapakovana okrugla kasete ne sme da se koristi sa hloroformom ili trihloretlenom. Soda lajm može da reaguje sa hloroformom/trihloretlenom i da proizvede manje količine natrijum-formata/dihloretilena, ugljen-monoksida i/ili fosfena, koji su štetni za pacijenta.
- Izveštaji pokazuju da udahnuti anestetički agensi u kontaktu sa jakim bazama mogu da se razgrade u ljudskom telu i da proizvedu derivate nepoznate toksičnosti. Za dodatne informacije obratite se proizvođaču anestetičkog agenasa koji je udahnut.
- Unapred zapakovana okrugla kasete sa soda lajmom nije anti-mikrobiološki filter niti inhibitor. Na osnovu ovih informacija klinika ima odgovornost da u skladu sa potrebama preduzme odgovarajuće mere u vezi sa sprečavanjem unakrsne kontaminacije pacijenata.
- Vital Signs™ preporučuje da se koristi Vital Signs filter kako bi se mogućnost unakrsne kontaminacije i opasnost od dodira pacijenta sa stranim česticama smanjili na najmanju meru.
- Preporučuje se upotreba čašica za vodu u kolu pacijenta za vreme anestezije sa sporim protokom (protok svežeg gasa brzinom manjom od 1 l/min) i kada se u produžecima sakuplja prekomerna kondenzovana voda. Upotrebite čašice za vodu i kod izdisajnih i kod udisajnih produžetaka da bi se otklonila kondenzacija vode.
- U cilju pravilnog funkcionisanja sistema za anesteziju koristite samo pribor i potrošni materijal koji je proverila kompanija Vital Signs, a odobrila kompanija AirLife. Korišćenje neodobrenih proizvoda može da dovede do nepravilnog funkcionisanja sistema za anesteziju.
- Sve unapred zapakovane okrugle kasete koje su korišćene sa lako zapaljivim anestetizima držite dalje od vatre, iskre i otvorenog plamena zato što je u njima sadržana određena rezidualna količina ovih materijala koji mogu da izazovu požar.

Mere predostrožnosti

Informacije o soda lajmu potražite na odgovarajućem listu sa podacima o bezbednosti. Pre odlaganja proizvoda proučite odgovarajuće propise lokalnih vlasti.

Informacije o naručivanju

Za dodatne informacije obratite se lokalnom predstavniku prodaje ili posetite myAirLife.com.

SV

Medisorb™ Färdigförpackad, rund, för engångsbruk

Bruksanvisning

Användningsområde

Medisorb™ färdigförpackad rund absorber är en rund koldioxidabsorber för engångsbruk, avsedd för användning med anesthesiapparater. Den färdigförpackade absorbern ska endast användas tillsammans med luft, oxygen, lustgas, halotan, enfluran, isofluran, desfluran och sevofluran. Produkten är avsedd att användas under kontinuerlig övervakning av kvalificerad sjukvårdspersonal.

Teknisk beskrivning

Dimensioner Vikt: 1,1 kg	Material Hölje: Polystyren
Volym Kanister 1250 ml 12<pH: <14 Natriumhydroxid (NaOH, 215-185-5): <4 % Kalciumhydroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	Absorbermassa Granulatstorlek: 2,5–5 mm Fukttinhåll: 12-19 %

Användarinstruktioner

- Läs instruktionerna noggrant innan du börjar använda produkten.
- Förberedelse av den färdigförpackade absorbern
- Se till att packningen på absorberhållaren är riktigt placerad och att tätningssyterna är fria från partiklar.
 - Ta bort det skyddande plasthöljet från den färdigförpackade absorbern.
 - Placera den färdigförpackade absorbern i hållaren med pilen pekande uppåt.
 - Dra åt hållaren i enlighet med tillverkarens instruktioner.
 - Kontrollera andningskretsen för läckage före användning. Se till att anslutningsytorna är fria från damm, att den färdigförpackade absorbern är korrekt monterad och att andningskretsen är kontrollerad med avseende på läckage och ocklusion före användning.

Användning av färdigförpackad absorber

Varning

Det är kontraindicerat att ta bort den färdigförpackade från apparaten under anestesi. Borttagande av den färdigförpackade absorbern medan anestesisystemet levererar gas till en patient gör att koldioxid kan läcka och/eller ansamlas i andningssystemet.

När ska den färdigförpackade absorbern bytas?

Absorptionen av koldioxid indikeras genom gradvis förändring av natronkalkens färg. Färgens intensitet kan variera från en tillverkare till en annan. Färgförändringen på natronkalken är endast en grov indikator. Använd därför koldioxidmätning för att bestämma när den färdigförpackade absorbern ska bytas. Färgförändringen är reversibel och det förbrukade materialet kommer att återfå sin ursprungliga färg. Mättad färdigförpackad absorber ska därför kasseras omedelbart efter användning.

Operationspersonalen måste omedelbart efter ett kirurgiskt ingrepp fastställa den återstående absorptionskapaciteten hos den färdigförpackade absorbern. Överdriven användning av syrgasflush inducerar uttorkning av natronkalken och inhiberar dess förmåga att absorbera koldioxid.

Det kan finnas en liten mängd absorber längst ned i botten som inte ändrar färg. Detta förekommer naturligt.

Användning av vattenfällor i patientkretsen rekommenderas vid lågflödesanestesi (färggasflöden under 1 l/min) och då mycket kondens ansamlas i patientkretsens slangar. Använd vattenfällor på både inspirations- och expirationssidan för att ta bort fukten.

Rengöring och underhåll

Hantering av förbrukade komponenter

Mättad färdigförpackad absorber ska kasseras omedelbart efter användning. Förvara alla enheter med färdigförpackad absorber som har använts med lättantändliga anestesimedel undan från värme, gnistor och öppna lågor, eftersom rester av dessa medel kan innebära brandrisk. Kassering av färdigförpackad absorber måste utföras av slutanvändaren i enlighet med lokala och nationella bestämmelser. Specifika kasseringsmetoder varierar med typen av kemikalie (t.ex. anestesimedel, syra-bas-ångor osv.) eller biologiska medel som slutanvändaren använt med absorbenten.

Lagring

Den öppnade förpackningen med färdigförpackad absorber ska hållas stängd och förvaras i ett torrt och rent utrymme i en temperatur på mellan 0°C och +35°C. Undvik direkt solljus (UV-ljus). Förhindra att produkten fryses, eftersom detta kan minska CO₂-absorptionsförmågan. När det skyddande plasthöljet från tagits bort från den färdigförpackade absorbern ska innehållet användas omedelbart, eftersom dess funktion försämras vid ytterligare lagring. Förpackningen skall skyddas mot vatten och omild behandling. Under dessa omständigheter kan den färdigförpackade absorbern bibehålla sin förmåga att absorbera koldioxid under två år. Utgångsdatumet finns angivet på absorbern.

Varningar

- Riskinformation och försiktighetsåtgärder gällande natronkalk: H314: Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon. P260: Inandas inte damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej. P280: Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. P305/351/338: VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. P303/361/353: VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/duscha. P310: Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare.
- Denna produkt ska endast användas av kvalificerad personal och patienten ska vara under konstant övervakning.
- Den färdigförpackade absorbern är en försluten enhet och ska inte öppnas. Inga ändringar är tillåtna.
- Förhindra att innehålllet i den färdigförpackade absorbern kommer i kontakt med ögon, hud och kläder. Undvik att riva upp och andas in luftburet damm som kan orsaka irritation. Vid kontakt med huden eller ögonen, skölj omedelbart med vatten och kontakta sjukvården.
- Färgförändringen på natronkalken är endast en grov indikator. Använd därför koldioxidmätning för att bestämma när den färdigförpackade absorbern ska bytas. Färgförändringen är reversibel och det förbrukade materialet kommer att återfå sin ursprungliga färg. Mättad färdigförpackad absorber ska därför kasseras omedelbart efter användning.
- Överdriven användning av syrgasflush inducerar uttorkning av natronkalken och inhiberar dess förmåga att absorbera koldioxid.
- Om den färdigförpackade absorbern lämnas monterad på anestesimaskinens patientkrets över natten, se till att alla gasflöden är stängda. I annat fall kan absorbern torka ut och förlora sina egenskaper. Om den färdigförpackade absorbern tillåts att helt torka ut kan den avge CO (kolmonoxid) då den exponeras för anestesimedel. Använd därför koldioxidmätning för att bestämma när den färdigförpackade absorbern ska bytas.
- Av säkerhetsskäl ska absorbern alltid bytas ut när dess uttorkningsgrad är okänd.
- Den färdigförpackade absorbern kan inte användas tillsammans med kloroform eller trikloretylen. Natronkalken kan till viss del reagera med kloroform/ trikloretylen, vilket ger upphov till natriumformat/dikloretylen, kolmonoxid och/eller fosgen som är skadliga för patienten.
- Inhalerade anestesimedel i kontakt med starka baser har rapporterats kunna brytas ned till nedbrytningsprodukter vars toxicitet för människa är okänd. För vidare information, kontakta tillverkaren av det aktuella inhalationsanestesimedlet.
- Den färdigförpackade absorbern med natronkalk är inte ett antimikrobiellt filter eller en hämmare. Baserat på denna information är det klinikerns ansvar att vidta lämpliga åtgärder för att vid behov undvika korskontamination mellan patienter.
- Vital Signs™ rekommenderar att ett Vital Signs-filter används för att minimera risken för korskontamination och risken för att främmande partiklar når patienten.
- Användning av vattenfällor i patientkretsen rekommenderas vid lågflödesanestesi (färskgasflöden under 1 l/min) och då mycket kondens ansamlas i patientkretsens slangar. Använd vattenfällor på både inspirations- och expirationssidan för att ta bort fukten.
- Använd endast Vital Signs-validerade tillbehör godkända av AirLife för att säkerställa att anestesisystemet fungerar korrekt. Om andra produkter än de som godkännts används, kan det leda till att anestesisystemet fungerar felaktigt.
- Förvara alla enheter med färdigförpackad absorber som har använts med lättantändliga anestesimedel undan från värme, gnistor och öppna lågor, eftersom rester av dessa medel kan innebära brandrisk.

Försiktighetsåtgärder

Information om natronkalk finns i tillämpligt säkerhetsdatablad. Ta reda på gällande lokala bestämmelser innan produkten kasseras.

Beställningsinformation

För ytterligare information, kontakta din lokala försäljningsrepresentant eller besök visit myAirLife.com.

TR

Medisorb™ Paketli Yuvarlak Madde, Tek Kullanımlık

Kullanım Talimatları

Kullanım amacı

Medisorb™ Paketli Yuvarlak Madde, anestezi makinelerinde kullanılmak üzere tasarlanmış tek kullanımlık karbondioksit emici bir yuvarlak üründür. Paketli Yuvarlak Madde, sadece hava, oksijen, azot oksit, halotan, enfloran, izofloran, desfloran ve sevofloran ile kullanılmalıdır. Cihaz sadece kalifiye profesyonel sağlık personeli tarafından sürekli denetim altında kullanılmak üzere üretilmiştir.

Teknik açıklama

Boyutlar Ağırlık: 1,1 kg	Malzemeler Çerçeve: Polistiren
Hacim Kutu 1250 ml 12<pH: <14 Sodyum hidroksit (NaOH, 215-185-5): <%4 Kalsiyum hidroksit (Ca(OH)2, 215-137-3): >%75	Absorban Granül ölçüsü: 2,5 -5 mm Nem içeriği: %12-19

Kullanım talimatları

- Ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.
- Paketli Yuvarlak MaddeninHazırlanması
- Yuvarlak madde tutucunun üzerindeki pulların doğru yerleştirildiğinden ve conta yüzeylerinde partiküllerin olmadığından emin olun.
- Paketli Yuvarlak Madde üzerindeki koruyucu plastik sargıyı çıkartın.
- Paketli Yuvarlak Maddeyi, ok aşağıya bakacak şekilde kartuş tutucusuna yerleştirin.
- Üretici talimatlarına göre tutucuyu sıkılaştırın.
- Kullanımdan önce kaçaklar için solunum devresini kontrol edin. Kullanım öncesinde, bağlantı yüzeylerinde toz olmadığından, Paketli Yuvarlak Maddenin uygun şekilde yerine yerleştirildiğinden emin olun ve solunum devresinde kaçak olup olmadığını kontrol edin.

Paketli Yuvarlak Maddenin Kullanılması

Uyarı

Paketli Yuvarlak Maddenin bir anestezi prosedürü sırasında makineden çıkarılması kontraendikedir. Anestezi sistemi hastaya gaz verirken Paketli Yuvarlak Maddenin çıkarılması kaçığa neden olabilir ve/veya solunum sisteminde karbondioksit oluşumuna yol açabilir.

Paketli Yuvarlak Madde ne zaman değiştirilir

Karbondioksit emilimi sodalayımın kademeli bir renk değişimi ile gösterilmektedir. Rengin yoğunluğu bir prosedüre göre değişebilir. Sodalayım renk değişimi sadece basit bir göstergedir. Paketli Yuvarlak Madde değiştirilme zamanını belirlemek için karbon dioksit monitörizasyonunu kullanın. Renk değişimi geri döndürülebilir ve tükenen malzeme orijinal rengine geri dönecektir. Bu nedenle, doyunmuş Paketli Yuvarlak Madde kullanıldıktan hemen sonra atılmalıdır.

Ameliyathane personeli cerrahi prosedürden hemen sonra, Paketli Yuvarlak Maddenin geriye kalan kapasitesini belirlemelidir. Aşırı oksijen flush kullanılması sodalayım dehidrasyonunu harekete geçirir ve karbondioksit emme becerisini kötüleştirir.

Ayrıca emicinin alt kısmında renk değiştirmeyen bir miktar emici olabilir; bu doğal bir olaydır.

Düşük akışlı anestezi sırasında (taze gaz akışı 1 l/dak'dan az) ve aşırı yoğunlaşmış olan suyun bağlantı yerlerinde birikmesi durumunda hasta devresinde su tutucu kullanılması önerilir. Su tutucuları hem ekspirasyon hem de inspirasyon hatlarında su yoğunlaşmasını önlemek için kullanın.

Bakım

Atma

Doygunlaşmış Paketli Yuvarlak Madde kullanıldıktan hemen sonra atılmalıdır. Oldukça yanıcı anestezi maddeleriyle birlikte kullanılmış Paketli Yuvarlak Maddeyi ısıdan, kıvılcıklardan ve açık ateşlerden uzak tutun, çünkü bu materyallerin kalıntı miktarları bulunabilir ve bir yangın tehlikesine yol açabilir. Kullanılan Paketli Yuvarlak Maddenin atılması federal devlet, ulusal veya yerel yönetmeliklere uygun olarak son kullanıcı tarafından belirlenmelidir. Belirli atma yöntemleri son kullanıcı tarafından emiciyle birlikte kullanılan kimyasal (örn. anestezi maddeleri, asit bazlı buharlar vb.) ve biyolojik maddelere göre değişir.

Saklama

Paketli Yuvarlak Madde paketi kapalı olarak kuru ve temiz bir ortamda, 0°C/+32°F ve +35°C/+95°F arasındaki bir ısı ortamında depolanmalıdır. Doğrudan güneş ışığına (UV ışığına) maruz bırakılmamalıdır. Dondurmayın, bu CO2 emme performansını azaltabilir. Paketli Yuvarlak Maddenin koruyucu plastik sargısı açıldıktan sonra içindekiler hemen kullanılmalıdır, çünkü saklama devam ederse performans kötüleşir. Paket su ve fiziksel hasarlara karşı korunmalıdır. Bu şartlar altında, açılmamış Paketli Yuvarlak Madde

кendi карбон диоксит абсорбсиюн kapasitesini iki yıl süreyle koruyacaktır. Paketli Yuvarlak Maddenin son kullanma tarihi ürün üzerinde yazılıdır.

Уярылар

- Sodalaym için Tehlike ve Önlem ifadeleri: H314, Ciddi cilt yanıklarına ve göz hasarına yol açar. P260, Tozu/dumanı/gazı/buğuуu/buharı/spreyi solumayın. P280, Korumucu eldiven/korumucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın. P305/351/338, GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. P303/361/353, DERİYE TEMAS EDERSE (veya saçа): Kontamine olan tüm giysileri hemen çıkarın. Cildi suyla/duşta yıkayın. P310, Hemen bir ZEHİR MERKEZİ veya doktor ile iletişime geçin.
- Bu ürünün kullanımı sırasında profesyonel bir yetkilinin sürekli gözetimi gerekmektedir.
- Paketli Yuvarlak Madde kapatılmış bir üründür ve herhangi bir nedenden ötürü kesinlikle açılmamalıdır. Değişikliğe izin verilmez.
- Paketli Yuvarlak Madde içeriğinin gözle, ciltle veya giysilerle temasından kaçının. Tahrişe yol açabilen hava tozu meydana getirmekten ve içinize çekmekten kaçının. Cilt ya da gözle teması durumunda etkilenen bölgeyi derhal suyla yıkayın ve bir sağlık kuruluşuna başvurun.
- Sodalaym renk değişimi sadece basit bir göstergedir. Paketli Yuvarlak Madde değiştirilme zamanını belirlemek için karbon dioksit monitörizasyonunu kullanın. Renk değişimi geri döndürülebilir ve tükenen malzeme orijinal rengine geri dönecektir. Bu nedenle, doayunlaşmış Paketli Yuvarlak Madde kullanıldıktan hemen sonra atılmalıdır.
- Aşırı oksijen flush kullanılması sodalaym dehidrasyonunu harekete geçirir ve karbondioksit emme becerisini kötüleştirir.
- Paketli Yuvarlak Madde gece boyu takılı bırakılırsa, tüm gaz akışlarının durdurulduğundan emin olun. Aksi takdirde, absorban kuruyabilir ve etkisini kaybedebilir. Paketli Yuvarlak Madde tamamen kurursa, anestezik maddelere maruz bırakıldığında CO (karbonmonoksit) verebilir. Hazır Paketlenmiş Kaset değiştirilme zamanını belirlemek için karbon dioksit monitörizasyonunu kullanın.
- Güvenlik için, kuruma durumu bilinmiyorsa absorbanı mutlaka değiştirin.
- Paketli Yuvarlak Madde kloroform veya trikloroetilen ile birlikte kullanılmamalıdır. Sodalaym kloroform/trikloroetilen ile reaksiyona girebilir ve soydum format/dikloroetilen, karbon monoksit ve/veya fosgen meydana getirerek hastaya zarar verebilir.
- Güçlü bazlarla birlikte nefesle alınan anestezik maddelerin insanlarda bilinmeyen toksisite ürünleri meydana getirecek şekilde bozulabildiği bildirilmiştir. Daha fazla bilgi için, söz konusu nefesle alınan anestezik maddenin üreticisine danışın.
- Sodalaymli Paketli Yuvarlak Madde antimikrobiyolojik filtre veya inhibitör değildir. Bu bilgilere dayanarak, gerektiğinde hasta çapraz kontaminasyonunu engellemek için gerekli önlemleri almak klinikçinin sorumluluğundadır.
- Vital Signs™ çapraz kontaminasyonu ve yabancı parçacıkların hastaya erişmesini engellemek için Vital Signs filtresinin kullanılmasını önerir.
- Düşük akışlı anestezi sırasında (taze gaz akışı 1 l/dak'dan az) ve aşırı yoğunlaşmış olan suyun bağlantı yerlerinde birikmesi durumunda hasta devresinde su tutucu kullanılması önerilir. Su tutucuları hem ekspirasyon hem de inspirasyon hatlarında su yoğunlaşmasını önlemek için kullanın.
- Anestezi sisteminin uygun şekilde performans göstermesini sağlamak için sadece AirLife tarafından onaylanmış Vital Signs onaylı sarf malzemeleri ve aksesuarları kullanın. Onaylı ürünler dışındaki ürünlerin kullanılması anestezi sisteminin uygun olmayan performans sergilemesine neden olabilir.
- Oldukça yanıcı anestezi maddeleriyle birlikte kullanılmış Paketli Yuvarlak Maddeyi ısıdan, kıvılcımlardan ve açık ateşlerden uzak tutun, çünkü bu materyallerin kalıntı miktarları bulunabilir ve bir yangın tehlikesine yol açabilir.

Dikkat

Sodalaym hakkında bilgi için ilgili Güvenlik Veri Formu'na bakın. Ürün atılmadan önce, yerel yetkili yönetmelikleri incelenmelidir.

Sipariş bilgileri

Daha fazla bilgi için lütfen yerel satış temsilcinizle iletişim kurun veya myAirLife.com adresini ziyaret edin.

UK

Medisorb™ Абсорбенти в циліндричних картриджах, одноразові

Інструкція з використання

Призначення

Абсорбенти Medisorb™ у циліндричних картриджах є продуктами одноразового використання, що застосовуються в наркозних апаратах для поглинання діоксиду вуглецю. Абсорбенти в циліндричних картриджах дозволяється використовувати тільки з повітрям, киснем, геміоксидом азоту, галотаном, енфлураном, ізофлураном, десфлураном, севофлураном. Експлуатація цього виробу має здійснюватися під постійним наглядом кваліфікованих медичних працівників.

Технічні дані

Розміри	Матеріали
Маса: 1,1 кг	Оболонка: полістерен
Об’єм	Абсорбент
Картридж 1250 мл	Розмір гранул: 2,5–5 мм
12 < рН < 14	Вміст води: 12–19 %
Гідроксид натрію (NaOH, 215-185-5): <4%	
Гідроксид кальцію (Ca(OH)2, 215-137-3): >75 %	

Інструкція з використання

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням виробу. Підготування картриджів
- Переконайтеся, що шайби на тримачі картриджа розташовані правильно, а на герметичних прокладках немає сторонніх часток.
 - Зніміть захисну плівку з картриджа з абсорбентом.
 - Помістіть картридж у тримач стрілкою вгору.
 - Закріпіть картридж у тримачі згідно з інструкціями виробника тримача.
 - Перед використанням перевірте дихальний контур на наявність витоку. Переконайтеся, що на з'єднувальних поверхнях немає пилу, і картридж встановлено правильно. Перед використанням слід перевірити дихальний контур на наявність витоку та оклюзії.

Використання абсорбентів у циліндричних картриджах

Попередження

Не рекомендується виймати картридж з апарата під час процедури наркозу. Виймання картриджа в той час, коли наркозна система постачає пацієнту газ, може спричинити витік і (або) спричинити накопичення діоксиду вуглецю в дихальній системі.

Показання до заміни абсорбента у циліндричному картриджі

Про поглинання діоксиду вуглецю свідчить поступова зміна забарвлення натронного вапна. Інтенсивність змінення забарвлення може коливатися в залежності від процедури. Зміна забарвлення натронного вапна є тільки грубим індикатором. Рішення про заміну картриджа слід приймати на основі моніторингу концентрації діоксиду вуглецю. Зміна забарвлення є оборотним процесом. Копір матеріалу, що вичерпав свій ресурс, згодом зміниться до початкового. Через це картриджі, що вичерпали свій ресурс, слід утилізувати одразу після використання.

Працівники операційної зобов'язані оцінювати залишкову ємність картриджа негайно після завершення оперативного втручання. Надто часте використання екстреної подачі кисню призводить до зневоднення натронного вапна та порушує його здатність поглинати діоксид вуглецю.

На дні картриджа може залишитися певна кількість абсорбента, що не змінив колір. Це нормальне явище.

Для низькопоточної анестезії (потік свіжої газової суміші менш ніж 1 л/хв.), коли в контурі конденсується надмір води, рекомендується використовувати дихальні контури з водозбірниками. Водозбірники для конденсату повинні бути як у контурі вдиху, так і в контурі видиху.

Технічне обслуговування

Утилізація

Картриджі, що вичерпали свій ресурс, слід утилізувати одразу після використання. Усі картриджі, які контактували з високозаймистими анестетиками, слід зберігати у приміщенні, у якому немає джерел тепла, іскор і відкритого полум'я, оскільки залишкові кількості таких анестетиків є пожежонебезпечними. Утилізація використаних картриджів проводиться кінцевим користувачем відповідно до державних і місцевих нормативних вимог. Конкретний метод утилізації визначається відповідно до того, які хімічні (анестетики, кислоти основні випари) або біологічні матеріали кінцевий користувач застосовував разом з абсорбентом.

Зберігання

Упаковку з картриджами слід зберігати в закритому вигляді в сухому чистому місці за температури від 0 °С до +35 °С . Не піддавайте продукт впливу прямих сонячних променів (ультрафіолетового випромінювання). Не заморозуйте картридж, оскільки при цьому порушується його здатність поглинати СО2. Після видалення з картриджа захисної плівки його необхідно негайно використати, оскільки за тривалого зберігання продукту його робочі характеристики погіршуються. Упаковку слід оберігати від механічних пошкоджень і води. За таких умов картридж зберігатиме здатність до поглинання діоксиду вуглецю протягом двох років. Кінцевий термін придатності картриджа зазначено на продукті.

Попередження

- Застереження та попередження щодо натронного вапна:
Н314: спричиняє серйозні опіки шкіри та пошкодження очей.
P260: не вдихайте пил/пару/газ/водяний пил/водяну пару/спрей.
P280: використання захисних рукавиць / захисного одягу / захисних окулярів / захисної маски є обов'язковим.
P305/P351/P338: У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: обережно промийте очі протягом кількох хвилин. Якщо ви носите контактні лінзи, і їх нескладно зняти, зніміть їх. Продовжте промивання.
P303/361/353: ЗА ПОТРАПЛЯННЯ НА ШКІРУ (або волосся): негайно приберіть/зніміть забруднений одяг. Промийте шкіру звичайною/проточною водою.
P310: негайно зверніться до ТОКСИКОЛОГІЧНОГО ЦЕНТРУ або до лікаря/терапевта.
- Продукт слід використовувати лише під постійним наглядом кваліфікованих спеціалістів.
- Картриджі випускаються в герметичному вигляді, і розгерметизовувати їх не потрібно. Забороняється модифікувати виріб.
- Вміст картриджів не повинен контактувати з очима, шкірою та одягом. Не допускайте утворення пилу, вдихання якого може спричинити подразнення. У разі контакту зі шкірою або очима негайно промийте відповідну ділянку водою і зверніться по медичну допомогу.
- Зміна забарвлення натронного вапна є тільки грубим індикатором. Рішення про заміну картриджа слід приймати на основі моніторингу концентрації діоксиду вуглецю. Зміна забарвлення є оборотним процесом. Колір матеріалу, що вичерпав свій ресурс, згодом зміниться до початкового. Через це картриджі, що вичерпали свій ресурс, слід утилізувати одразу після використання.
- Надто часте використання екстреної подачі кисню призводить до зневоднення натронного вапна та порушує його здатність поглинати діоксид вуглецю.
- Якщо картридж залишається підключеним на ніч, переконайтеся, що потік газу перекрито. Якщо цього не зробити, абсорбент може висохнути та втратити свої властивості. - Якщо абсорбент повністю висохнув, під час взаємодії з анестетиками від може виділяти СО (монооксид вуглецю). Рішення про заміну картриджа слід приймати на основі моніторингу концентрації діоксиду вуглецю.
- З міркувань безпеки слід замінювати картридж, якщо вам невідомо, чи міг він висохнути.
- Заборонено використовувати картридж з абсорбентом разом із хлороформом або трихлоретиленом. Натронне вапно може вступати в реакцію з хлороформом/трихлоретиленом з утворенням шкідливих для пацієнта сполук: натрію формиату/дихлоретилену, монооксиду вуглецю та (або) фосгену.
- Відомо, що інгальційні анестетики можуть розкладатися за взаємодії із сильними основами, і токсичність утворених продуктів розпаду для людини не визначено. Для отримання докладнішої інформації зверніться до виробника відповідного інгальційного анестетика.
- Абсорбент у циліндричному картриджі з натронним вапном не є антимікробіологічним фільтром або інібітором. Тому клініцист зобов'язаний вживати належних заходів для попередження поширення інфекцій від одного пацієнта до іншого, коли такі заходи потрібні.
- Компанія Vital Signs™ рекомендує використовувати фільтр Vital Signs, щоб звести до мінімуму ризик поширення інфекцій і потрапляння сторонніх часток до організму пацієнта.
- Для низькопоточної анестезії (потік свіжої газової суміші менш ніж 1 л/хв.), коли у контурі конденсується надмір води, рекомендується використовувати дихальні контури з водозбірниками. Водозбірники для конденсату повинні бути як у контурі вдиху, так і в контурі видиху.
- Щоб забезпечити правильну роботу наркозної системи, використовуйте виключно витратні матеріали та додаткове обладнання, сертифіковані компанією Vital Signs і схвалені компанією AirLife. Використання незатвердженої продукції може порушити роботу наркозної системи. Усі картриджі, які контактували з високоактивними анестетиками, слід зберігати у приміщенні, у якому немає джерел тепла, іскор і відкритого полум'я, оскільки залишкові сліди таких анестетиків можуть бути пожежонебезпечними.

Застереження

Інформація про натронне вапно міститься у відповідній специфікації з безпеки. Перед утилізацією виробу слід ознайомитися з місцевими нормативними вимогами.

Відомості для замовлення продукції

Для отримання більш детальної інформації зв'яжіться з регіональним торговим представником або відвідайте сторінку myAirLife.com.

VI

Medisorb™ Hộp tròn đóng gói sẵn, dùng một lần

Hướng dẫn sử dụng

Mục đích sử dụng

Hộp tròn đóng gói sẵn Medisorb™ là sản phẩm hộp tròn chứa chất hấp thụ cacbon dioxit dùng một lần được thiết kế để sử dụng với máy gây mê. Bộ hấp thụ chỉ được sử dụng với không khí, ôxy, nitơ oxit, halothane, enflurane, isoflurane, desflurane và sevoflurane. Thiết bị chỉ nhằm để sử dụng dưới sự giám sát liên tục của nhân viên chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp có đủ trình độ chuyên môn.

Mô tả kỹ thuật

Kích thước
Trọng lượng: 1,1 kg
Thể tích
Bình hồ hấp 1250 ml
12<ph<14
Natri hidroxit (NaOH, 215-185-5): <4%
Canxi hidroxit (Ca(OH)2, 215-137-3): >75%

Vật liệu
Vỏ: Polystyrene
Chất hấp thụ
Kích cỡ hạt: 2,5–5 mm
Hàm lượng ẩm: 12-19%

Hướng dẫn sử dụng

Hãy đọc kỹ những hướng dẫn này trước khi sử dụng sản phẩm. Chuẩn bị Hộp tròn đóng gói sẵn
- Đảm bảo các vòng đệm trên giá giữ hộp được đặt chính xác vào vị trí và các bề mặt bịt kín không có hạt.
- Tháo bọc nhựa bảo vệ khỏi Hộp tròn đóng gói sẵn.
- Đặt Hộp tròn đóng gói sẵn vào giá giữ với mũi lên chỉ lên.
- Siết chặt giá giữ theo hướng dẫn của nhà sản xuất giá giữ.
- Kiểm tra vòng thử xem có rò rỉ không trước khi sử dụng. Đảm bảo các bề mặt kết nối sạch bụi, Hộp tròn đóng gói sẵn được lắp đúng cách và vòng thử được kiểm tra xem có rò rỉ và được bịt kín không trước khi sử dụng.

Sử dụng Hộp tròn đóng gói sẵn

Cảnh báo

Nghiêm cấm tháo Hộp tròn đóng gói sẵn khỏi máy khi đang thực hiện thủ thuật gây mê. Việc tháo Hộp tròn đóng gói sẵn trong khi hệ thống gây mê đang cấp khí đến bệnh nhân có thể gây rò rỉ và/hoặc có thể để cho cacbon dioxit tích tụ trong hệ thống thở.

Khi nào nên thay Hộp tròn đóng gói sẵn

Việc hấp thụ cacbon dioxit được cho biết bằng sự đổi màu dần dần của vôi xút. Mức độ đổi màu có thể khác nhau giữa các quy trình. Thay đổi về màu sắc của vôi xút chỉ là chỉ báo thô. Sử dụng phương pháp theo dõi cacbon dioxit để xác định xem khi nào cần thay Hộp tròn đóng gói sẵn. Đổi màu có thể đảo ngược và vật liệu dùng hết sẽ đổi màu trở lại màu ban đầu. Do đó, Hộp tròn đóng gói sẵn bảo hòa nên được vứt bỏ ngay lập tức sau khi sử dụng.

Nhân viên phòng phẫu thuật phải xác định khả năng hấp thụ còn lại của Hộp tròn đóng gói sẵn ngay khi kết thúc quy trình phẫu thuật. Sử dụng thời ôxy quá nhiều gây ra khử nước vôi xút và hạn chế khả năng hấp thụ cacbon dioxit.

Có thể có một lượng chất hấp thụ ở đáy bộ hấp thụ không đổi màu; đây là hiện tượng tự nhiên.

Khuyến cáo nên sử dụng xi phông chữ U trong mạch của bệnh nhân trong khi gây mê lưu lượng thấp (lưu lượng khí sạch nhỏ hơn 1 l/phút) và khi nước ngưng tụ tích lũy quá nhiều trong các nhánh. Sử dụng xi phông chữ U trong cả nhánh thở ra và nhánh hít vào để loại bỏ nước ngưng tụ.

Bảo dưỡng

Loại bỏ

Hộp tròn đóng gói sẵn bảo hòa nên được vứt bỏ ngay lập tức sau khi sử dụng. Giữ tất cả các Hộp tròn đóng gói sẵn đã qua sử dụng có các chất gây mê có tính bắt lửa cao tránh xa nguồn nhiệt, tia lửa và ngọn lửa hở, vì lượng tồn dư của những vật liệu này sẽ còn và có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn. Việc thải bỏ Hộp tròn đóng gói sẵn đã qua sử dụng phải được xác định bởi người dùng cuối tuân theo các quy định của liên bang, tiểu bang, tỉnh và địa phương. Các phương pháp thải bỏ cụ thể khác nhau với các chất hóa học (ví dụ: chất gây mê, hơi axit-bazơ, v.v.) hoặc chất sinh học được người dùng cuối sử dụng với chất hấp thụ.

Bảo quản

Bao bì của Hộp tròn đóng gói sẵn phải được đóng kín và được bảo quản trong môi trường khô ráo và sạch sẽ ở nhiệt độ từ 0°C/+32°F đến +35°C/+95°F. Tránh ánh nắng mặt trời trực tiếp (ánh sáng UV). Tránh để đóng băng, điều này có thể làm giảm hiệu suất hấp thụ CO2. Khi đã tháo bọc nhựa bảo vệ của Hộp tròn đóng gói sẵn ra, các thành phần của bộ hấp thụ phải được sử dụng ngay lập tức vì hiệu suất sẽ giảm nếu tiếp tục bảo quản. Bao bì phải được bảo vệ tránh các hư hại vật lý và nước. Trong những điều kiện như vậy, Hộp tròn đóng gói sẵn sẽ giữ được khả năng hấp thụ cacbon dioxit trong hai năm. Ngày hết hạn của Hộp tròn đóng gói sẵn được in trên sản phẩm.

Cảnh báo

- Tuyên bố về Nguy hiểm và Phòng ngừa của vôi xút: H314: Gây bỏng da nghiêm trọng và nguy hiểm cho mắt. P260: Không hít thở bụi/khói/khí/sương/hơi/bụi nước. P280: Đeo găng tay bảo vệ/mặc quần áo bảo hộ/bảo vệ mắt/bảo vệ mặt. P305/P351/P338: NẾU TRONG MẮT: Rửa thật kỹ bằng nước trong nhiều phút. Tháo kính áp tròng ra, nếu có và dễ làm. Tiếp tục rửa. P303/361/353: NẾU DÍNH DA (hoặc tóc): Bỏ/vứt đi ngay lập tức quần áo bị nhiễm bẩn. Rửa sạch da bằng nước/vòi hoa sen. P310: Ngay lập tức gọi TRUNG TÂM GIẢI ĐỘC hoặc bác sĩ.
- Bất cứ khi nào sử dụng sản phẩm này, cần phải có sự giám sát liên tục của nhân viên chuyên nghiệp có đủ trình độ chuyên môn.
- Hộp tròn đóng gói sẵn là thiết bị được niêm kín và không được mở vì bất kỳ lý do nào. Không được phép sửa đổi.
- Tránh để các thành phần của Hộp tròn đóng gói sẵn tiếp xúc với mắt, da hoặc quần áo. Tránh tạo hoặc hít thở bụi trong không khí có thể gây kích ứng. Trong trường hợp tiếp xúc với da hoặc mắt, ngay lập tức rửa sạch vùng bị ảnh hưởng bằng nước và tìm kiếm trợ giúp y tế.
- Thay đổi về màu sắc của vôi xút chỉ là chỉ báo thô. Sử dụng phương pháp theo dõi cacbon đioxit để xác định xem khi nào cần thay Hộp tròn đóng gói sẵn. Đổi màu có thể đảo ngược và vật liệu dùng hết sẽ đổi màu trở lại màu ban đầu. Do đó, Hộp tròn đóng gói sẵn bảo hòa nên được vứt bỏ ngay lập tức sau khi sử dụng.
- Sử dụng thổi ôxy quá nhiều gây ra khử nước vôi xút và hạn chế khả năng hấp thụ cacbon đioxit.
- Nếu Hộp tròn đóng gói sẵn được để lấp qua đêm, đảm bảo dừng tất cả các dòng khí. Nếu không, bộ hấp thụ có thể bị khô và mất khả năng hấp thụ. Nếu Hộp tròn đóng gói sẵn bị khô kiệt hoàn toàn, nó có thể sinh ra khí CO (cacbon monoxit) khi tiếp xúc với các chất gây mê. Sử dụng phương pháp theo dõi cacbon đioxit để xác định xem khi nào cần thay Hộp tròn đóng gói sẵn.
- Để đảm bảo an toàn, luôn thay bộ hấp thụ khi không xác định được trạng thái khô của bộ hấp thụ.
- Tuyệt đối không sử dụng Hộp tròn đóng gói sẵn với cloroform hoặc trichloroetylen. Vôi xút có thể tiếp xúc với chloroform/trichloroethylene, có thể tạo ra natri formate/dichloroethylene, cacbon monoxit và/hoặc phosgene, có hại cho bệnh nhân.
- Các chất gây mê dạng xông tiếp xúc với các bazơ mạnh được báo cáo có thể phân rã tạo ra các sản phẩm phân rã có độc tính chưa biết trên người. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với nhà sản xuất chất gây mê dạng xông được đề cập.
- Hộp tròn đóng gói sẵn có vôi xút không phải bộ lọc hoặc chất ức chế chống vi sinh vật. Dựa trên thông tin này, trách nhiệm của bác sĩ lâm sàng là phải thực hiện các biện pháp thích hợp chống lây nhiễm chéo giữa các bệnh nhân khi cần thiết.
- Vital Signs™ khuyến cáo sử dụng bộ lọc Vital Signs để giảm thiểu lây nhiễm chéo và nguy cơ các hạt ngoại lai tiếp xúc với bệnh nhân.
- Khuyến cáo nên sử dụng xi phông chữ U trong mạch của bệnh nhân trong khi gây mê lưu lượng thấp (lưu lượng khí sạch nhỏ hơn 1 l/phút) và khi nước ngưng tụ tích lũy quá nhiều trong các nhánh. Sử dụng xi phông chữ U trong cả nhánh thở ra và nhánh hít vào để loại bỏ nước ngưng tụ.
- Chỉ sử dụng các vật tư được Vital Signs phê chuẩn và phụ kiện do AirLife cung cấp để hệ thống gây mê có thể hoạt động đúng. Sử dụng các sản phẩm không phải là sản phẩm được phê chuẩn có thể dẫn đến hoạt động không đúng của hệ thống gây mê.
- Giữ tất cả các Hộp tròn đóng gói sẵn đã qua sử dụng có các chất gây mê có tính bắt lửa cao tránh xa nguồn nhiệt, tia lửa và ngọn lửa hở, vì lượng tồn dư của những vật liệu này sẽ còn và có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn.

Thận trọng

Để biết thông tin về vôi xút, hãy tham khảo Tài Thông tin An toàn thích hợp. Phải kiểm tra các quy định của chính quyền địa phương trước khi thải bỏ sản phẩm.

Thông tin đặt hàng

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với nhân viên đại diện bán hàng tại địa phương của bạn hoặc truy cập myAirLife.com.

ZH

Medisorb™ 二氧化碳吸收剂，一次性使用

使用说明

预期用途

Medisorb™ 圆形预包装是一款圆形包装的一次性二氧化碳吸收剂产品，专门用于麻醉机。

Medisorb 圆形预包装二氧化碳吸收剂应该仅用于空气、氧气、笑气、氟烷、安氟醚、异氟醚、地氟醚和七氟醚。

设备应在经过认证的专业医护人员的持续关注下使用。

技术说明

尺寸 重量: 1.1 kg	材料 外壳: 聚苯乙烯
容量 滤筒 1250 ml 12<pH: <14 氢氧化钠 (NaOH, 215-185-5): <4% 氢氧化钙 (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	吸收剂 颗粒尺寸: 2.5–5 mm 含水率: 12-19%

使用说明

- 使用本产品前应仔细阅读这些说明。
- 准备 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂
 - 确保正确放置滤筒固定器上的垫圈，并确保垫圈上不存在颗粒物。
- 拆除 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂的保护性塑料热缩封盖。
- 将 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂放置在固定器中，使箭头标记保持向上。
- 按照固定器制造商提供的说明将固定器紧固。
- 使用前检查呼吸回路是否泄漏。确保键接表面是无尘的，二氧化碳吸收剂，**Medisorb Pre-Packed Rounds** 正确的安装，并且使用之前检查呼吸回路是否泄漏并处于闭合状态。

使用 Medisorb 圆形预包装二氧化碳吸收剂

警告:

在麻醉过程中将 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂从机器上移除将会显示处置不当。麻醉系统传输气体到患者时移除 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂可能导致泄漏并且/或可能引起呼吸系统中的二氧化碳增加。

更换 Medisorb 圆形预包装二氧化碳吸收剂的时间

此吸收剂对二氧化碳的吸收是通过钠石灰颜色的逐渐变化显示出来的。颜色变化强度可能会随着从一个进程到另一个进程的变化而有所不同。碱石灰颜色的变化仅仅是一个粗略的指示。需用二氧化碳监测来决定何时更换 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂。颜色改变是可逆的并且耗尽的材料将变回原来的颜色。满装的 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂应该因此立即被丢弃掉。手术室人员必须在手术进程结束时立即确定剩余的预填充的吸收能力。气灌气的过度使用导致 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂的脱水并且抑制其吸收二氧化碳的能力。吸收罐底部的一些吸收剂可能没有改变颜色；这是一种自然的事件。在低流动性麻醉期间（新气流小于 1 升/分）以及分支管中存在过多凝结水时，建议在患者呼吸回路中使用集水杯。在呼气支管和吸气支管中都应使用集水杯以去除凝结水。

维护

废物处理

满装的 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂用后应该立即被丢弃。确保所有的 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂和高度易燃的麻药一起使用时远离热源、火星及明火，由于剩余的这些材料将被暴露并且可能导致一场火灾。用过的 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂的处置可以由最终用户依据联邦国家、各省以及当地规定来决定。特定的处置方法跟随化学品（例如麻药、酸性水汽等等）或和吸收剂一起使用的生物制剂由最终用户来改变。

存放

Medisorb 圆形预包装二氧化碳吸收剂包装一定是密闭的并且储藏在干燥、清洁的环境下，温度要从 0°C/+32°F 到 +35°C/+95°F，避免阳光（紫外光）直射。避免冷冻，这样会使其可能降低 CO₂ 吸收水平。一旦 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂保护塑料上的收缩性薄膜包装被移除，吸收剂应立即使用，如果继续存储，其吸收水平将很快恶化。包装必须保护好，不能损坏并进水。在这样的保存条件下，

Medisorb 圆形预包装二氧化碳吸收剂可以在两年内保存其二氧化碳吸收能力。**Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂的有效期印在产品上。

警告

- 钠石灰危险和预防声明：
H314，导致严重皮肤烧伤及眼睛损伤。
P260，请勿吸入灰尘/烟气/气体/气雾/蒸气/喷雾。
P280，戴防护手套、穿防护服、戴防护眼镜、防护面罩。
P305/P351/P338，如眼睛接触：用水细心地冲洗数分钟。如戴隐形眼镜并可方便地取出，取出隐形眼睛。继续冲洗。
P303/361/353，如皮肤（或毛发）接触：立即去除/脱掉所有受污染的衣服。用水/淋浴冲洗皮肤。
P310，立即致电中毒控制中心或医生/医师。
- 只要产品被使用，需要由一名被认证的专业人员持续关注。
- **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂是一个密封的单元，并且不应该以任何理由被打开。不允许进行改动。
- 避免 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂和眼睛、皮肤或衣服接触。避免引起并呼吸气载尘埃，其可能导致刺激。在接触到皮肤或眼睛的情况下，应立即用水清洗接触区域并寻求医疗救助。
- 碱石灰颜色的变化仅仅是一个粗略的指示。需用二氧化碳监测来决定何时更换 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂。颜色改变是可逆的并且耗尽的材料将变回原来的颜色。满装的 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂应该因此立即被丢弃掉。
- 氧灌气的过度使用导致钠石灰的脱水并且抑制其吸收二氧化碳的能力。
- 如果 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂被整晚留放，应确保所有的气体流动停止。否则吸收剂可能变干并且失去活性。如果 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂完全变干，则在接触到麻醉剂时可能会释放出 CO（一氧化碳）。需用二氧化碳监测来决定何时更换 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂。
- 为安全起见，当干燥状态未知时，通常要更换吸收剂。
- 不要将 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂用于氯仿或三氯乙烯。钠石灰可能和氯仿/三氯乙烯有些微的反应，产生钾酸钠/二氯乙烯，一氧化碳和/或碳酰氯，其对患者是有害的。
- 吸入麻醉药接触强大的基数将被报导在人体中退化产生未知毒性产品。更多信息，请联系正在使用的吸入麻醉药厂商。
- 带有钠石灰的 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂不是一种抗菌的过滤器或抑制剂。基于此信息，它的临床职责是当需要时针对患者交叉污染物进行适当的测量。
- **Vital Signs™** 推荐使用 **Vital Signs** 过滤器，以便减少交叉污染和外来微粒到达患者的风险。
- 在低流动性麻醉期间（新气流小于 1 升/分）以及分支管中存在过多凝结水时，建议在患者呼吸回路中使用集水杯。在呼气支管和吸气支管中都应使用集水杯以去除凝结水。
- 为确保麻醉系统正常运行，请使用 **AirLife** 批准并经生命体征确证的耗材与附件。使用未经批准的产品可能会导致麻醉系统非正常运行。
- 确保所有的 **Medisorb** 圆形预包装二氧化碳吸收剂和高度易燃的麻醉药一起使用时远离热源、火星及明火，由于剩余的这些材料将被暴露并且可能导致一场火灾。

注意

更多关于吸收剂的信息，请参考适当的安全数据表。
产品丢弃前应经过当地政府调查。

订购信息

更多信息，请联系当地销售代表或者访问网站 myAirLife.com。

